



WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1308/15
ISSN 2354-4597
2.20 €
27.02.2015



Im Wartezimmer des Krieges

So charakterisierte Batty Weber die Situation Luxemburgs im Ersten Weltkrieg. Weit hinter der Front gelegen, hatte das Großherzogtum mit unerwarteten Problemen zu kämpfen.

Regards S. 12



EDITO

Referendumsangst S. 2

Das Nein der CSV zur Bürgerbefragung könnte der Diskussion über die Ausweitung des Wahlrechts unnötigerweise Schaden zufügen.

NEWS

Arcelormittal pue ! p. 3

Le Méco Sud et l'initiative « Stop Dioxin » en ont marre des frasques du géant de l'acier et de celles de l'Administration de l'environnement.

REGARDS

No appeasement p. 6

Les conventions culturelles « nouvelle génération » ne calment pas un secteur en pleine panique - et la transparence promise n'est pas au rendez-vous.



01308

5 453000 211009



EDITORIAL

EINWOHNERWAHLRECHT

Hürdenlauf

Richard Graf

Die Debatte um das Referendum zeigt auch, wie wenig konsequent die Idee einer stärkeren Bürgerbeteiligung an wichtigen politischen Entscheidungen bislang umgesetzt wurde.

Es hätte eine Sternstunde des Luxemburger Parlamentarismus werden können: Für die Referendums-Debatte am Dienstag hatte das Chamber-Präsidium die Redezeit nach Modell 2 festgelegt und damit allen Gruppierungen davon etwas mehr als im Normalfall zugestanden. Das gab zwar den Rednern - Frauen kamen diesmal nicht zu Wort - die Gelegenheit, ihre bekannten Auffassungen etwas nuancenreicher darzulegen, doch nahmen nur die mandatierten Sprecher an der Debatte teil. Am Ende stand die Parteidisziplin dann doch über der Gewissensentscheidung der Einzelnen. Die - recht klassische - Frontlinie zwischen Rechts und Mitte-links blieb erhalten.

Zur Debatte stand dabei eigentlich nicht, wie die verschiedenen Abgeordneten die anstehenden Fragen zur Herabsetzung des Wahlalters, zum Ausländerwahlrecht und Begrenzung der Minister-Mandatsdauer beantworten würden, sondern vielmehr, ob sie bereit sind, diese den derzeit wahlberechtigten BürgerInnen vorzulegen.

Wohlgemerkt: in einer Befragung mit rein konsultativem Charakter. Wobei das wichtigste Element, die Kampagne die jetzt bis zum 7. Juni läuft, gar nicht erst angesprochen wurde. Die politische Klasse hat sich (und den mitstreitenden Initiativen) offiziell keinen Cent zugestanden, um der Debatte zum Referendum einen angemessenen Rahmen zu sichern.

Obwohl auch in den eigenen Reihen die Stellung zu den Referendumsfragen wie auch zum Prinzip des Referendums alles andere als einheitlich ist, hat die CSV sich doch geschlossen dagegengestellt. Sie fühle sich - so der Fraktionsvorsitzende Claude Wiseler - unter Druck gesetzt.

Tatsächlich sind die beiden Fragen nach einer Ausweitung des Wahlrechts - von Xavier Bettel in einen Schritt zu einem demokratischeren „Einwohnerwahlrecht“ umdeklariert - eine Art Befreiungsschlag einer Chamber-Mehrheit gegenüber der Sperrminorität CSV.

Eine Mehrheit für diese Ausweitung gab es aber auch schon vor der aktuellen Regierung, nur dass diesmal die LSAP von der Verpflichtung frei war, sich dem damaligen Koalitionspartner CSV gegenüber loyal zu verhalten und

kein Referendum verlangen konnte. Überhaupt ist das Gesetzesvorhaben 6738 ja von Abgeordneten und nicht von der aktuellen Regierung eingebracht worden.

Wenn die CSV sich von einem möglichen positiven Ausgang des Referendums in einer oder allen Fragen unter Druck gesetzt fühlt, hat sie sich das selber zuzuschreiben: Ein Ja zur Referendums-Prozedur hätte es ihr erlaubt, die mehrheitliche Position der Partei in einer offenen Diskussion mit den nicht immer übereinstimmenden Unterstrukturen, Mitgliedern und Sympathisanten aktiv und transparent zu diskutieren - ohne ständig legitimieren zu müssen, weshalb eine solche Debatte eigentlich unerwünscht sei.

Die Absurdität der Sachlage ist aber nicht den Initiatoren des Referendums anzurechnen, sondern der derzeit geltenden Prozedur.

Einen vergleichbaren Umgang mit Fraktions- und Parteidisziplin hatte es in der Vergangenheit beim Abtreibungs- und dem Sterbehilfe-Dossier gegeben, wobei der Ausgang tatsächlich konträr zur Position der CSV als Gesamtpartei, aber sicherlich konform mit dem Willen der politischen Mehrheit im Lande war.

Sollte sich in der einen oder anderen Frage, eine Mehrheit für ein Ja beim Referendum ergeben, entstünde tatsächlich eine absurde Situation, da die zweite Hürde - das Votum im Parlament mit Zwei-Drittel-Mehrheit - eine größeres Hindernis darstellt als die dritte Etappe, das endgültige Referendum zur Verfassung, das ja mit einfacher Mehrheit den von der Chamber zurückgehaltenen Entwurf annimmt beziehungsweise ablehnt.

Die Absurdität der Sachlage ist aber nicht den Initiatoren des Referendums anzurechnen, sondern der derzeit geltenden Prozedur: Die qualifizierte Mehrheit soll ja verhindern, dass das Parlament in wichtigen, vordefinierten Fragen knappe Entscheidungen an der Wählerschaft vorbei trifft. Doch jetzt könnte sie wie ein Filter funktionieren, der verhindert, dass gesellschaftlich wichtige Fragen den WählerInnen überhaupt zur endgültigen Entscheidung vorgelegt werden.

NEWS

Pollution: Deux poids, deux mesures **p. 3**

Entwicklungsökonomie:

Teller waschen forever? **S. 4**

Droits de l'homme:

« L'avenir s'annonce sombre » **p. 5**

REGARDS

Politique culturelle: Tempête de sable **p. 6**

Droit de filiation: Reconnaître une réalité **p. 8**

Was die Menschheit anzieht:

Bye Bye Baumwolle? **S. 10**

Luxemburg und der Erste Weltkrieg:

Bomben statt Brot **S. 12**

Türkei: Antifeministische Leitkultur **S. 14**

(Coverfoto: Raymond Klein)

AKTUELL

POLLUTION

Deux poids, deux mesures

Luc Caregari

Le Mouvement écologique et l'initiative « Stop Dioxin » en ont marre : le haut-fourneau électrique d'Esch-Belval continue de dépasser constamment les limites de pollution. Les deux associations prévoient des actions politiques et veulent emprunter la voie judiciaire.

Que le Sud industriel n'est pas à l'abri d'une pollution importante n'est pas vraiment une nouvelle. Pourtant, avec les années - et surtout avec l'arrivée des écologistes au pouvoir - on aurait pu espérer une amélioration des choses. Or, c'est justement une stagnation à haut niveau que constatent le Mouvement écologique et l'initiative Stop Dioxin.

Membres tous les deux du comité de suivi instauré il y a cinq ans, qui comprend aussi des représentants d'Arcelor-mittal, des communes riveraines et de l'Administration de l'environnement, ils sont confrontés perpétuellement au même dilemme. Face aux dépassements constants des émissions du haut-fourneau de Belval, ce qui a pour conséquence des dépassements graves dans les immissions (mesurées dans les végétaux environnants par un processus de « biomonitoring »), les deux associations ont le sentiment que ni Arcelor-mittal, ni l'Administration de l'environnement ne les prennent au sérieux. Alors que les dépassements constatés ne font pas dans la dentelle : le taux TOC (total organic carbon), les HAP (hydrocarbures aromatiques polycycliques), le dioxyde de soufre et le CO₂ - tous dangereux pour l'environnement et la santé - excèdent en permanence les niveaux autorisés.

Le seul vrai remède a été jusqu'ici l'installation d'un système d'alarme par la commune d'Esch, qui en cas de dépassement grave informe ses citoyens et leur conseille de manger les fruits et légumes de leur jardin. « Mais à quoi ça sert un système d'alarme qui de toute façon intervient trop tard, quand les gens ont déjà consommé leurs aliments ? », s'est interrogée Christine Leclerc de l'initiative « Stop Dioxin ».

L'ire des deux associations est d'autant plus compréhensible quand ils comparent la passivité de l'État envers Arcelor-mittal à sa boulimie d'action tant médiatisée dans le cas de la « Twinerg », qui en septembre dernier avait aussi pollué les environs de la métropole du fer, entraînant une ribambelle de nouvelles conditions d'exploitation, suite à une interdiction temporaire de fonctionner.

Twinerg pèse moins qu'Arcelor-mittal

C'est le phénomène du deux poids, deux mesures, constatent les associations. Et en effet, une « Twinerg » de toute façon menacée de fermeture pèse infiniment moins lourd que le quasi-monopoliste mondial de



PHOTO : FLICKR SENOR CODO

l'acier, dont l'État tente par tous les moyens de sauver les derniers sites au Luxembourg.

Pourtant, le ministère de l'Environnement ne le voit pas du même oeil. Olaf Münichsdorfer, son communicant, a expliqué au woxx que non, il n'y aurait pas un « deux poids, deux mesures, parce que pour les deux entreprises nous insistons avec la même fermeté sur le commodo ». Et à la question de savoir s'il y aurait une pression économique et politique qui ferait qu'Arcelor-mittal bénéficie d'un traitement de faveur, il répond : « Non, il n'y a aucune pression et des améliorations sont en cours ou ont déjà été faites sur le haut-fourneau. » Et de renvoyer vers une nouvelle réunion avec la firme en avril.

Pas sûr que le Mouvement écologique et Stop Dioxin soient disposés à attendre aussi longtemps. Dans un premier temps, ils veulent envoyer une plainte à la Commission de Bruxelles puis emprunter la voie d'une action en justice contre Arcelor-mittal.

SHORT NEWS

Sécurité informatique : Gemalto réagit

(lc) - Au Luxembourg, les Pirates furent les premiers à donner l'alarme, suite à un article très inquiétant paru sur le site internet « The Intercept ». En effet, selon cette source, les services secrets britanniques et américains seraient à même de déchiffrer les données codées sur les cartes à puce produites par l'entreprise Gemalto. Cela après une intrusion au cours de laquelle les espions auraient pu dérober les clés de cryptage des cartes SIM produites par la firme, qui a son siège aux Pays-Bas. Pour Déi Lénk, cela a suffi pour prendre le relais des préoccupations des Pirates au parlement en adressant une question parlementaire aux ministres Bettel et Braz sur les risques que courent les consommateurs au grand-duché, notamment ceux qui se servent de « Luxtrust » - qui utilise un logiciel produit par Gemalto. Entre-temps, l'entreprise a réagi : dans un bref communiqué, elle admet qu'une intrusion dans ses systèmes a bien eu lieu, mais précise que les dommages seraient moindres que ne le laisseraient croire les médias. Ainsi, pour les communications téléphoniques, seules celles se basant sur des réseaux 2G seraient potentiellement victimes d'un piratage. Par ailleurs, Gemalto assure avoir pris les devants et renforcé sa sécurité.

Commerzbank : le Luxembourg encore visé

(lc) - Et c'est reparti ! Comme la « Süddeutsche Zeitung » titrait, le moment est venu d'une fois encore frapper le petit grand-duché, et surtout sa place financière. Cette fois, c'est la Commerzbank qui se trouve dans le collimateur de la justice de l'État fédéral de Rhénanie-Palatinat. Après avoir acheté contre une grosse somme des données sur l'évasion fiscale à un « whistleblower », les autorités ont entamé des perquisitions dans plusieurs villes allemandes, alors que leur cible principale était la filiale luxembourgeoise de la Commerzbank, qui serait la vraie roue motrice dans la mécanique de l'évasion fiscale. Mais, malgré une demande d'entraide à la justice luxembourgeoise, celle-ci est restée de marbre. Explication : la demande n'aurait pas été concrète, et de toute façon elle n'aurait été accordée que dans le cas d'une « escroquerie » (Betrug) fiscale et non pas pour une simple évasion (Hinterziehung). Cela en dit des tonnes sur les assurances données par la classe politique à propos d'un changement après les scandales Luxleaks. On a plutôt l'impression que les gouvernants n'ont toujours pas compris la leçon. En tout cas, presque en même temps, la Cour grand-ducale a annoncé une tournée au Qatar du couple héritier et du ministre des Finances Pierre Gramegna pour promouvoir la place financière...

Maison de l'orientation: Berufsberatung fördern

(mr) - Auf einer Pressekonferenz stellten Bildungsminister Claude Meisch und Arbeitsminister Nicolas Schmit einen Gesetzesentwurf vor, der die Strukturen der Berufsberatung verbessern soll. Diverse Einrichtungen wie die ADEM, der SNJ und der CPOS sind schon seit 2012 unter dem Dach der „Maison de l'orientation“ vereint. Durch dieses Arrangement soll die Zusammenarbeit zwischen den Organisationen vereinfacht und das Beratungsangebot verbessert werden. Durch das vorgestellte Gesetzesprojekt wird ein legaler Rahmen für die Struktur geschaffen. Auch Berufstätige, die vor einer Änderung in ihrer Laufbahn stehen, sollen das Angebot nutzen können. Die sich ständig verändernde Arbeitswelt führt laut Minister Schmit dazu, dass immer mehr Berufstätige nach Alternativen Ausschau halten müssen. Die Beratungsstellen sollen dabei die Bedürfnisse der Wirtschaft stärker berücksichtigen. Unpopuläre Berufsfelder, wie die Informatik, sollen den Betroffenen schmackhaft gemacht werden - schließlich plant die Regierung, Luxemburg als IT-Standort auszubauen. Auch in den Sekundarschulen sollen die Beratungsstrukturen erweitert werden, um den Schülern zu helfen, schon früh eine Berufsentscheidung zu treffen. Besonders wichtig sei es, den Schülern die notwendigen Zwischenschritten auf ihrem Weg aufzuzeigen.

SHORT NEWS

EUGH: Auf dem atlantischen Auge blind

(lm) - Bei Kriegsverbrechen sollen Soldaten mitmachen statt zu desertieren, so lautet die Botschaft, die der Europäische Gerichtshof in Luxemburg mit seinem jüngsten Urteil aussendet. Mitmachen, zumindest, wenn es sich bei der kriegsführenden Partei um einen Staat handelt, der Kriegsverbrechen ahndet und über dessen Einsatz es einen internationalen Konsens gibt. Das sind nämlich die Kriterien, an denen das Gericht in diesem Fall den Einsatz der USA im Irak misst und damit der deutschen Justiz, die das Verfahren angeregt hatte, eine rechtliche Handhabe gibt, dem Deserteur André Shepherd das politische Asyl zu verweigern. Die Enttäuschung bei dem Betroffenen und den ihn unterstützenden Menschenrechtsorganisationen ist groß, denn noch im vergangenen November ließ das Plaidoyer der Generalanwältin ein anderes Urteil erwarten (woxx 1293). Diese hatte die zweifelhaften Argumente der Prozessgegner widerlegt, Shepherd sei „nur“ Hub-schraubermechaniker gewesen und habe nicht sicher sein können, ob er künftig an Kriegsverbrechen beteiligt sein werde. Man müsse aber durchaus prüfen, ob Shepherd nicht andere Auswege als die Desertion zur Verfügung gestanden hätten. In dem am Donnerstag gefällten Urteil übernimmt das Gericht grundsätzlich die Idee, dass eine indirekte Beteiligung an Kriegsverbrechen und deren Eventualität durchaus ausreichen, um eine Asylgewährung zu rechtfertigen. Allerdings verweist es in seinem Urteil darauf, dass es bei Militärinterventionen unter UN-Mandat oder auf Basis eines „internationalen Konsens“ eine grundsätzliche Garantie gebe, dass es nicht zu Kriegsverbrechen kommt. Außerdem mache die effiziente Bekämpfung von Kriegsverbrechen durch „diese Staaten“ ihr Vorkommen unplausibel. Zusätzlich zu dieser realitätsfernen Einschätzung von westlichen Interventionen wie jener im Irak hat das Gericht auch das Kriterium eines „anderen Auswegs“ zurechtgebogen: Wenn Shepherd nicht den Kriegsdienst verweigert habe - er hatte sich ursprünglich freiwillig zur Armee gemeldet - dann habe er den Anspruch auf Asyl verwirkt. Wichtig war dieser Prozess, weil erstmalig eine in der EU-Kriegsverbrechens-Direktive enthaltene besondere Schutzklausel für Deserteure zur Anwendung kam. „Der Fall könnte Schule machen“, schrieben wir im November. Denn hätte er andere Soldaten aus westlichen Ländern zur Desertion ermutigt, wäre der Druck auf diese Staaten, Kriegsverbrechen zu vermeiden, stärker geworden. So aber ermutigt das Urteil Kriegsparteien, die den zweifelhaften Kriterien des EUGH genügen, weniger Rücksichten zu nehmen, da sie sozusagen über ein „Mein Krieg ist sauber“-Label verfügen. Und es zeigt ein weiteres Mal, wie in der EU hehre Prinzipien durch eine - politisch gewollte - tendenziöse Auslegung ausgehöhlt werden.

André Kremer 18. 7. 1953 – 10. 2. 2015

(rg) - Wenn einen die Nachricht über den unerwarteten Tod eines Menschen erreicht, mit dem man über Jahre hinweg immer wieder journalistisch zu tun hatte, ist wohl der erste Reflex die Überlegung, wann man dem Betroffenen zum letzten Mal begegnet ist. Bei André Kremer, der am 10. Februar während eines Aufenthalts in Venezuela völlig unerwartet einer heimtückischen Tropenkrankheit erlag, erstaunt dann doch, dass sein letzter Kontakt mit unserer Zeitung tatsächlich mehrere Jahre zurückliegt, obwohl die Verbindung zeitweise eng und vielseitig war. Das einstige Mitglied des Luxemburger Ablegers der (trotzki-stischen) Vierten Internationale hatte den Fokus seines politischen Einsatzes in den letzten zweieinhalb Jahrzehnten von der Parteipolitik auf verschiedene zivilgesellschaftliche Initiativen verlegt. Bei einigen - wie dem Luxemburger Ableger des Weltsozialforums oder der Kampagne für ein Nein zur EU-Verfassung - war „Kréimesch Änder“ durchaus federführend. In dieser Rolle stand er der woxx mehrfach als viel geschätzter Interviewpartner oder Kommentarschreiber zur Verfügung. Geschätzt in dem Sinne, dass er sein eigenes Handeln, aber auch die Entwicklung der sozialen Bewegungen immer wieder (selbst-)kritisch hinterfragte. Anders als viele frühere Mitglieder der LCR hatte er sich nicht mit Haut und Haaren dem Projekt einer (neuen) Linken Partei verschrieben, weil er einen unabhängigen außerparlamentarischen Ansatz für wichtiger hielt. Seit Kurzem war der ehemalige Postbeamte in Rente. Sein Wunsch, die nun verfügbare freie Zeit auch für sein gesellschaftliches Engagement einsetzen zu können, ist nun auf tragische Weise unerfüllt geblieben.

AKTUELL

ENTWICKLUNGSÖKONOMIE

Teller waschen forever?

Raymond Klein

Anders als der Mainstream suggeriert, sind nicht alle wirtschaftlichen Aktivitäten gleichwertig. Der Ökonom Erik Reinert kämpft mit Witz und Verve gegen Physiokratie und Neoliberalismus.

„Washington, Lincoln, Stalin, Mussolini, ...“ - was will uns Erik Reinert mit dieser Auflistung vermitteln? „Nicht alle diese Persönlichkeiten sind mir sympathisch“, sagt er, bevor er in seiner Powerpoint-Präsentation den nächsten Namen herbeiklickt: „Hitler“. Es folgen: „Die skandinavische Sozialdemokratie“ und ... „Pinochet“. Damit will der Ökonom gewiss provozieren, aber doch auch darauf aufmerksam machen, dass die Analyse der Rahmenbedingungen für wirtschaftliche Entwicklung nicht in erster Linie eine Frage von linker oder rechter Politik ist.

Reinerts Vortrag am vergangenen Mittwoch fand im Rahmen der „Midis de l'Europe“, der von Parlament und EU-Kommission ausgerichteten Veranstaltungsreihe, statt. Diese wurde von der Action Solidarité Tiers Monde mit Unterstützung anderer NGOs organisiert - unter Einschluss von Attac, einem untypischen Partner für die EU-Institutionen. Allerdings ist Erik Reinert auch kein typischer Ökonom: Als Mitbegründer des Netzwerks „The Other Canon“ setzt er sich für eine an der Realität orientierte Wirtschaftswissenschaft ein und nimmt Stellung gegen den kanonischen Liberalismus. Eingeladen wurde er unter anderem wegen seines 2007 erschienenen Buchs mit dem Titel „How Rich Countries Got Rich and Why Poor Countries Stay Poor“.

Zentral seien, so Reinert in seinem Vortrag, wirtschaftliche Rahmenbedingungen, wie das Innovationspotenzial bestimmter Aktivitäten, und die Dynamik steigender Löhne und steigender Produktivität. Begriffe wie Wettbewerbsfähigkeit und Innovation dürfe man nicht losgelöst hiervon benutzen. So führte der Ökonom aus, selbst bei gleichem Lohn seien Aktivitäten wie Tellerwaschen und Bauteile löten nicht vergleichbar im Hinblick auf die wirtschaftlichen Vorbedingungen und Entwicklungspotenziale. Die meisten seiner Beispiele beleuchteten das Nord-Süd-Gefälle, doch



warnte Reinert auch vor einer Verarmung, oder sogar Feudalisierung, der EU-Peripherie.

Wachstum verhindern!

Nicht nur mit „Promi“-Namen wusste Reinert zu überraschen, auch seine Ausführungen zu Giovanni Botero und Antonio Serra weckten Interesse. Diese Renaissance-Ökonomen hatten sich bereits mit den Bedingungen frühindustriellen Wachstums auseinandergesetzt - und mit den negativen Auswirkungen der Finanzwirtschaft. Der Referent brach eine Lanze für Theoretiker wie diese, Ökonomen mit Bodenhaftung, die er den Physiokraten und ihren Nachfolgern, den Liberalen, gegenüberstellte.

Auch in der jetzigen Situation - Finanzkrise und Unterkonsumtion - seien die Erben Ricardos, also die Mainstream-Ökonomen, unfähig, die exzessive Liberalisierung als Ursache zu erkennen. Deshalb würden in Brüssel und in Frankfurt, dem Sitz der EU-Institutionen und jenem der Zentralbank, Entscheidungen getroffen, welche Wachstum verhindern statt es zu begünstigen.

Reinerts Ausführungen waren anregend, auch wenn er in der kurzen Zeit und bei der Vielzahl der angeschnittenen Themen nicht ins Detail gehen konnte. Seine Überlegungen regen dazu an, über den Tellerrand der liberalen Ökonomie hinauszuschauen. Doch so, wie er die ökonomischen Entscheidungen der anfangs erwähnten Politikern isoliert betrachtete, stellte er auch die „falschen“ und richtigen Wirtschaftstheorien einander gegenüber, ohne die Frage aufzuwerfen, ob die Ökonomie nicht grundsätzlich nur als Teilaspekt politischer und sozialer Prozesse zu betrachten sei. Wer mehr über Reinerts Theorien wissen will, wird seine Bücher lesen müssen.

CITIZEN

DROITS DE L'HOMME

« L'avenir s'annonce sombre »

David Angel

Les dirigeants mondiaux doivent agir de toute urgence pour protéger les civils des violences atroces perpétrées par des États et des groupes armés, a demandé Amnesty International à l'occasion du lancement de son bilan annuel de la situation des droits humains dans le monde.

« 2014 s'est révélée catastrophique pour des millions de personnes en proie aux violences », a déclaré Salil Shetty, secrétaire général d'Amnesty International. « La réponse de la communauté internationale aux conflits et aux violations commises par des États et des groupes armés est scandaleuse et inopérante. Face à l'intensification des attaques barbares et de la répression subies par les populations, la communauté internationale s'est montrée absente. »

Montée en puissance de groupes armés

Amnesty International s'inquiète tout particulièrement de la montée en puissance de groupes armés non étatiques, dont celui qui se donne le nom d'État islamique (EI).

« Parallèlement à l'extension des zones d'influence de groupes tels que Boko Haram, EI et Al Shabab au-delà des frontières nationales, un nombre croissant de civils vont être contraints de vivre sous leur contrôle quasi étatique », a déclaré Anna Neistat, directrice générale du programme de recherche d'Amnesty International.

Pour elle, « les gouvernements doivent cesser d'affirmer que la protection des civils n'est pas de leur ressort et contribuer à soulager les souffrances de millions de personnes. Il est indispensable que les instances dirigeantes renvoient entièrement leur approche face aux crises à travers le monde. »

Le rôle des Nations unies

Pour des raisons de défense d'intérêts particuliers ou d'opportunisme politique, le Conseil de sécurité des Nations unies s'est montré incapable de résoudre les crises et les conflits qui ont déchiré Gaza, l'Irak, Israël, la Syrie et l'Ukraine, même dans les situations où des États ou des groupes

armés se rendent coupables de crimes atroces à l'encontre de civils.

Amnesty International engage aujourd'hui les cinq membres permanents du Conseil de sécurité à renoncer à faire usage de leur droit de veto en cas de génocide ou d'autres atrocités de masse.

« En renonçant à leur droit de veto, les cinq membres permanents du Conseil de sécurité élargiraient la marge de manoeuvre des Nations unies et feraient clairement savoir aux responsables d'atrocités massives que le monde ne restera pas les bras croisés », a expliqué Salil Shetty.

Livraisons d'armes

Le déferlement d'armes dans des pays où elles sont utilisées par des États et des groupes armés pour commettre de graves violations a coûté la vie à plusieurs dizaines de milliers de civils en 2014.

Amnesty International exhorte tous les États - dont le Canada, la Chine, les États-Unis, l'Inde, Israël et la Russie - à ratifier le Traité sur le commerce des armes ou à adhérer à ce texte, entré en vigueur en 2014. « Le transfert irresponsable d'armements à destination d'auteurs de violations des droits humains doit maintenant cesser », a déclaré Anna Neistat.

En outre, Amnesty International demande aux dirigeants mondiaux d'imposer de nouvelles restrictions pour lutter contre l'usage d'armes explosives dans des régions peuplées.

Mesures draconiennes

Le rapport annuel révèle que nombre de gouvernements ont adopté des tactiques répressives et drastiques en réaction aux menaces pesant sur la sécurité.

À titre d'exemple, les autorités pakistanaises ont levé le moratoire sur la peine de mort et commencé à exécuter des prisonniers déclarés coupables d'infractions liées au terrorisme. En Russie et en Asie centrale, celles et ceux qui étaient accusés d'infractions liées au terrorisme ont été torturés par des forces nationales de sécurité. En Turquie, des lois anti-terroristes à la définition vague ont de nouveau été invoquées en 2014 pour



PHOTO : WIKIMEDIA

poursuivre en justice des personnes qui exerçaient légitimement leur liberté d'expression.

« De Baga à Bagdad, de hautes personnalités gouvernementales ont tenté de justifier des violations des droits humains en expliquant qu'elles répondaient à un impératif de 'sûreté', a déclaré Salil Shetty. « Nous savons pourtant que les réactions à chaud ne servent à rien et que, bien au contraire, elles créent un environnement répressif qui fait le lit de l'extrémisme. »

Crise des réfugiés

Conséquence tragique de l'incapacité de la communauté internationale à faire face au nouveau visage des conflits, la crise des réfugiés est l'une des plus graves que le monde ait jamais connues, alors que des millions de personnes - dont quatre millions en provenance d'un seul pays, la Syrie - continuent de fuir violences et persécutions.

« Il est insupportable de constater que les efforts déployés par les pays riches pour maintenir ces personnes hors de leurs frontières prennent le

pas sur ceux visant à les maintenir en vie », a déclaré Salil Shetty.

Selon lui, « les dirigeants ont toutes les cartes en main pour alléger la souffrance de millions de gens : ils doivent consacrer des ressources financières et politiques à l'aide et à la protection de celles et ceux qui fuient le danger, leur offrir une large assistance humanitaire et réinstaller les plus vulnérables. »

Appel à l'action

« L'avenir s'annonce globalement bien sombre pour les droits humains, mais il existe des solutions », a estimé Salil Shetty. « Les dirigeants mondiaux doivent prendre immédiatement des mesures décisives pour éviter une crise internationale imminente et rendre possible un monde plus sûr où les droits et libertés sont protégés. »

Le rapport complet d'Amnesty International peut être consulté sous : www.amnesty.lu/uploads/media/Annual_Report_-_French_-_AIR1415.pdf

REGARDS

POLITIQUE CULTURELLE

Tempête de sable

Luc Caregari

La messe est dite : les conventions « nouvelle génération » ont été présentées à la presse par la ministre de la Culture. Pourtant, cette présentation à grand renfort médiatique ne réussit pas à calmer un secteur sérieusement secoué.

Commençons par une bonne nouvelle : pour évaluer les conventions en cours dans le secteur culturel, la ministre Maggy Nagel n'a pas eu recours à un cabinet d'audit des « Big Four » dont raffolent pourtant ses collègues coalitionnaires. Elle a donc confié cet exercice à son personnel du ministère de la Culture, qui a dû en quelques mois faire passer sur la table d'opération tout un secteur dépendant plus ou moins de la manne ministérielle, et cela dans un climat délétère sous une pression médiatique, politique et personnelle assez forte. Pas vraiment des conditions idéales donc pour une prise de décision sereine - et plutôt un fourre-tout à l'arrivée.

Résultat des courses : sur les 71 conventions résiliées manu militari en plein mois d'août dernier, 60 rescapées ; neuf conventions ont été remplacées par des subsides (dont une grande partie de festivals, selon nos informations) ; deux conventions n'ont pas été renouvelées - notamment celle avec l'Université du Luxembourg, qui apparemment n'aurait pas renvoyé le fameux questionnaire joint à la lettre de résiliation des conventions - voire suspendues, comme dans le cas des « Lëtzebuerger Bichereditoren ». Et puis, deux nouvelles conventions ont vu le jour : celle avec les « Beeforter Schlachfrënn » et l'école de mu-

sique de l'Union Grand-Duc Adolphe. Fait intéressant, selon les dires de la fonctionnaire Danièle Kohn-Stoffels, pas moins de 21 associations auraient déposé des demandes de première convention dans la foulée. Une preuve que le vent nouveau promis par la ministre de la Culture a certainement aussi éveillé des espoirs çà et là.

Si l'annulation de la convention avec l'université s'explique d'elle-même, la suspension de celle avec les éditeurs serait due à un « manque de contact » entre l'association et le ministère et « l'absence d'une base de travail commune », selon la ministre. Dès lors, les éditeurs peuvent, s'ils souhaitent se présenter à une foire internationale, demander une subvention pour le stand et un per diem pour payer les frais de voyage et d'hôtel au ministère.

Sur les 60 rescapés, 24 ont vu leur convention augmenter, dans 22 cas elle a été reconduite et 14 recevront moins dans le futur - du moins jusqu'en 2018. Entre-temps, les associations devront remplir tous les ans un questionnaire similaire à celui envoyé en août 2014, afin de vérifier si elles tiennent bien le cap des engagements inscrits dans la convention.

Du diktat des économies à faire vers des conventions « nouvelle génération »

Voilà en bref le bilan d'une action ministérielle qui aura fait bouillir la scène culturelle et qui a fait couler beaucoup d'encre. Si dans la présentation « PowerPoint » montrée à la conférence de presse tout semblait clair comme de l'eau de roche, il reste



Tout comme Godzilla,
Maggy Nagel souffle le
chaud et le froid sur le
secteur culturel.



pourtant de nombreux hics dans la gestion de l'après-crise des conventions. Disons que si vous traversez une zone sensible avec un bulldozer, vous générez beaucoup de poussière et il n'est pas possible de vraiment y voir clair.

D'abord, il y a un changement de ton dans la communication du ministère de la Culture. Alors qu'avant l'effort de faire des économies était mis en avant, soulignant le « courage » nécessaire pour enfin nettoyer les écuries d'Augias laissées par la ministre précédente, la même administration préfère parler aujourd'hui de conventions « nouvelle génération » et suggérer que tout le monde aurait trouvé son compte avec les réformes. Que cela soit dû à l'arrivée d'un ancien journaliste de RTL dans le service de communication de Maggy Nagel n'est qu'une hypothèse ; toujours est-il que le secteur - surtout s'il est artistique et donc rompu aux jeux des nuances - n'est pas dupe. Surtout si le discours officiel est saupoudré de belles phrases sur les « analyses transversales » qu'on aurait effectuées secteur par secteur, mais que personne ne pipe un seul mot sur les critères selon lesquels ces décisions, parfois difficiles, ont été prises. Alors que la transparence sur les critères d'attribution des aides financières est depuis longtemps une revendication du secteur. Sur ce point, Maggy Nagel reste aussi opaque que sa prédécesseuse et ne remplit pas une des promesses faites quand elle a pris la tête du ministère.

Autre chose intéressante : au cours de la conférence de presse, l'accent a été mis de façon récurrente sur le fait que, en fin de compte, le budget des

conventions avait augmenté par rapport à l'année dernière. S'il est certes passé de 12.948.882 euros à 13.158.008 euros, cela n'est assurément pas dû à la magnanimité du ministère, mais plutôt à une progression budgétaire normale. Donc, même si la ligne budgétaire pour les conventions a un peu évolué vers le haut, cela n'empêche pas que la part culturelle dans le budget de l'Etat est en pente descendante depuis des années et va continuer à diminuer, du moins jusqu'en 2018. C'est un peu le même petit jeu statistique qu'on a employé avec le budget du Carré Rotondes - même s'il recevra plus, ils se retrouvera avec moins (woxx 1299-1300).

La fronde ne s'arrêtera pas là

D'ailleurs, plus on va dans les détails, plus ça devient hideux, et les petites guéguerres politico-politiciennes réapparaissent. C'est le cas pour l'Alac (Agence luxembourgeoise d'action culturelle), dont dépendent les sites plurio.net et culture.lu, tout comme la billetterie nationale. Ciblée dès le début par les économies budgétaires que le ministère voulait promouvoir, l'association s'est défendue au moyen de communiqués et de pétitions envoyées au ministère. Avec comme résultat que Maggy Nagel accepte que les sites internet restent actifs, tout comme la billetterie nationale, mais que le tout dépendrait « d'une décision de personnel à venir encore cette semaine ». D'après nos informations, ce serait la tête de Jean Reitz, le directeur de l'agence, qui devrait rouler, après des mois d'une campagne politique que des sources internes qualifient de « franchement

dégueulasse ». De plus, arrêter la billetterie nationale, à laquelle Nagel reprochait de ne plus être « à la hauteur » sans jamais donner de raisons précises, aurait été un double non-sens. D'abord parce que cela aurait engendré des coûts supplémentaires pour les nombreux centres culturels qui en dépendent, et puis parce que, pour une ministre qui ne cesse de rêver de nouvelles synergies, une telle évolution aurait été une grande anti-synergie, dans le sens où les ardoises additionnelles des centres culturels se seraient de toute façon répercutées sur le ministère. Certes, l'Alac n'est pas une agence irréprochable, mais la façon de procéder du ministère - deux pas en avant, un en arrière - n'est pas non plus idéale.

Egalement dans le collimateur : Ralf Britten, le directeur du Trifolion d'Echternach, auquel on a reproché de trop faire dans le tourisme - surtout depuis qu'il est devenu « City Manager » de la ville - et à l'institution culturelle duquel on a enlevé quelque 30.000 euros. Certaines voix suggèrent que ce serait dû à des animosités personnelles.

La Theater Federatioun est aussi particulièrement mécontente de sa situation. Le ministère lui a non seulement diminué le montant de

sa convention, mais aussi reproché de « communiquer trop », afin de la sommer d'arrêter la « Theaterzeitung » à partir de juin. Selon nos sources, les membres de la fédération auraient dans un geste d'une rare unanimité refusé le diktat ministériel - même si la plupart des associations membres s'en sont plutôt bien tirées. Mais il est vrai que le reproche sur la communication de trop est particulièrement absurde, surtout au vu du fait que, en fin de compte, les membres paient leur cotisation annuelle à la fédération en grande partie pour ce service. Ils menaceraient donc d'annuler pleinement et simplement la « Theaterfest », pour laquelle le ministère les aurait encouragés à s'engager plus. Et ces exemples sont loin d'être exhaustifs. Au contraire, d'autres associations vont certainement suivre, pour dire à la presse leur mécontentement face au traitement qui leur est réservé.

Autrement dit : la fronde contre la politique culturelle menée par Maggy Nagel ne fait peut-être que commencer. D'autant plus qu'après les associations conventionnées ce sera, au cours des prochains mois, au tour des établissements publics, des subventions et des bourses à la création.

DROIT DE FILIATION

Reconnaître une réalité

David Angel

La réforme du droit de filiation constitue - a priori - une modernisation nécessaire et importante du droit luxembourgeois. Pourtant, certaines questions restent ouvertes, à en croire l'ORK.

Le projet de loi 6568 relatif à la réforme du droit de filiation a été déposé le 25 avril 2013 par l'ancien ministre de la Justice François Biltgen, une semaine avant la passation des pouvoirs à sa successeuse Octavie Modert. Le texte actuellement en vigueur date de 1979.

La réforme du droit de filiation projetée amène quelques changements majeurs, dont probablement le plus important : il n'y aura plus de distinction entre enfants nés d'un mariage ou hors d'un mariage. Que les parents soient mariés, pacés ou sans lien juridique, les droits de filiation devront s'appliquer de façon égale à tous les enfants. Plus d'enfants « légitimes » ou « illégitimes » donc, mais une appellation commune : « enfant ». Elle sera accompagnée, si besoin est, des mentions « né dans le mariage » ou « né hors mariage ». Peu importe la mention, la reconnaissance de l'enfant pourra se faire avant ou après la naissance.

Dans un souci de « sécurisation » des liens de filiation, le projet de loi élargit les possibilités d'actions judiciaires pouvant être entreprises afin d'établir la filiation d'un enfant. Les possibilités de contestation, au contraire, seront limitées.

Le projet de loi s'attache à clarifier la législation en matière d'accou-

chements anonymes. Une disposition permettant de garder le secret de l'identité de la mère sera introduite. Avant une éventuelle adoption cependant, le père pourra, avec l'aide du procureur d'État, essayer de retrouver l'enfant.

**Plus d'enfants
« légitimes » ou
« illégitimes » donc,
mais une appellation
commune : « enfant ».**

Autre nouveauté : les dispositions du projet de loi relatives à la procréation médicalement assistée (PMA). Ainsi, en cas de PMA impliquant ce qu'on appelle un « tiers donneur », aucun lien de filiation ne pourra être établi entre l'auteur du don et l'enfant. En clair : par leur consentement préalable à la PMA, les deux futurs parents renonceront à toute action en justice destinée à établir une filiation entre le donneur et l'enfant.

Si l'ancien ministre de la Justice Biltgen avait prévu de garantir l'accès à la PMA aux couples mariés ou pacés, l'actuel ministre Braz a déjà indiqué vouloir réfléchir à l'introduction de la possibilité de PMA pour tous les couples ayant des problèmes de fertilité.

Concernant la gestation pour autrui (GPA), le projet de loi est formel : elle est formellement interdite.

Lundi, l'Ombudscomité fir d'Rechter vum Kand a rendu public son deuxième avis concernant le pro-

jet de loi 6568. Dans celui-ci, l'ORK soulève deux points essentiels : celui de la reconnaissance des enfants nés d'une gestation pour autrui et celui de « l'accès aux origines pour les enfants adoptés ou nés sous X ». Concernant le deuxième point, l'ORK réitère une critique qu'il avait déjà formulée lors de son précédent avis : le projet de loi 6568 ne prévoit pas de procédure « permettant à tout enfant de connaître ses origines ». L'Ombudscomité renvoie à l'exemple français, où une telle procédure a été mise en place.

Dans un désir de concilier les intérêts de la mère et de l'enfant, la loi française du 22 janvier 2002 réaffirme la possibilité pour une femme d'accoucher sous X, mais lui laisse en même temps l'option de laisser des informations destinées à l'enfant.

À cette fin, elle prévoit une consultation obligatoire de la mère désirant préserver son identité lors d'un accouchement. Elle est ainsi invitée - et non obligée - à laisser des informations sur sa santé et celle du père, les origines de l'enfant et les circonstances de la naissance, ainsi que, sous pli fermé, son identité. De plus, elle est informée de la possibilité et des conditions d'une levée du secret de son identité.

La loi française a mis en place un Conseil national pour l'accès aux origines personnelles (CNAOP), destiné à centraliser toutes les informations concernant l'origine d'un enfant ainsi récoltées. À la demande de l'enfant ou d'un des parents, et avec le consentement ou en absence de ré-

ponse négative de l'autre partie, le CNAOP peut dévoiler l'identité du parent ou des parents biologiques. Si la loi tente donc de faciliter l'accès aux origines des personnes, elle précise en même temps qu'un tel accès est sans effet sur l'état civil et la filiation.

**Concernant la GPA,
l'Union européenne
connaît de grandes
disparités : parmi les
28 États membres,
seuls trois autorisent la
gestation pour autrui.**

Tout en se ralliant à la position du législateur français, l'ORK formule quatre revendications concernant l'accès aux origines des personnes adoptées ou nées sous X : d'abord, celle d'informer les femmes désirant accoucher de façon anonyme sur les différentes options existantes ; ensuite, celle - réitérant une revendication contenue déjà dans le premier avis de l'ORK - de créer une entité destinée à la collecte des informations d'origine et de la doter de moyens de recherche élargis, afin de garantir autant que possible l'accès à « tous les documents nécessaires au bon déroulement des investigations » ; de plus, l'Ombudscomité demande la mise en place d'un accompagnement spécifique tant pour l'enfant adopté que pour les familles biologique et adoptive lors des démarches de recherche des origines ; finalement, il suggère

Une réglementation de la situation d'enfants issus d'une GPA s'apparenterait-elle à l'acceptation d'un fait jugé nuisible ?



PHOTO : STEVEN DEPOLO/FLICKR

la mise en place d'une « politique de formation des professionnels de la santé et de l'Éducation nationale concernant les sujets d'adoption, d'abandon et d'accouchement dans le secret ».

Dans son article 342-11, le projet de loi portant réforme du droit de la filiation établit : « Toute convention portant sur la gestation pour le compte d'autrui est nulle. » Ainsi, il exclut la possibilité, pour des couples résidant au Luxembourg, d'avoir recours à ce qu'on appelle une « mère porteuse ». En déclarant toute convention à cette fin nulle, le projet de loi exclut aussi de reconnaître la filiation légalement établie à l'égard d'enfants nés par cette méthode dans un pays où la GPA n'est pas interdite.

Si l'Ombudscomité fir d'Rechter vum Kand estime qu'il ne faut « en aucun cas favoriser la commercialisation du corps humain », il considère toutefois une conciliation entre l'intérêt de l'enfant et les dispositions d'ordre public « obligatoire ». En d'autres mots : « Il faut (...) être réaliste et savoir que le maintien de l'interdiction pure et simple sans autres conditions pourrait résulter en un commerce au marché noir, qui ne serait ainsi plus contrôlable du tout. » Concernant la GPA, l'Union européenne connaît de grandes disparités : parmi les 28 États membres, seuls trois - le Royaume-Uni, la Grèce et la Roumanie - autorisent la gestation pour autrui. Si le Royaume-Uni et la Grèce interdisent la commercialisation de la pratique, la Roumanie ne s'est pas prononcée à cet égard. Sept

pays interdisent la GPA : l'Allemagne, la France, l'Italie, la Bulgarie, Malte, l'Espagne et le Portugal. Au sein de ce groupe, des disparités existent. Ainsi, l'Espagne permet d'inscrire sur les registres d'état civil les enfants issus d'une GPA - contrairement à la France.

Le respect de la vie privée inclut la possibilité, pour chaque personne, de pouvoir établir les détails de son identité, y compris sa filiation.

18 pays de l'Union européenne ne se prononcent pas sur la gestation pour autrui dans leurs textes de loi - ce qui ne veut pas dire qu'elle n'existe pas dans ces pays.

Pour l'ORK, des arrêts récents de la Cour européenne des droits de l'homme « ne font que confirmer l'urgence et l'importance de légiférer en la matière ». Il est fait référence à plusieurs affaires traitées par la CEDH ces dernières années.

Ainsi, dans l'affaire « Labassee contre France », la cour a été saisie par un couple français se voyant confronté au refus des autorités françaises de transcrire sur les registres d'état civil l'acte de naissance de l'enfant né d'une gestation pour autrui aux États-Unis. Alors que la filiation était légalement établie aux États-Unis, le tribunal de Nantes considérait

que « la convention de mère porteuse était nulle car conclue en violation de la loi française ».

Le 26 juin 2014, la CEDH a condamné la France pour non-respect de l'article 8 relatif au respect de la vie privée et familiale de la Convention européenne des droits de l'homme, tout en établissant une différence entre le respect de la vie familiale et celui de la vie privée de l'enfant. Si une violation du respect de la vie familiale n'est pas établie pour la CEDH, elle estime cependant que le refus des autorités françaises porte atteinte au respect de la vie privée de l'enfant. Dans sa conclusion, la cour rappelle que le respect de la vie privée inclut la possibilité, pour chaque personne, de pouvoir établir les détails de son identité, y compris sa filiation.

Pour l'ORK, des problématiques similaires à celles traitées par la Cour européenne des droits de l'homme pourraient se poser au Luxembourg. D'un côté, la question du « lien de filiation entre le père biologique et son enfant » peut être interprétée différemment selon les juges : la transcription du lien de filiation sur les registres d'état civil luxembourgeois peut être acceptée comme elle peut être refusée, du fait que ce lien est basé sur une fraude à la loi luxembourgeoise. En ce qui concerne la reconnaissance du lien - d'adoption - entre enfant et mère « d'intention », rien n'est réglé.

En se référant à l'article 2 de la Convention relative aux droits de l'enfant - le droit à la non-discrimi-

nation et à l'égalité de traitement -, l'Ombudscomité conclut que si toute convention en vue d'une GPA est considérée comme « nulle » par le projet de loi 6568, les enfants nés de cette méthode de procréation « existent pourtant et devraient pouvoir bénéficier d'une protection comme tout autre enfant ». Pour l'ORK, qui estime qu'un enfant ne peut se voir infliger des sanctions prononcées à l'égard des parents, la question de l'évitement d'abus et de l'exploitation doit être résolue dans un deuxième temps, après avoir assuré la protection de l'enfant.

Plus qu'à l'acceptation d'un fait jugé nuisible, une réglementation de la situation d'enfants issus d'une GPA reviendrait à la reconnaissance d'une réalité.

Alors qu'elle reste un sujet sensible, la gestation pour autrui est devenue une réalité à travers l'Europe et le monde. Or - les discussions autour de la politique en matière de drogues le montrent une fois de plus - il ne suffit pas d'interdire une chose pour qu'elle cesse d'exister. Plus qu'à l'acceptation d'un fait jugé nuisible, une réglementation de la situation d'enfants issus d'une GPA reviendrait à la reconnaissance d'une réalité, et ce dans l'intérêt de l'enfant.

WAS DIE MENSCHHEIT ANZIEHT

Bye Bye Baumwolle?

Andreas Lorenz-Meyer

Naturtextilien können Natur zerstören. Doch was soll eine immer zahlreichere und wohlhabendere Weltbevölkerung anziehen? Von Ökobilanzen, Textilien aus Buchenholz und Nachhaltigkeits-Labels.

Bei einem Experiment an der Northwestern University in Illinois ging es um die Wirkung von Kleidung. Die eine Hälfte der Probanden trug weiße Arztkittel, die andere war normal gekleidet. Die Aufgabe der Testpersonen war es, die Farbe bestimmter Wörter so schnell wie möglich zu bestimmen. Zum Teil unterschied sich diese Farbe aber von der Bedeutung des Wortes: „blau“ war nicht blau, sondern grün oder rot gefärbt. Das Ergebnis verblüffte. Den Kittelträgern unterliefen nur halb so viele Fehler wie dem Rest. Anscheinend hatte allein das Tragen der Arztkleidung ihre Aufmerksamkeit erhöht.

Kleider machen Leute, diesen Spruch sieht man durch das Arztkittel-Experiment bestätigt. Das ist vielleicht der Grund, warum wir heutzutage ganze Kleiderberge anhäufen. 2010 verbrauchte ein Mensch im Schnitt 6,5 Kilogramm an Bekleidungstextilien. 6,5 Kilogramm nur für das, was wir am Leib tragen: T-Shirts, Röcke, Hosen, Mäntel, Nachtwäsche, Socken. Die globale Produktion von Fasern, die zu Kleidung verarbeitet

werden, belief sich in dem Jahr auf insgesamt 45 Millionen Tonnen. Und die Nachfrage wird weiter steigen, meint Andreas Engelhardt, Herausgeber von „The Fiber Year“, einem jährlich erscheinenden Überblick zum globalen Textilmarkt.

Denn die Erdbevölkerung wächst. Möglicherweise werden 2050 an die neun Milliarden Menschen auf dem Planeten leben. Und die brauchen etwas zum Anziehen. Zudem erhöht sich der Lebensstandard vieler, so dass sie mehr Kleidung kaufen. Engelhardt geht von einem Anstieg des Pro-Kopf-Verbrauchs auf bis zu 10 Kilogramm für das Jahr 2030 aus. Was rund 80 Millionen Tonnen an Bekleidungstextilien pro Jahr ergibt.

7 Fuder Wasser pro T-Shirt

Kann Baumwolle den steigenden Bedarf decken? Die Samenfaserpflanze ist der Rohstoff der Bekleidungsindustrie par excellence und wird in rund 70 Ländern angebaut. Die Hauptproduzenten sind Indien, China, Brasilien, Pakistan und die USA. Die Faser ist strapazierfähig und nimmt viel Feuchtigkeit auf. Auf 26 Millionen Tonnen beläuft sich die globale Produktion. Doch eine Ausweitung hält Andreas Bartl, Faserspezialist von der Technischen Universität Wien, für unwahrscheinlich: „Es gibt nicht mehr Ackerland für Baumwolle. Zudem ist

die Produktivität kaum noch zu steigern. Da haben wir fast das Limit erreicht.“

Auch der enorme Wasserverbrauch spricht gegen die Pflanze. In einem einzigen Baumwoll-Shirt stecken 2.700 Liter virtuelles Wasser. Wobei der Verbrauch je nach Anbauregion stark schwankt, wie Bartl ergänzt. In den USA liegt er bei rund 1.500 Litern pro T-Shirt. In wenig entwickelten Ländern wie dem Sudan versickert und verdunstet schon ein Großteil des Wassers, bevor es auf die Felder gelangt. Hier werden bis zu 7.000 Liter pro T-Shirt verbraucht.

Hinzu kommt der massive Einsatz von Agrarchemikalien. 11 Prozent der weltweit verwendeten Pflanzenschutzmittel landen in Baumwollfeldern. Sie sollen den Kapselwurm und den Baumwollkäfer stoppen. Diese Schädlinge sind am häufigsten für Ernteaufschläge verantwortlich. Der Pestizideinsatz hat gravierende Folgen. Nach Schätzungen der Weltgesundheitsorganisation sterben jährlich etwa 20.000 Arbeiter an Pestizidvergiftungen durch den Baumwollanbau.

Fische würden Viskose wählen

Welche Faser bietet sich als Ersatz an? Zellulosefasern könnten die Baumwoll-Lücke füllen. Es ist Holz, das den Rohstoff für diesen Fasertyp liefert, genauer die Zellulose, aus der

Holz größtenteils besteht. Da aber das natürliche Ausgangsmaterial auf chemischem Wege zu Zellstoff verarbeitet wird, ordnet man die Zellulosefasern den Chemiefasern zu.

Das Viskose-Verfahren ist die klassische Technik, um möglichst reine Zellulose zu bekommen. Sie basiert auf Schwefelkohlenstoff, einer Luft und Wasser verunreinigenden Verbindung. Im Gegensatz zu früher, als in der Nähe von Fabriken kein Fisch mehr im Fluss schwamm, werden die Stoffe heute im Kreis geführt, erläutert Bartl. Ins Wasser oder an die Luft gelangt so nichts. Und es geht auch ganz ohne Schwefelverbindungen. Lyocell heißt ein neueres Verfahren zur Faserherstellung. Der Zellstoff wird in einem ungiftigen Mittel namens N-Methylmorpholin-N-oxid gelöst.

Zellulosefasern benötigen zwar mehr Energie als Baumwolle, im ökologischen Vergleich schneiden sie aber insgesamt besser ab. Der Wasserverbrauch etwa kann bis zu 20 Mal niedriger sein. Und Zellulosefasern basieren auf nachwachsenden Rohstoffen, so Bartl. Milliarden Tonnen Zellulose produziert die Natur im Jahr. Lenzing, österreichischer Großproduzent von Zellulosefasern, verarbeitet am Stammsitz in Oberösterreich vor allem Buchenholz. Der Konzern bezieht es aus Wäldern in Österreich und Deutschland. Bartl: „Da wird nicht gespritzt wie bei Baumwolle, es



Baumwollfeld mit Erntemaschine. Energie- und Wasserverbrauch sowie der Einsatz von Pestiziden machen Baumwolle zu einer ökologisch problematischen Naturfaser.

KIMBERLY VARDEMAN / CC-BY 2.0

gibt auch keine Gentechnik und keine Bewässerung."

Letztlich entscheidet aber der Tragekomfort, ob ein Textil bei Konsumenten ankommt. Experten sprechen von den physiologischen Eigenschaften einer Faser, etwa dem Grad des Wärmeaustauschs zwischen Mensch und Umgebung, den sie zulässt. Da sind Zellulosefasern synthetischen Fasern überlegen, erklärt Bartl. Zum Beispiel nehmen sie Feuchtigkeit besser auf als Polyester. An Baumwolle reichen sie jedoch nicht heran. Dieser Rückstand müsse aufgeholt werden. Bartl hält Verbesserungen im Tragekomfort für die Chance der europäischen Faserindustrie, im globalen Wettbewerb zu bestehen.

Synthetische Fasern dominieren den Textilmarkt. Sie sind elastisch, trocknen schnell, müssen nicht gebügelt werden. Zwar basieren sie auf Erdöl. Aber mittlerweile gibt es auch synthetische Fasern, die Bio sind. Polylactid etwa basiert auf Milchsäure. Ein Mais- oder Zuckerrübenfeld ist

der Ausgangspunkt der Faser. Die Fasern sollten aber nicht mit der Nahrungsmittelproduktion konkurrieren.

Rohmilch-Faser für Allergiker

Vielleicht steht auch eine Renaissance altbekannter Naturfasern bevor. Ökologisch wäre das zu begrüßen. Hanf oder Flachs benötigen 60 bis zu 75 Prozent weniger Wasser als Baumwolle. In Norddeutschland werden Fasern aus Milchproteinen produziert, genauer aus Kasein, dem Hauptbestandteil der Milch. Besonders für die empfindliche Haut von Allergikern sind diese Fasern ideal. Nahrungsmittel werden dafür nicht verbraucht. Den Ausgangsstoff bildet Rohmilch, die nicht mehr zum Verzehr geeignet ist.

Trotz all der neuen Fasern: Baumwolle wird uns auch weiter kleiden. Dafür sind ihre Eigenschaften einfach zu vorteilhaft. Und die Konsumenten haben ja auch die Wahl. Es muss nicht Baumwolle aus konventionel-

lem Anbau sein. In Indien und Tansania produzieren Tausende von Bauern nach dem „bioRe“-Standard einer Schweizer Handelsfirma. Die „bioRe“-Stiftung fördert die Umstellung auf kontrolliert biologischen Baumwollanbau. Die Arbeitsverhältnisse für Bauernfamilien und Textilarbeiter sind hier, wird versichert, menschenwürdig. Beim Färben und Drucken verzichtet man zudem auf giftige Chemikalien. Und in Indien unterstützt „bioRe“ den Ausbau von Tropfbewässerung. Dadurch reduziert sich einerseits der Wasserverbrauch, andererseits verdampft weniger Wasser unter der heißen Sonne, was die Gefahr der Bodenversalzung verringert.

Textilsiegel wie „bioRe“ sind dazu da, Konsumenten auf die richtige Kleidung zu bringen. Jedoch gibt es noch eine Fülle ähnlicher Auszeichnungen. Da ist sehr die Frage, welche seriös und welche eher Marketinginstrument sind. Etwas mehr Klarheit soll GOTS verschaffen. Das Kürzel steht für Globale Organic Textile Standard,

Globaler Standard für organische Textilien. Das 2006 eingeführte Label bezieht sich nur auf Naturfasern, nicht auf Chemiefasern, umfasst aber die ganze Produktionskette. Engelhardt: „Die ökologischen und sozialen Kriterien sind anspruchsvoll. Der Verbraucher kann hier sicher sein, dass der Artikel vom Discounter den gleichen Anforderungen entspricht wie der vom Spezialversender.“

LUXEMBURG UND DER ERSTE WELTKRIEG

Bomben statt Brot

Nicolas Wildschutz

Der Erste Weltkrieg kam am 3. August 1914 völlig unerwartet in das neutrale Luxemburg. Doch wie manifestierte er sich im Großherzogtum, und wie fühlten und dachten die Luxemburger?

Der Erste Weltkrieg ist für viele Menschen in Luxemburg ein recht unbekanntes Thema. Dieser Krieg, der in Luxemburg komplett im Schatten seines Nachfolgers steht, hat im Großherzogtum jedoch mehr Veränderungen mit sich gebracht, als man gemeinhin denkt. Da nun aber keine Zeitzeugen mehr leben, ist es noch schwerer, sich ein Bild von den Ereignissen zu machen.

Das „Centre national de littérature“ (CNL) in Mersch hat versucht, mit einer Ausstellung über den Ersten Weltkrieg und einem Katalog in Buchform den Impakt des Ersten Weltkriegs in Luxemburg aufzuarbeiten.

Der Krieg rollt an

Am 3. August 1914 berichtet das Luxemburger Wort über den Einmarsch deutscher Soldaten in mehreren Orten. In der Nacht fährt ein deutscher Militärzug mit gepanzerter Lokomotive in Wasserbillig ein. Der Versuch, ihn durch Hindernisse zu stoppen, bleibt erfolglos, wenig später kommt der Zug unbeschädigt in Luxemburg an. Auf die Frage, ob ihm bewusst sei, dass er sich in einem neutralen Land befinde, erklärt der

Zugführer, dass er lediglich Befehle befolge.

Dieses Szenario löste einen Streit um die Legitimität der deutschen Präsenz in Luxemburg aus, denn zum Zeitpunkt der Okkupation ist das Großherzogtum eigentlich neutral. Staatsminister Paul Eyschen und Großherzogin Marie-Adelheid protestierten beim deutschen Reichskanzler Theobald von Bethmann-Hollweg gegen den Einmarsch der deutschen Armee, doch der hob die friedliche Art und Weise hervor, in der sich die Okkupation vollzogen habe. Er fügte die Zusicherung an, dass Freiheit und Besitz aller Luxemburger nicht angetastet würden. Am 9. September 1914 vermerkte er jedoch in einem Memorandum: „Luxemburg. Wird deutscher Bundesstaat und erhält einen Streifen aus der jetzt belgischen Provinz Luxemburg und eventuell die Ecke von Longwy.“

Die Luxemburger nahmen die Okkupation mit der Faust in der Tasche hin. Beschwerden seitens der Bevölkerung wurden von den Besatzungstruppen durch Festnahme-Drohungen erstickt. Bei der Beurteilung des Ganzen legte man in der Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg das Hauptaugenmerk zwar auf den Gewaltcharakter der Besetzung und die partielle Unterdrückung, doch war diese in Luxemburg nicht das einzige und wahrscheinlich nicht einmal das größte Problem. Obwohl der Krieg sich in Luxemburg ganz anders manifestierte

als in direkt involvierten, nicht-neutralen Ländern, brachte er eine Reihe von Veränderungen mit sich, die im täglichen Leben der Luxemburger schmerzhaft spürbar waren.

Michel Welter als Sündenbock?

Bei der Lebensmittelversorgung der Bevölkerung traten sehr bald Probleme auf. Am 1. August war von der Entente eine Seeblockade über Deutschland verhängt worden. Luxemburg musste wegen der Mitgliedschaft im Zollverein jedoch weiter Waren über die Ostgrenze ausliefern. Großbritannien warf dem Großherzogtum nun Kollaboration vor und verhängte ein Embargo gegen das Land. Andererseits wurden Lebensmittel aus Deutschland für die Truppen und die deutsche Bevölkerung benötigt, was zur Folge hatte, dass nur wenig, und später gar nichts mehr, nach Luxemburg gelangte.

Im Oktober 1914 unternahm Staatsminister Paul Eyschen eine diplomatische Reise nach Den Haag, während der ehemalige Staatsminister Henri Vannérus in die Schweiz fuhr, um für Luxemburg Lebensmittelhilfen zu erwirken. Beide kehrten jedoch, nach vielversprechenden ersten Gesprächen, mit leeren Händen zurück. Die Regierungen der Nachbarländer hatten Angst, gelieferte Versorgungsgüter könnten in deutsche Hände gelangen.

Um die Lebensmittelkrise zu lösen, übernahm der sozialistische

Politiker Michel Welter im Frühjahr 1916 das Ministerium für Ackerbau, Handel und Industrie. Damit stand er an der Spitze der staatlichen Einkaufs- und Verteilungszentrale, die er zuvor als inkompetent und intransparent kritisiert hatte. Seine Reisen in diverse Länder, wie zum Beispiel die Schweiz oder die Niederlande, blieben erfolglos. Er geriet nun in die Schusslinie der Medien und wurde im Volk unter anderem als „Geessemich“ beschimpft, da ein angekündigter Ziegentransport aus der Schweiz nie in Luxemburg ankam.

Ein Misstrauensvotum wegen Inkompetenz und Korruption brachte Michel Welter am 22. Dezember 1916 schließlich zu Fall. Er blieb bis nach dem Krieg eine umstrittene Figur.

Es sind die Bauern! - Nein, die Müller! - Die Bauern!

In der Bevölkerung entstand Zwist: Die Bauern wurden wegen ihrer Preisforderungen kritisiert und als habgierige Halsabschneider hingestellt. Sie selber wiederum erklärten den von der Regierung festgelegten Höchstpreis, zu dem sie ihr Brot verkauften, zum absoluten Mindestpreis zur Deckung ihrer Kosten. Sie gaben ihrerseits den Müllern die Schuld, die, so der Vorwurf, schamlos das beste Mehl für sich behielten, wodurch die Qualität des Brotes drastisch gesunken sei. Ein Schwarzmarkt bildete sich heraus. Vielen war bewusst,

Die Ausstellung des CNL in Mersch bietet bis zum 18. September die Möglichkeit Relikte und Dokumente aus dem ersten Weltkrieg zu bestaunen.



dass dies die Rationierung verfälschte und dem Teil der Bevölkerung, der sich aus finanziellen Gründen nicht auf dem Schwarzmarkt eindecken konnte, die Versorgung zusätzlich erschwerte. Eine weitere Konsequenz war die Verstärkung des Antisemitismus. Denn der Kettenhandel, so wurde behauptet, werde hauptsächlich von Juden betrieben.

Der Tod kommt von oben

Der Krieg spaltete die Gesellschaft auch politisch; es gab, natürlich, die Parteinahme für die Entente, aber auch eine Aufgeschlossenheit gegenüber den deutschen Ideen und Absichten. Mehrere Tausend Personen kämpften auf der Seite der Entente, die meisten in der französischen Fremdenlegion. Die Propaganda verfälschte die Zahlen sowohl während des Krieges als auch danach. Zuerst wurde das Phänomen kleingeredet, weil man die deutsche Kritik fürchtete, danach wurden die Zahlen geschönt, um ein gutes Bild bei der Entente abzugeben. Norbert Jacques, dessen Werdegang im Katalog des CNL detailliert dargelegt wird, war einer der Luxemburger, die Deutschland freundlich gesinnt waren. Er verließ das Land mit dem Ziel, als Pressekorrespondent für die Frankfurter Allgemeinezeitung zu arbeiten.

Im Ersten Weltkrieg fanden erstmals Flugzeuge Verwendung als Kampfgerät. Im April 1916 wurde Lu-

xemburg Ziel regelmäßiger Bombardierungen. Ziele waren die wichtigen Verkehrsknotenpunkte, also z. B. die Bahnhöfe von Luxemburg, Bettemburg und Péttingen. Die Abwürfe waren noch sehr ungenau, weshalb der Flugterror nicht nur an Dienstgebäuden und Infrastrukturen seine Wirkung zeigte.

Bombardierungen und Flugzeuge waren natürlich neu für viele Menschen. Dem CNL-Katalog ist zu entnehmen, dass die Luxemburger Zeitung damals über eine „regelrechte Völkerwanderung“ von Luxemburgern berichtete, die dem Voyeurismus verfallen seien und zu den Zielgebieten pilgerten, um sich die zerbombten Gebäude anzusehen. Am 28. März 1918 wurde Bonneweg Opfer einer misslungenen Bombardierung des Bahnhofs. Dieser fatale Fehler kostete zehn Menschen auf einen Schlag das Leben und gilt als der tödlichste Bombenabwurf in Luxemburg während des Ersten Weltkriegs.

Trier is watching you

Zensur war ein wichtiges Thema im Ersten Weltkrieg in Luxemburg. Viele Journalisten, aber auch Schriftsteller, hatten unter den Kontrollen durch die Besatzungstruppen zu leiden. Die Luxemburger Zensurstelle befand sich in Trier. Hier wurde alles Schriftliche ausgewertet und gegebenenfalls umgeändert, oder die Veröffentlichung wurde sogar ganz ver-

bieten. Der Besitz von französischen oder belgischen Zeitungen stand unter Strafe. Mit der Zeit kam es immer häufiger zu Beschwerden, dass die Zensur sich nicht, wie vorgesehen, auf das Militärische beschränkte.

Das Ausmaß dieser Zensur war gewaltig. Das Escher Tageblatt musste seine Aktivitäten am 13. August 1914 ebenfalls für mehrere Monate einstellen, da Frantz Clément und Paul Schroell verhaftet worden waren. Sie hatten - wahrheitsgemäß - geschrieben, der Widerstand in Lüttich halte noch und die Schlacht um die Stadt habe das Leben vieler deutscher Soldaten gekostet. Fünf Wochen lang saßen die beiden Journalisten darauf in Koblenz in sogenannter „Schutzhaft“. Einer der prominentesten Luxemburger, Marcel Noppenney, wurde wegen seiner Präsidentschaft im „Comité central des oeuvres de secours aux victimes de la guerre“ gefährlicher deutschfeindlicher Machenschaften bezichtigt. Er wurde verhaftet und wegen Spionage und Kriegsverrats dreifach zum Tode verurteilt. Bei dem Urteil konnte Noppenneys Rolle als Leiter der Rubrik Politik in der frankophilen Zeitung L'Indépendance luxembourgeoise und seine ostentative Frankophilie mitgespielt haben. Die Großherzogin setzte sich für ihn ein, und so erhielt er „nur“ eine lebenslange Zuchthausstrafe.

In der Nachkriegszeit riet der seinerzeit ebenfalls inhaftierte Frantz Clément dem Luxemburger Volk, den

Besatzern zu verzeihen, damit man in Frieden leben könne. Marcel Noppenney jedoch betrieb eine regelrechte Hatz auf alles Deutsche in Luxemburg und geriet schließlich bei vielen in Verruf, nachdem er nach der Befreiung Luxemburgs aus den deutschen Gefängnissen zunächst als Held gefeiert worden war.

Am 11. November 1918 wurde der Waffenstillstand verkündet. „Dunkle, grauenhafte Nacht weicht endlich dem sieghaften strahlenden Lichte“, schrieb so Jean-Pierre Flohr in 1921 über diesen Tag. Dass der schlimme Krieg noch kommen würde, konnte damals ja auch niemand ahnen.

Die Ausstellung in Mersch bietet zwar einige nette Exponate zum Ersten Weltkrieg in Luxemburg, doch liefert sie leider recht wenig Hintergrundinformation. Viel interessanter ist der dazugehörige Katalog, der durch eine aufschlussreiche Kontextualisierung ein gutes Bild der Geschehnisse liefert.

Katalog zur Ausstellung: „Luxemburg und der Erste Weltkrieg - Literaturgeschichte(n)“, Hrsg.: Daniela Lieb, Pierre Marson, Josiane Weber.

Ausstellung noch bis zum 18. September im Nationalen Literaturzentrum in Mersch.

INTERGLOBAL

TÜRKEI

Antifeministische Leitkultur

Sabine Küper-Büsch

Nach dem brutalen Mord an der Studentin Özgecan Aslan protestierten in der Türkei Zehntausende gegen frauenfeindliche Gewalt. Die Kritik an herrschenden misogynen Einstellungen und der konservativ-islamischen Politik der Regierung eint verschiedene politische Lager.

Der Mord an der 20-jährigen Özgecan Aslan hat in der Türkei eine Welle der Empörung ausgelöst. Seit den Gezi-Protesten im Sommer 2013 gingen nicht mehr so viele Menschen im ganzen Land auf die Straße, Zehntausende demonstrierten an mehreren Tagen. Am 11. Februar war die Psychologiestudentin in Tarsus im Südosten der Türkei verschwunden. Zuletzt hatte eine Freundin sie gesehen, mit der zusammen die junge Frau in ein Sammeltaxi eingestiegen war. Das sind Minibusse, die sowohl innerorts als auch zwischen verschiedenen Städten auf den immer gleichen Strecken Fahrgäste transportieren. Özgecan Aslan war auf dem Heimweg von der Universität in Tarsus zu ihrem Elternhaus im 30 Kilometer entfernten Mersin. Ihre Kommilitonin war nach ein paar Stationen ausgestiegen.

Wie Ermittlungen später ergaben, wich der 26-jährige Fahrer des Sammeltaxis daraufhin vom Weg ab. Aslan, nunmehr die einzige Kundin des Mannes, beschwerte sich und wehrte sich heftig, als er anhielt und versuchte, sie zu vergewaltigen. Die Studien-

tin setzte ein Tränengasspray ein und zerkratzte dem Angreifer das Gesicht. Der stach zunächst mehrfach mit einem Messer auf die junge Frau ein, um sie dann mit einer Eisenstange zu erschlagen. Der Vater des Täters und ein Freund der Familie halfen anschließend dabei, die Leiche zu einem Flussbett in der Nähe von Tarsus zu bringen und dort teilweise zu verbrennen. Der Leichnam wurde jedoch zwei Tage später entdeckt, die Täter wurden schnell gefasst.

Die Umstände der Tat empfinden viele Menschen in der Türkei als ebenso widerwärtig wie exemplarisch für eine bedrohliche frauenfeindliche Verrohung von Teilen der Gesellschaft. Der mutmaßliche Täter stammt aus einer ehemals wohlhabenden konservativen Familie in Tarsus, die in finanzielle Schwierigkeiten geraten war, weshalb der Mann als Fahrer zu arbeiten begann. Auf seiner Facebook-Seite posiert er immer wieder mit dem Wolfszeichen, das für eine mit den Ultranationalisten sympathisierende politische Gesinnung steht. Auf einem weiteren Foto läßt er ostentativ eine Pistole, auch das steht für Gewaltbereitschaft und primitive Männlichkeitsrituale. Die hübsche Studentin war Alevitin, gehörte also einer religiösen Minderheit an, deren Angehörige von rechten Sunniten häufig als irgendwie links und liberal angesehen werden; handelt es sich zudem um alevitische Frauen, gelten diese ihnen als „verfügbar“.

Die selbstbewusste Özgecan Aslan hat sich mutig gewehrt. Bei seiner Vernehmung gab ihr mutmaßlicher Mörder zu Protokoll, sie habe „sein Gesicht in Stücke gerissen“, es habe ganz schrecklich gebrannt. Auf einem Zeitungsfoto ist ein bulliger Mann in Handschellen zu sehen, die Kratzer sind fast nicht mehr sichtbar. Doch gerade solch weinerliche Rechtfertigungen sind es, die viele Menschen in der Türkei in Rage bringen, weil diese Aussagen Verständnis auslösen sollen. Sie korrespondieren dabei perfide mit der demonstrativ reaktionären Familienpolitik der regierenden konservativ-islamischen „Partei für Gerechtigkeit und Fortschritt“ (AKP), die, immer der Stimmung ihrer konservativsten Wähler entsprechend, vor allem Entschuldigungen für die Täter sexueller Übergriffe findet.

Angesichts der allgemeinen Empörung beeilte sich Präsident Recep Tayyip Erdoğan, den Mord öffentlich als zutiefst verabscheuungswürdig zu verurteilen. Seine Töchter eilten zum Kondolenzbesuch zu Aslans fassungsloser Familie. Dennoch ließ man wieder einmal die Bemerkung folgen, dass es muslimischen Männern obliege, ihre Frauen zu schützen. Im Klartext: Wäre die junge Frau nicht alleine mit dem Sammeltaxi gefahren, dann wäre ihr nichts passiert. Der Minister für Verkehr und Kommunikation, Lütfi Elvan, forderte, ab sofort dürften Männer unter 26 Jahren nicht mehr als Sammeltaxifahrer tätig sein. Die-

se Bemerkung rückt den grausamen Mord in die Ecke einer Jugendsünde. Sie legt nahe, dass Männer unter 26 Jahren durch die Präsenz einer jungen Frau im öffentlichen Verkehrssystem allgemein gefährdet sind, zu Vergewaltigern und Mördern zu werden.

Seit den Gezi-Protesten im Sommer 2013 gingen nicht mehr so viele Menschen im ganzen Land auf die Straße.

Überall in der Türkei strömten Frauen wie Männer in der vergangenen Woche auf die Straße und protestierten. Özgecan Aslans Foto hängt in Bussen, viele Sammeltaxifahrer solidarisierten sich mit dem Opfer, ein Unternehmer schaltete sogar eine Fernsehwerbung in ihrem Namen. In den konventionellen Medien und auch in den sozialen Netzwerken steht der Name Özgecan Aslan nunmehr als Symbol für die Sehnsucht nach einer modernen, aufgeklärten Türkei, in der Frauen als selbständige Teilnehmerinnen am öffentlichen Leben geschützt werden und Gewalt gegen sie gesamtgesellschaftlich geächtet wird.

Die Realität sieht derzeit anders aus. Bereits im ersten Monat dieses Jahres wurden 29 Frauen von Män-

FOTO: INTERNET



Frauenbewegung mit Tradition:
Demonstrantinnen bei einem
Protestmarsch in Istanbul nach
der Ermordung der Studentin
Özgecan Aslan.

nern ermordet. Jede dritte Frau in der Türkei erlebt in ihrem Leben häusliche Gewalt. 28 Prozent der türkischen Männer befürworteten bei einer Umfrage 2013 Gewalt gegen Ehefrauen und halten dies für normal und nötig. 34 Prozent sahen dies ebenso, Gewalt sei aber „nur gelegentlich notwendig“. 118.014 Frauen erstatteten 2014 Anzeige wegen häuslicher Gewalt, 2013 waren es 82.205. Die Dunkelziffer ist hoch, denn viele Frauen meiden aus Angst oder Scham den Weg zur Polizei.

Die Politik gibt immer wieder falsche Signale. Regelmäßig äußern AKP-Politiker gängige konservative Klischees, die sie mit angeblichen Volkswerten oder der Religion legitimieren. So rügte Erdoğan den Proteststil der Frauen nach der Ermordung Aslans: Tanzen auf Demonstrationen sei pietätlos und der Feminismus passe nicht zur türkischen Kultur. Das ist unhistorisch und falsch, denn bereits in der Endphase des osmanischen Reichs gab es eine starke Frauenbewegung, die eine Abschaffung der Mehr-Ehe, Frauenwahlrecht und an-

dere Bürgerrechte forderte. Sie bereitete das Fundament für die relativ frühe Gewährung von Bürgerrechten inklusive des Wahlrechts für die Türiinnen in den Dreißigerjahren.

Das Gefasel der alten Männer birgt aber vielleicht auch eine Chance, denn selbst islamisch-konservative Frauenrechtlerinnen beginnen sich zu wehren. Die Autorin Yıldız Ramazanoğlu etwa fragte spöttisch auf Twitter, wann und wo der Prophet denn von Reiseregeln für Frauen im Sammeltaxi gesprochen habe. Als der stellvertretende Ministerpräsident Bülent Arınç vergangenen Sommer gesagt hatte, lautes Lachen von Frauen in der Öffentlichkeit sei ungebührlich, empörte das auch viele Konservative. Auf sämtlichen Protestmärschen für Frauenrechte sind alle ideologischen Richtungen vertreten. Die prominente Feministin und Anwältin Canan Arın vom unabhängigen Frauenhaus-Projekt „Lila Dach“ unterstreicht, dass der Anstieg von Gewalt in den Familien auch mit der stärkeren Präsenz von Frauen in allen Bereichen der Gesellschaft zu tun habe.

Verschiedene gesellschaftliche Organisationen haben nun fortlaufende Protestkampagnen angekündigt. Derzeit bilden sich anlässlich von Nachrichten über frauenfeindliche Vorfälle spontan Proteste, die bisweilen die Form eines Happenings annehmen. Vor einer Woche wurde bekannt, dass eine Konrektorin an einem Gymnasium in Antalya Schüler dazu anstiften wollte, Mitschülerinnen zu belästigen, die Miniröcke tragen, damit sie sich anders kleiden. Diese seltsame Pädagogik wurde am Samstag von Tausenden Männern karikiert, die auf dem İstiklal-Boulevard im Istanbul Zentrum Taksim in Miniröcken flanierten und ihre Solidarität mit den Frauen zum Ausdruck brachten.

Der Kampf um Frauenrechte könnte verschiedene miteinander konkurrierende Fraktionen einen. Eine solche Funktion hatte das Thema bereits in den Achtzigerjahren nach dem Militärputsch. Da alle anderen Themenkomplexe verboten waren, erstarkte die feministische Bewegung und setzte sich gleichzeitig für mehr demokratische Rechte ein. Auch im Kampf der

Kurden gegen den „Islamischen Staat“ spielen Frauen derzeit eine wichtige Rolle. In den kommenden Monaten wird sich zeigen, ob die Opposition in der Lage ist, dieses Thema im Wahlkampf für die Parlamentswahlen im Juni zu nutzen.

Sabine Küper-Büsch arbeitet als Journalistin und berichtet für die woxx vorwiegend aus der Türkei. Sie lebt in Istanbul.

Nächste Woche:

Reclaim Your Rights!

Am 8. März ist Weltfrauentag. Luxemburg feiert mit einem Programm zwischen Kaffeeklatsch und Militanz. Für die woxx ein Anlass, auch „anderen“ Frauenthemen Platz einzuräumen.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion und Layout: David Angel da (david.angel@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Anina Valle Thiele avt (anina.vallethiele@woxx.lu), Renée Wagener rw (renee.wagener@woxx.lu), Danièle Weber dw (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Karikaturen: Guy W. Stoos • Fotos: Christian Mosar • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,20 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 90 € (Ausland zzgl. 32 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 40 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79

AGENDA

27/02 - 08/03/2015

film | theatre
concert | events

1308/15

Spione in Sicht!

Das Stück um drei britische Ex-Geheimdienstagenten in den Rollen Josiane Peiffer, Luc Feit und Steve Karier birgt politischen Zündstoff. „Requiem für einen Spion“ verspricht Spannung und morbiden Witz. Am 3. März im Grand Théâtre.

Wat ass lass S. 5



WAT ASS LASS

Kriegsheimkehrer-Blick? S. 4

Das Kaleidoskop-Theater holt „Draußen vor der Tür“ aus der Mottenkiste. Die gelungene Inszenierung zeigt, dass Borcherts Bühnenstoff noch heute Gültigkeit hat.

EXPO

Was ist wahr, was Trug? S. 10

Die Video-Ausstellung „7 Tage“ des Künstlerduos M+M im Casino zeigt in sieben doppelten Video-Arbeiten beklemmend Reminiszenzen an Filmszenen.

KINO

Iranische Innensicht S. 16

Heimlich außer Landes gebracht, ist Jafar Panahis preisgekrönter Berlinale-Beitrag „Taxi“ zu Recht ein Erfolg, gibt er doch Einblicke in den iranischen Alltag.

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.

WAT
ASS
LASS?

Hieß sie Esther, die Großmutter des Vaters, die 1941 im besetzten Kiew in der Wohnung der geflohenen Familie zurückblieb? Katja Petrowskaja liest am 27. Februar in der Abtei Neumünster aus ihrem Roman „Vielleicht Esther“ und debattiert mit Guy Helminger.

FR, 27.2.

JUNIOR

Histoires de Babar, oeuvres de Poulenc et Narboni, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 19h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

KONFERENZ

La biodiversité dans l'étau des marchés financiers, avec Maxime Combes, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 12h15.

Les enfants portugais et leur développement linguistique, présentation du projet de recherche par Dr Pascale Engel de Abreu, Institut Camões (8, bv. Royal), Luxembourg, 18h30. Tél. 46 33 77-1.

MUSEK

Sitta, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 12h30. Tél. 26 20 52-444.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Muhai Tang, oeuvres de Chen,

Chin et Jiping, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 19h.
Tél. 26 32 26 32.

Orchestre national de Lorraine, sous la direction de Jacques Mercier, oeuvres de Berlioz et Schmitt, Arsenal, grande salle, Metz (F), 20h.
Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Fink, Den Atelier, Luxembourg, 20h.
www.atelier.lu

The Ten Tenors, Europahalle, Trier (D), 20h.

L'orchestre de papier, Centre culturel (17, rue du Centre), Athus (B), 20h15.
Tél. 0032 63 24 58 50.

Scarecrow + Mixcity, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30.
Tél. 0033 3 82 85 50 71.

20 ans Label Prohibited, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30.
Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Rocky Horror Show, Rockhal, Esch, 21h.

Desiree Klauekens & Band, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), Saarbrücken (D), 21h. www.sparte4.de

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 8**

Draußen vor der Tür **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 9 - S. 13**

M+M: 7 Tage **S. 10**

KINO

Programm **S. 14 - S. 25**

Taxi **S. 16**

(Coverfoto: Bohumil Kostohryz)

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.

Anderson Council, tribute to Pink Floyd, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Skarbone 14 + Corbillard + Boots'n'Cats, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

Myal, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

THEATER

Volpone, Komödie von Ben Jonson, in der Neubearbeitung von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Wunsch und Wunder, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Die Orestie, von Aischylos, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Flunkerland, e Kabarettprogramm vun der Peffermillchen, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Antigone, by Sophocles, with Juliette Binoche, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. SOLD OUT!

Waarden op de Godot, Samuel Beckett op Lëtzebuergesch vum Guy Wagner, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Flucht nach Ägypten, von George Tabori, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Onkel Fisch, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Renaud Rutten, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-1900.

Le ticket d'or, d'après Roald Dahl, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 621 52 15 62.

De Virnumm, vun Matthieu Delaporte an Alexandre de La Patellière, iwwersat vun der Marthy Thull, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 21-304.

Draußen vor der Tür, von und mit Jean-Paul Maes, Timo Wagner, Raoul Albonetti und Rosalie Maes, Schloss, *Bettembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Siehe Artikel S. 4

ID-Traces, performance multidisciplinaire, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Katja Petrowkaja: Vielleicht Esther, Lesung und Gespräch mit Guy Helminger, Kulturzentrum Abtei Neumünster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-444.

SA, 28.2.

JUNIOR

Oh, wie schön ist Panama, Theater für Kinder ab 3 Jahren, nach Janosch, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 11h, 14h + 15h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Cuisine fusion - matériaux divers, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h (L/F). Tél. 22 50 45.

De klénge Gnom, vum David Ianni, Kulturzenter Kinneksbond, *Mamer*, 17h. Tél. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

MUSEK

Récital d'orgue, par Andreas Warler, oeuvres de Damjakob, Phalese, Schmid, Bach, Rinck et Decerf, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Orpheus in der Unterwelt, Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Récital de piano, par Arcadi Volodos, Beethoven, Brahms et Schubert, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Orchestre de chambre du Luxembourg et l'ensemble vocal Cantica, sous la direction de Jean-Paul Majerus, oeuvres de Felix Mendelssohn-Bartholdy, église Saint-Laurent, *Diekirch*, 20h15.

My Perfect Alien + Kissamilé + Moonlight in the Desert, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Joke, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz*, 20h30.

Hooverphonic, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Rocky Horror Show, Rockhal, *Esch*, 21h.

Tess + Magda + Otherload, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 21h. www.entrepotarlon.be

Goldmen, tribute à J.-J. Goldman, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

Jérôme Fohrer, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

2manydjs, Rockhal, Club, *Esch*, 22h.

THEATER

Fräulein Julie, von August Strindberg, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Inger_Celis_Ekman, Choreografien von Johan Inger, Stijn Celis und Alexander Ekman, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Antigone, by Sophocles, with Juliette Binoche, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. SOLD OUT!

Waarden op de Godot, Samuel Beckett op Lëtzebuergesch vum Guy Wagner, Theater, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Der Flaschenteufel, Theater nach einer Erzählung von Robert Louis Stevenson, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Benjamin Tomkins und Maxi Schafroth, Kabarett, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Le ticket d'or, d'après Roald Dahl, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 621 52 15 62.

Flunkerland, e Kabarettprogramm vun der Peffermillchen, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1.

Play Time, chorégraphie et danse de Jean-Guillaume Weis et Marc Fol, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

ID-Traces, performance multidisciplinaire, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Gladiator am Rollator - Oma Frieda unterwegs, Sozio-Kabarett mit Jutta Lindner, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 21h. Tél. 0049 681 58 38 16.



Mittwoch
04.03.2015
22:00 - 23:30

Mondophon

Sounds der Welt. Grenzenlos.

Hits und verborgene Schätze der Weltmusik von früher bis heute. Mit Willi. Schwerpunktthema: AFRICA FIGHTING - politische Musik in Afrika



103,4 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

EVENT



Kann die Welt nur noch durch die Gasmaskenbrille klar sehen: Timo Wagner als Kriegsheimkehrer Beckmann.

THEATER

Durch die Kriegs-Brille

Anina Valle Thiele

Die Inszenierung von Borcherts „Draußen vor der Tür“ durch das Kaleidoskop-Theater kommt gerade zur richtigen Zeit, könnte sie doch der Debatte um die (Mit)schuld Luxemburgs im Zweiten Weltkrieg weiteren Auftrieb geben ...

Die Uraufführung seines Theaterstücks im November 1947 in den Hamburger Kammerspielen sollte Wolfgang Borchert nicht mehr erleben. Einen Tag vor der Premiere starb er im Alter von 26 Jahren. Sein Stück aber bleibt zeitlos. Es ist als Aufschrei einer ganzen Generation in Erinnerung geblieben, denn Borcherts Protagonist Beckmann ist - wie es der Autor auch sprachlich deutlich macht - „Jedermann“, er ist Täter und Opfer in einem, kehrt traumatisiert von seinen Kriegserfahrungen im Zweiten Weltkrieg nach Deutschland zurück und kann sich nicht mehr einfügen in ein „normales Leben“. Die Figur des Beckmann - und Borcherts Stück im Ganzen - boten immer auch Anlaß zu Kontroversen.

„Ein Mann kommt zurück nach Deutschland und weiß nicht, ob er träumt, denn sein Deutschland ist „Draußen vor der Tür“, leitet Jean-Paul Maes, der die Inszenierung besorgt hat und zugleich den Erzähler wie auch

„den Anderen“ verkörpert, die Aufführung ein. Beckmann beschimpft den Anderen - sein Alter Ego oder Gott - nach einem gescheiterten Selbstmordversuch in der Elbe als „Rotznase“. Der junge Timo Wagner spielt den ausgemergelten Kriegsheimkehrer mit seiner überdimensionalen Gasmaskenbrille. Wagner spielt verzweifelt, zornig, während Maes als Erzähler die Erzählstränge aneinanderfügt und den Handlungsfaden weiterspinn.

Ein Mädchen (Rosalie Maes) sammelt den ziellos umherirrenden Heimkehrer schließlich auf und nimmt ihn zu sich. „Sag was, Fisch!“ kokettiert sie, wobei der Kontrast zwischen dem nervös zuckenden „Gespenst aus dem Krieg“ und dem lieblichen, properen Mädchen geradezu grotesk wirkt. In der viel zu großen Jacke ihres verstorbenen Ehemanns schlurft Beckmann über die Bühne und weiß, dass er nicht mehr als ein „grauenhafter Witz“ ist.

Besonders stark ist die Szene, in der Beckmann - geplagt von seinen Albträumen - den „Oberst“ aufsucht. Ein Fantom auf zwei Beinen, ein gelungenes Schattenspiel, fungiert hier als Symbol. Jean-Paul Maes spielt in Hochform den herrischen Offizier,

der keinerlei Verständnis für den aus seiner Sicht verweichlichten jungen Mann aufbringt: „Ich habe doch sehr stark den Eindruck, dass das bißchen Krieg Ihnen den Verstand geraubt hat!“ Indes Wagner als Beckmann sich um Kopf und Kragen redet und in schier endlos wirkendem, atemlosem Monolog (der Redeanteil Beckmanns liegt auch in der Originalversion bei über 60 Prozent) den Oberst auffordert, die Verantwortung für die zwanzig Mann zurückzunehmen, die er ihm einst übertragen hatte. - Verantwortung für die Armee der Toten, die unablässig, so klagt er an, seinen Namen rufen, bis er schreiend aus dem Schlaf auffährt. „Verantwortung“ ist für den Oberst freilich nicht mehr als eine Floskel. Höhnisch tut er Beckmanns Auftritt als Kabarettnummer ab. „Werden Sie (erstmal) ein Mensch!“ Seinen Rat befolgend - im Suff -, landet Beckmann tatsächlich im Kabarett. Doch niemand will seine Kriegsgeschichten hören. Auch Raoul Albonetti als klamaukiger Varietédirektor im golden-glitzernen Sakko macht sich nur über seine Gasmaskenbrille lustig und hat wenig für seine Performance übrig. „Das Publikum will gekitzelt werden, nicht gekniffen.“ Kunst müsse reifen und Beckmann solle „auf dem Schlachtfeld des Lebens“ reifen.

Obwohl Maes' Inszenierung sehr textnah gehalten ist, gibt es doch Überraschungen. So rappt Beckmann wütend einen Song, statt melancholisch das Lied der „tapferen kleinen Soldatin“ anzustimmen. Ein irritierender Moment, der die Inszenierung auf beklemmende Weise auflockert. Die Schauspieler tragen die knapp zweistündige Inszenierung, die Borcherts Text aufleben lässt. Die Einsamkeit des Anti-Helden vermittelt Timo Wagner überzeugend. Fragen nach Schuld und Verantwortung werden gestellt, Borcherts Stakkato-Stil tut seine Wirkung, ebenso Sätze wie „die Straße stinkt nach Blut, weil man die Wahrheit massakriert hat“. Im Vergleich mit seiner letzten Inszenierung „Der Rosengarten“ überzeugt Maes hier mit einer recht pädagogischen Bühnenumsetzung des Stoffs und wirft Fragen auf, die gerade angesichts der durch den Artuso-Bericht ausgelösten späten Auseinandersetzung um Vergangenheit und Kriegs(mit)schuld Luxemburgs auf Resonanz stoßen dürften. Bleibt zu hoffen, dass das Stück wirklich zur Debatte anregt und nicht nur Formeln und Bilder liefert, die es erleichtern, sich - wie seinerzeit in Deutschland - von der unliebsamen Vergangenheit loszusagen.

Am 27. Februar sowie am 25., 26. und 27. März um 20 Uhr und am 1. März um 17.30 Uhr im Bettemburger Schloss.

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.

PARTY/BAL

Cèilidh, soirée écossaise, centre culturel Altrimenti (Salle Rheinsheim, 5, avenue Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h.

KONTERBONT

Auf der Suche nach der wertvollen Zeit, Germain Wagner liest aus „Aufs Ganze gehen“ von Rosch Krieps, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 10h.

Porte ouverte, avec conférence de Myriam Kieffer et Renate Bartolini « Quand la parole ne vient plus », Blëtz asbl (Centre Louis Ganser, 9, rue Vieille), Bettembourg, 10h.

Obstbaumschnittkurs, mit Raymond Aendekerk, Treffpunkt Bongert Altenhoven (rue J.F. Kennedy - beim Waassertuerm), Bettembourg, 14h.

Le cimetière Notre-Dame, visite guidée avec Robert L. Philippart, rendez-vous entrée principale du cimetière, Luxembourg, 14h30.

Ich bin keine Erfindung. Ich bin das Leben, Christian Berkel liest Vaslav Nijinsky, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

SO, 1.3.

JUNIOR

Oh, wie schön ist Panama, Theater für Kinder ab 3 Jahren, nach Janosch, Tufa, Kleiner Saal, Trier (D), 11h, 14h + 15h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Urmel aus dem Eis, Musical nach dem Kinderbuch von Max Kruse, Theater, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

De Ratefänkert vun Hameln, Erzielkonzert fir Kanner vu fënnef bis zéng Joer, no enger So vun de Gebridder Grimm, Kulturhaus, Niederaanven, 15h. Tel. 26 34 73-1.

Mega Blech, Aalt Stadhaus, Differdange, 15h. Tel. 58 77 1-1900.

De klénge Gnom, vum David Ianni, Kulturzenter Kinneksbond, Mamer, 17h. Tel. 26 39 51 60 (Dë. - Fr. 13h - 17h).

MUSEK

Christof Thewes, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.

rencontre Abbaye de Neumünster),
Luxembourg, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Orchestre de chambre du Luxembourg et l'ensemble vocal Cantica, sous la direction de Jean-Paul Majerus, oeuvres de Felix Mendelssohn-Bartholdy, église paroissiale St-Pie X, Belair, Luxembourg, 15h30.

Glossarium, église, Bofferdange, 17h. Dans le cadre des « Rencontres musicales de la vallée de l'Alzette ».

Tamanini-Nosbaum, oeuvres de Rimski-Korsakov, Debussy et Ravel, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 17h. Tél. 51 61 21-290.

Hans Eisler: I'm not a Hero, i'm a Composer! Mit dem gemischten Saarbrücker Damen- und Herrenchor, unter der Leitung von Amei Scheib, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Rocky Horror Show, Rockhal, Esch, 21h.

THEATER

Il était une chaise..., conception et chorégraphie de Nathalie Cornille, Centre des arts pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 16h. Tél. 26 81 21-304.

Eng satiresch Vue op de Mount Februar, mam Jay Schiltz, Bistrot vum Oekozer (6, rue Vauban), Luxembourg, 17h. Tel. 43 90 30-1.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, Luxembourg, 17h30. Tél. 49 31 66.

Draußen vor der Tür, von und mit Jean-Paul Maes, Timo Wagner, Raoul Albonetti und Rosalie Maes, Schloss, Bettembourg, 17h30. Tel. 47 08 95-1. Siehe nebenstehenden Artikel.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Runter zum Fluss, Komödie von Frank Pinkus, Studio des Theaters, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

KONTERBONT

Sigmund Nimsger im Gespräch, Mittelfoyer im Saarländischen Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

MO, 2.3.

KONFERENZ

Die Zeit gehört uns, Vortrag von Friedhelm Hengsbach, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), Luxembourg, 20h.

MUSEK

Death from Above 1979, Den Atelier, Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

Solistes européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, oeuvres de Järnefelt et Brahms, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

KONTERBONT

Martin Rütter, Rockhal, Esch, 21h.

DI, 3.3.

JUNIOR

Création d'affiches, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

KONFERENZ

Si la toxicologie m'était contée - affaires d'empoisonnement d'hier et d'aujourd'hui, par Robert Wennig, Université du Luxembourg, campus Limpertsberg, Salle BS 201, Luxembourg, 18h.

MUSEK

Récital violon-piano, par Vadim Tchijik et Pascal Martin, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Das Telefon + Die menschliche Stimme, opera buffa von Gian Carlo Menotti und Mono-Oper von Francis Poulenc, Kasino am Kornmarkt, Trier (D), 20h.

Récital de piano, par Aaron Pilsan, oeuvres de Bach, Beethoven, Szymanowski et Chopin, Philharmonie, salle de musique de chambre, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Récital d'orgue, par Christian Wilson, oeuvres de Lindberg, Piazzolla, Gal, Bairstow et Walton, église paroissiale, Dudelange, 20h.



„Mega Blech“ spielen mat vier Blasinstrumenter eng flott musikalesch Geschicht fir Kanner. Den 1. Mäerz am Aalt Stadhaus zu Déifferdeng.

Snot + Tess, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

THEATER

Le 3 du Trois, soirée multidisciplinaire sous le signe de la Finlande, avec Satu Tuomisto, Mia Kivinen, Otso Lähdeoja, Salla-Maria Santos, Jukka Tarvainen, Jaakko Toivonen et Kinga László (danse), Timo Wright (vidéo-danse), Miikka Heinonen (photographie), Trois C-L (Banannefabrik, 12, rue du Puits), Luxembourg, 19h. Tél. 40 45 69.

Eng satiresch Vue op de Mount Februar, mam Jay Schiltz, Bistrot vum Oekozer (6, rue Vauban), Luxembourg, 19h30. Tel. 43 90 30-1.

Requiem für einen Spion, von George Tabori, mit Luc Feit, Steve Karier und Josiane Peiffer, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1.

Partage de midi, de Paul Claudel, avec Myriam Muller, Franck Sasonoff, Serge Wolf et Olivier Piechaczyk, Théâtre, Esch, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Die Orestie, von Aischylos, Theater, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

L'ami des Belges, de Jean-Marie Piemme, avec Fabrice Schillaci, maison de la culture, Arlon (B), 20h30.

KONTERBONT

Riff spécial Autriche, gastronomie, musique et découverte, Exit07, Luxembourg, 18h30.

MI, 4.3.

KONFERENZ

Les réfugiés et les droits de l'homme, table ronde réunissant différentes ONG, Université du Luxembourg, salle Piaget, Walferdange, 11h45.

La photographie des origines au début de l'époque moderne : évolutions matérielles et incidences historiques, par Anne Cartier-Bresson, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 18h30.

MUSEK

Le Concert lorrain, Les Trinitaires, Metz (F), 12h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Trio Fala Brasil, centre culturel Kinneksbond, Mamer, 18h45. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, Don Quixote de Richard Strauss, Philharmonie, grand auditorium, Luxembourg, 19h. Tél. 26 32 26 32.

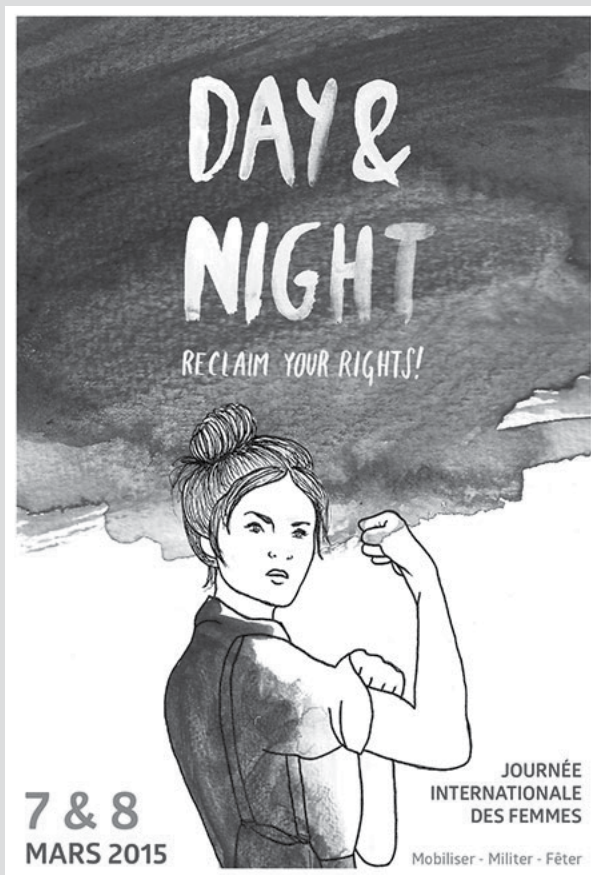
Récital de chant, par Rosemary Standley, oeuvres de Lawes, Campion et Purcell, Arsenal, salle de l'esplanade, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Motown - die Legende, Gastspiel des Theaters im Rathaus (Essen), Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Saint Motel, Soul Kitchen, Luxembourg, 21h.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.



Der öffentliche Raum gehört den Frauen!

Zwei Slogans zeichnen die diesjährige Kampagne der Aktionsplattform JIF2015 aus: **Tag und Nacht - her mit unseren Rechten!** und **Nach dem Marsch ein Fest!** Das Aktionsbündnis zum Internationalen Frauentag in Luxemburg, ein Zusammenschluss von 20 Organisationen und Vereinen, will anlässlich des diesjährigen Weltfrauentags am 8. März die gesellschaftliche und politische Aufmerksamkeit auf die Situation der Frauen im öffentlichen Raum richten. Mit einem **Frauennachtmarsch** am Abend des 7. März fordert die Plattform JIF2015 das Recht der Frauen ein, sich bei Tag wie bei Nacht, überall und ohne Einschränkungen sowie ohne Übergriffe frei und sicher bewegen zu können. Am Sonntag, dem 8. März, wird dann in Zusammenarbeit mit Neimënster ein buntes, feministisches Kulturfest gefeiert, das sich an alle Menschen richtet und Begegnung und Austausch fördern soll.

Für einen frauengerechten öffentlichen Raum
Abgeleitet aus dem Gleichstellungsgrundsatz nach Artikel 11(2) unserer Verfassung hat die Plattform JIF2015 einen Forderungskatalog ausgearbeitet, der sich auf den öffentlichen Raum bezieht und sieben Bereiche in den Blick nimmt: Geschlechterklischees im öffentlichen Raum; formelle und informelle Bildung; Gesundheit und Pflege; Soziale Dienstleistungen; Betreuung von Kindern und abhängigen Menschen; Kultur, Sport und Freizeit sowie Sicherheit. So fordert die Aktionsplattform beispielsweise auf Symbole und Bilder zu verzichten, die Geschlechterklischees, die vor allem auf Werbeflächen und durch Piktogramme vermittelt werden. Die Plattform verlangt mehr Sichtbarkeit und Anerkennung von weiblicher und feministischer Kunst. Sportinfrastrukturen sollen den Bedürfnissen von Frauen und Mädchen entsprechen. In den Jugendhäusern soll es gleichermaßen Angebote für Mädchen und Jungen geben. Auch die spezifischen Sicherheitsbedürfnisse von Frauen müssen stärker berücksichtigt werden, damit der öffentliche Raum von allen Menschen als sicher und angenehm erlebt wird.

Weltfrauentag: demonstrieren und feiern

Erstmals in Luxemburg wird am 7. März ein Nachtmarsch stattfinden, zu dem nur Frauen eingeladen sind und der um 22 Uhr am Knuedler starten wird. Auf einem Parcours von gut 1,5 km wollen die Demonstrantinnen Übergriffe und Anmache sowie sexualisierte Gewalt denunzieren und sich mit den Frauen solidarisieren, die weltweit aufgrund ihres Geschlechts, ihrer sexuellen Orientierung oder ihrer Geschlechtsidentität Gewalt erleben. Die Straße, der öffentliche Raum, gehört auch uns Frauen, tags und nachts, auch ohne auf männlichen Schutz angewiesen zu sein. Am Ziel im Stadtgrund im Neimënster sind dann auch Männer willkommen, die sich mit den feministischen Forderungen solidarisch zeigen.

In Anlehnung an den Slogan „Bread and Roses“ gehört Feiern auch zum Weltfrauentag. **Das feministische Kulturfest**, das am 8. März in enger Zusammenarbeit mit Neimënster organisiert wird, bietet einem breiten Publikum von 11 bis 19 Uhr ein **buntes, engagiertes Programm**. Für das Konzert mit Erika Stucky sowie für die Tanzperformance sind Karten im Vorverkauf erhältlich; alle anderen Veranstaltungen sind gratis. Für die Workshops Selbstverteidigung und Lieder des Feminismus ist eine Anmeldung vorab bei CID | Fraen an Gender erwünscht. Kinderbetreuung und eine Bar mit „Kaffi, Kuch a Kippchen“ runden das Angebot ab. Weitere Informationen zur Aktionsplattform, ihren politischen Forderungen, zum Nachtmarsch und zum Programm: JIF2015 / CID | Fraen an Gender - Tel. 24 10 95-1, cid@cid-femmes.lu

Programm und Eintrittskarten: Kulturzentrum Neimënster - Tel. 26 20 52-444, billetterie@neimenster.lu

mouvement
écologique

Jonker engagéiere sech am Mouvement

En aktive Grupp vu Jonker ze hunn, déi sech autonom engagéieren

an awer déi Ënnerstützung kréien déi si sech wënschen, ass e besonnescht wichtegt Ziel. Ma wat motivéiert haut Jonker sech ze engagéieren? Wéi eng Projeten leien hinnen am meeschten? Wéi eng Viraussetzung mussen geschafe ginn, datt si sech engagéiere kënnen? De Geschäftsführer vun der BUNDjugend Gerd Sanders - der besonnesch aktiver Jugendsektioun vum Mouvement senger Schwësterorganisatioun aus Däitschland - wäert hir Aktivitéiten virstellen an op dës an aner Froen äntwerten. Weem dësen Thema um Häerz läit op e **labberen Austausch den Donneschden, den 5. März um 18h15 am Oekozer Pafendall** laanscht kommen. D'Veranstaltung riicht sech u jiddfereen mat Interess an Thema, ob jonk oder manner jonk ... Opgroun vun der Veranstaltung gett da gekuckt wéi de Mouvement ka virgoen.



Biréli Lagrène Gipsy Project,
Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.
www.atelier.lu

THEATER

Die Harmonie der Gefiederten,
Carré Rotondes, *Luxembourg*, 19h.
Tél. 26 62 20 07.

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Annésique en musique, de Philippe Leygnac, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

KONTERBONT

Wednesdays at Mudam, off to Venice with Raftside, Mudam, *Luxembourg*, 18h. Tél. 45 37 85-1, www.mudam.lu

DO, 5.3.

KONFERENZ

Enfants non accompagnés au Luxembourg, situation actuelle et intérêt supérieur, Audimax de l'Université du Luxembourg, *Walferdange*, 14h. www.uni.lu

Le monde du libre, par Benjamin Jean et Christophe Masutti (Framasoft), lycée de garçons, *Luxembourg*, 18h.

Luxemburg unter österreichischer Herrschaft. Eine Provinz im Zeitalter der Reformen (1715-1795), Vortrag von Guy Thewes, Historisches Museum der Stadt, *Luxembourg*, 18h.

Scène de naufrage, renc'art sur la peinture d'Adam Pynaker, avec Nathalie Becker, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 93 30-214.

Gehirn und Kultur, Vortrag von Manfred Spitzer, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

MUSEK

Der goldene Hahn, öffentliche Probe zu der Oper von Nikolai Rimski-Korsakow, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 681 30 92-0.

Cécile VERNY Quartet, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.

5. Sinfoniekonzert, Werke von Beethoven, Copland und Bartók, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Within Temptation, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

Süßer Vogel Jugend, Direktmusik mit den Jojo Achims, SST-Ensemblemitgliedern und Gästen, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 21h. www.sparte4.de

THEATER

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Torobaka, chorégraphie et performance d'Akram Kahn et Israel Galván, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Tout reste à faire, de Christine Delaroche et Claudine Barjol, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Mondscheintarif, nach dem Roman von Ildikó von Kürthy, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Äiskal, vum Pol Greisch, mat Christiane Durbach, Fred Frenay, Monique Reuter, Gilles Soeder an Nathalie Felten, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

Eng satiresch Vue op de Mount Februar, mam Jay Schiltz, Restaurant Äppel a Bieren, *Ingeldorf*, 20h30. Tel. 26 80 48 47. Büffet vun 18h30 un.

FR, 6.3.

MUSEK

Lauréats du concours luxembourgeois et européen pour jeunes solistes de l'Ugda, église protestante, *Luxembourg*, 12h30.

Wasl, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres

de Blacher, Prokofiev et Strauss, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Lëtzebuerg am Lidd, mat 14 Chorallen, ënnert der Direktioun vu Josée Faltz-Wilmes a Jos Stutz, Begleedung um Piano Josée Faltz-Wilmes a Michèle Mootz-Lentz, Solist: Paul Feitler, Presentatioun: Pierre Puth, Cercle Cité, *Luxembourg*, 20h.

Thomas Hoffmann und seine Brass Band Berlin, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tel. 52 15 21, www.ticket.lu

Michel Reis Quartet, jazz, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 52-444.

Djéli Moussa Condé + Doudoudiouf + Kader Fahem & Baye Gallo, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.

Nena, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. www.atelier.lu AUSVERKAUFT!

Corbi, CD-Release, Rockhal, Club, *Esch*, 21h.

Secret Garden, tribute to Depeche Mode, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

THEATER

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Theater, *Trier (D)*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Les Québécois de la compagnie Cas Public revisitent le couple mythique Roméo et Juliette dans une chorégraphie moderne de Helen Blackburn, le 6 mars à la maison de la culture d'Arlon.



Volpone, Komödie von Ben Jonson, in der Neubearbeitung von Stefan Zweig, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Wunsch und Wunder, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

D'après une histoire vraie, chorégraphie de Christian Rizzo, Arsenal, grande salle, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Torobaka, chorégraphie et performance d'Akram Kahn et Israel Galván, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Muttersprache Mameloschn, von Marianna Salzmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Äiskal, vum Pol Greisch, mat Christiane Durbach, Fred Frenay, Monique Reuter, Gilles Soeder an Nathalie Felten, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43-1.

Caveman, Tufa, Großer Saal, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Die Orestie, von Aischylos, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Coelho Branco, Coelho Vermelho, de Nassim Soleimanpour, avec Nilton Martins, Théâtre national du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 20h (P). Tél. 47 08 95-1.

Impro Comedy Show, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 20h30. reservation@ligueimpro.lu

Symphonie dramatique, chorégraphie d'Hélène Blackburn par la cie Cas Public, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

KONTERBONT

Jardirëve Luxembourg, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h - 19h.

Deux voyageurs pour Breslau, soirée littéraire par Steve Weinberg, accompagnement musical au violoncelle par Lisa Berg, salle des fêtes, *Koerich*, 20h.

Trains of Thoughts, film & live performance, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

SA, 7.3.

JUNIOR

Momo, Film a Workshop fir Kanner vu néng Joer un, Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse), *Luxembourg*, 14h - 17h. Tel. 4 47 43-340.

Voyage à travers l'histoire du jazz, avec Jérôme Klein (piano et vibraphone), Remo Cavallini (guitare), Pol Belardi (basse) et Gilles Bernard (batterie), Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tél. 58 77 1-1900

KONFERENZ

Mehrsprachigkeit und frühe Kindheit - Herausforderungen an das Bildungssystem, Podiumsdiskussion, Audimax der Universität Luxemburg, *Walferdange*, 10h.

MUSEK

Récital d'orgue, par Valentin Gascon, oeuvres de Torres, Arauxo et Bach, cathédrale, *Luxembourg*, 11h.

Der kleine Horrorladen, Musical von Howard Ashman und Alan Menken, Theater, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Bionic Orchestra 2.0, BAM (20, boulevard d'Alsace), *Metz*, 20h.

WAT ASS LASS | 27.02 - 08.03.



Avantgarde-Jazz mit Jodelklängen? Appero-Jazz mit der amerikanisch-schweizerischen Erika Stucky am 8. März in der Abtei Neumünster.

Queen Swings, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1. COMPLET !

Orchestra dell'Accademia nazionale di Santa Cecilia, sous la direction de Sir Antonio Pappano, oeuvres de Dukas, Tchaïkovski et Moussorgski, Philharmonie, grand auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

Dope d.o.d. + Kontrecarrer, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Trio Brasil, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Feasant Pluckers + Sleep Legion, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. www.spiritof66.be

1st Tribute Night, avec Ed Hunters, Ruff Stuff et Crusader, Schungfabrik, *Tétange*, 21h.

Cats on Trees, Rockhal, Centre de Ressources, *Esch*, 21h.

THEATER

Supergute Tage oder Die sonderbare Welt des Christopher Boone, von Simon Stephens nach Mark Haddon, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Inger_Celis_Ekman, Choreografien von Johan Inger, Stijn Celis und Alexander Ekman, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.

Amnésique en musique, de Philippe Leygnac, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Der kleine Prinz, Theater nach Antoine de Saint-Exupéry, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Das Lied von der Glocke, von Friedrich Schiller, mit StudentInnen der Abteilung Sprecherziehung und Schauspiel, Musikonservatorium, *Esch*, 20h.

Le mec de la tombe d'à côté, de Katarina Mazetti, adaptation d'Alain Ganas, avec Colette Kieffer et Joël Delsaut, TOL, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 49 31 66.

PARTY/BAL

Tradimad, Centre culturel (17, rue du Centre), *Athus (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 38 95 73.

KONTERBONT

Jardirêve Luxembourg, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h - 19h.

Obstbaumschnittkurs, unter der Leitung von Marc Thiel, Treffpunkt vor dem Theis-Haus (8, rue de l'Auberge), *Beaufort*, 14h.

Obstbaumschnittkurs, unter der Leitung von Doris Bauer, Treffpunkt Bongert (48, Duerfstrooss), *Tarchamps*, 14h - 17h. ecology@naturpark-sure.lu

Obstbaumschnittkurs, unter der Leitung von Raymond Aendekerk, Treffpunkt Bongert der Familie Sturm, *Mensdorf*, 14h - 17h.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

Trio Kerschenmeyer + Unit Six Jazz Group + Luxembourg Brass Ensemble, oeuvres de Smetana, Byrd et animation musicale du film muet « You're darn tootin », centre culturel Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 51 60 (ma. - ve. 13h - 17h).

Die gesuchte Einheit im Tango ... und anderswo, Lesung mit Elzbieta Sobotta, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

SO, 8.3.

JUNIOR

Jakobsnase, Carré Rotondes, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 26 62 20 07. AUSVERKAUFT!

Den Emil an d'Hoergänsen, erzielt vun der Fabienne Penny-Konen, Kulturhaus, *Niederanven*, 15h. Tél. 26 34 73-1.

MUSEK

Erika Stucky, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

Eugen Onegin, Oper von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky, Theater, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Das Kind und die Zauberdinge, Oper von Maurice Ravel, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Neal Morse Band + Beardfish, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 18h30. www.spiritof66.be

Concert Actart, oeuvres de Pascoal, Jobim, Spalla et Villa-Lobos, conservatoire, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1.

Martina Eisenreich Quartett, Tufa, Kleiner Saal, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

Récital violon et piano, par Laurence Koch et Cathy Krier, oeuvres de Brahms, Poulenc, Lekeu et Saint-Saëns, Centre culturel, *Munsbach*, 20h.

Curtis Harding, Exit07, *Luxembourg*, 21h.

THEATER

Penthesilea, Einführung in Werk und Inszenierung, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Tschick, nach dem Roman von Wolfgang Herndorf, Studio des Theaters, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

Loriots gesammelte Werke, Gastspiel des Westfälischen Landestheaters, Cube 521, *Marnach*, 17h. Tél. 52 15 21, www.ticket.lu

Wunsch und Wunder, von Felicia Zeiler, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tél. 0049 681 30 92-0.

Nipples Theory, pièce chorégraphique pour six danseuses et un danseur, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52-444.

Vollmondbetrachtungen, mit dem Kaleidoskop Theater, Kulturzentrum Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tél. 26 39 51 60 (Di. - Fr. 13h - 17h).

Muttersprache Mameloschn, von Marianna Salzmann, sparte4 (Eisenbahnstr. 22), *Saarbrücken (D)*, 20h. www.sparte4.de

Bülent Ceylan, Comedy, Rockhal, Main Hall, *Esch*, 21h.

KONTERBONT

Jardirêve Luxembourg, Luxexpo (Kirchberg), *Luxembourg*, 10h - 18h.

Weltfraendag, Expo, Concerten a villes méi, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 11h - 19h. Tél. 26 20 52-444.

Les forts Thüngen et Obergünnewald, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).



EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance
(place de la Résistance, tél. 54 84 72,) Esch-sur-Alzette,
ma. - di. 14h - 18h.

Musée national d'histoire naturelle
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'histoire de la Ville de Luxembourg
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

Musée Dräi Eechelen
(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg,
lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg,
lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

The Bitter Years
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange,
*me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h. Ouvert les jours
fériés. Fermé jusqu'au 28 février. Ce dimanche 1er mars à 16h visite
guidée gratuite avec Jean Back*

The Family of Man
(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
me. - di. 12h - 18h. Ouvert les jours fériés. Fermé jusqu'au 28 février.

EXPO



Six artistes se rencontrent... côté fusain, dans un contexte thématique librement choisi !
Entre le noir et la lumière, privilégiant le plus souvent le très grand format, ils explorent le
registre des gris. « Magie noire » jusqu'au 29 mars a l'espace Beau Site d'Arlon.

Arlon (B)

Magie noire
NEW oeuvres de Christine De Buck,
Ingrid Decot, Pascal Jaminet, Sébastien
Nardella, Patrice Schannes et
Christiane Vanhauwaert, espace Beau
Site (321, av. de Longwy,
tél. 0032 63 22 71 36), du 28.2 au 29.3,
*lu. - ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h,
les di. 15 et 29.3 : 15h - 18h.*

Portrait - autoportrait

NEW oeuvres d'Ariane Lentz,
Gabrielle Perrot, Patrice Schannes
et Anne-Christine Van Der Eecken,
maison de la culture (1, parc des
Expositions, tél. 0032 63 24 58 50),
du 3 au 27.3, *ma. - di. 14h - 18h.*

Beckerich

Wilhelm Menke :
Rencontre avec les arbres
NEW Millegalerie (Moulin,

103, Huewelerstrooss,
tél. 621 25 29 79), du 7 au 29.3,
je. - di. 14h - 18h.

Vernissage le 6.3 à 19h.

Clervaux

Ursula Böhmer:
All Ladies - Kühe in Europa
Fotografien, Garten des ehemaligen
Brauhauses (montée du Château),
bis zum 3.3.

Laurent Chéhère :
Flying Houses
photographies, Arcades I (Grand-Rue),
jusqu'au 30.9, en permanence.

Paul den Hollander :
Luminous Garden
photographies, jardin de Lélise et
montée de l'Eglise, *jusqu'au 14.4,
en permanence.*

EXPOTIPP

EXPO

M+M „DIENSTAG“, 2015 © OLIVER MINAIRE, CASINO LUXEMBOURG



VIDEOKUNST

Kunstvolle Trugbilder, doppelte Deutungen

Anina Valle Thiele

Das Casino zeigt mit „7 Tage“ erstmals eine Einzelausstellung des Künstlerpaars M+M. Darin sind nachgestellte Filmszenen zu sehen, die in ihrer Doppeldeutigkeit beklemmen.

Ein scheinbar harmloser Dialog in einem Hotelzimmer zwischen Vater und Tochter - und daneben gestellt die nahezu identische Szene zwischen demselben Mann und seiner Frau. Ein Mann in einer Diskothek, der zugleich (auf zwei Bildschirmen) von einem Mann und einer Frau angebaggert wird, ein weiterer Mann in einem Friseursalon, der ein oberflächliches Gespräch mit der Friseurin und, auf dem Bildschirm daneben, mit dem Friseur führt ... Der Videozyklus „7 Tage“, in dem das Künstlerpaar M+M (Marc Weis und Martin De Mattia) sieben nach Wochentagen benannte Szenen festgehalten hat und die in einem Zeitraum von etwa sieben Jahren entstanden sind, wirken gerade durch ihre scheinheilige Idylle.

Wahnsinn, Trug oder Gewalt wohnen ihren Kurzfilmen jedoch auf subtiler Weise inne, lauern quasi hinter der Fassade und sorgen für einen Gänsehauteffekt. Zugleich nehmen alle sieben Videoarbeiten Bezug auf Schlüsselszenen der Filmgeschichte. So ist die eingangs beschriebene Szene in dem Video „Montag“ eine Referenz an Stanley Kubricks Film „The Shining“ (1980). Der Dialog in den beiden Videos „Samstag“ basiert auf einem Dialogfragment aus dem Film „Saturday Night Fever“ (1977), die Installation „Freitag“, in der zwei

Frauen - eine jüngere und eine ältere - zugleich aus dem Bad kommen und in ihrer Wohnung von einem Mörder überrascht werden, übernimmt Motive aus dem Horrorfilm „Tenebre“ (1982). Die letzten beiden Videos mit dem Titel „Sonntag“ beziehen sich auf die Anfangszene von Jean-Luc Godards berühmtem Film „Le mépris“ (1963), in dem sich Brigitte Bardot lasziv vor Michel Piccoli auf dem Bett räkelt. In der doppelt nachgestellten Szene liegt eine blonde Frau vor ihrem Geliebten, auf der zweiten Leinwand wird die Szene in einer Vater-Tochter-Konstellation variiert. Diesem Video mit einem Mädchen, das sich, nur mit einem Höschen bekleidet, vor dem Vater räkelt, haftet etwas bedrohlich Pädophiles an.

Der unterschwellige Zustand der Krise, ein ambivalenter Schwebezustand, in dem die Hauptfigur vor einem (unter-)bewussten Wendepunkt zu stehen scheint, ist allen diesen sieben Videoarbeiten gemeinsam. In allen trifft der Besucher zudem auf denselben Protagonisten: Es ist der österreichische Schauspieler Christoph Luser. So wirkt es, als ob er sich innerhalb einer Woche jeden Tag einer anderen - scheinbar alltäglichen - Situation ausgesetzt sieht. Sein Leben erscheint dem Besucher beim Gang durch die Ausstellung als buntes Kaleidoskop.

Besonders eindrucksvoll ist der „Donnerstag“, enthält er doch eine offensichtliche Referenz an die Legende des heiligen Franziskus. Die symbolische Szene zeigt die demonstrative Abkehr des Protagonisten von seinem Leben

als Bankierssohn - eine radikale Abkehr von allem Materiellen. M+M beleuchten in ihrer Video-Arbeit den Moment, in dem der Sohn radikal mit seiner Familie und seiner Vergangenheit bricht. Er zieht seine Kleider aus und legt sie seinem Vater beziehungsweise seiner Mutter vor die Füße. Die Szene spielt in der Zentrale eines Finanzkonzerns, im lichtdurchfluteten Sitzungssaal eines Hochhauses hoch oben über der Großstadt. Während ein Video den Bruch mit dem Vater (André Jung) zeigt, ist im anderen das letzte Zusammentreffen mit der Mutter (Sybille Canonica) im Beisein von Rechtsanwälten zu sehen.

Der „Torrance-Raum“ (Soundinstallation) ist eine Hommage an den von Jack Nicholson verkörperten Jack Torrance in „The Shining“. Durch einen mit blauen Teppichen ausgelegten Raum hallt die Stimme des Synchronsprechers Jörg Plevas mit dem die Katastrophe einleitenden „Was du heute kannst besorgen, das verschiebe nicht auf morgen“ und weckt so die Erinnerung an die bedrückende Handlung des Films.

Die beeindruckende Schau ist damit nicht nur Film-Aficionados und Liebhabern des Film Noir zu empfehlen - spielt sie doch mit dem Wiedererkennungseffekt bekannter Szenen -, sondern jedem, der sich für Videokunst interessiert. Sie macht beklemmend klar: eine einzige Lesart einer Geschichte gibt es fast nie.

Bis zum 3. Mai im Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain.

Daniel Gebhart de Koekkoek : The World We Live In

photographies, Echappée belle (place du Marché), *jusqu'au 30.9, en permanence.*

Klaus Pichler: Middle Class Utopia

Fotografien, Garten des ehemaligen Brauhauses (montée du Château), *bis zum 4.5.*

Neckel Scholtus : Sténopé

photographies, jardin du Bra'haus (montée du Château), *jusqu'au 8.5, en permanence.*

Tony Vaccaro : Shots of War

photographies, centre culturel (vieux château), *jusqu'au 10.5, ve. - di. 14h - 18h.*

Julia Willms : Urban Household

photographies, Arcades II (montée de l'Eglise), *jusqu'au 16.9, en permanence.*

Diekirch

Aller-Retour Luxemburg-Berlin

NEW Werke von Patricia Lippert, Manfred Kirschner, Bertrand Ney, Marc Schroeder, Veronika Schumacher, Claude Thoma, Silke Thoss und Barbara Wagner, Kulturhaus (13, rue du Curé, Tel. 80 87 90 11), *vom 7.3. bis zum 12.4., Di. - So. 10h - 18h.*

Eröffnung am 6.3. um 18h.

Differdange

Thierry Roland Tiston : L'univers des biometalik

sculptures, Aalt Stadhaus (38, avenue G.-D. Charlotte, www.stadhaus.lu), *jusqu'au 7.3, lu. - sa. 10h - 18h.*

Dudelange

Hsia-Fei Chang: Worst Day of My Whole Life

NEW centre d'art Nei Licht (rue Dominique Lang tél. 51 61 21-292), *du 7.3 au 23.4, me. - di. 15h - 19h.*

Vernissage le 7.3 à 11h30.

Doris Drescher : Il me dit : « Viens on s'en va »

NEW centre d'art Dominique Lang (Gare-Ville), *du 7.3 au 23.4, me. - di. 15h - 19h.*

Vernissage le sa. 7.3 à 11h30.

EXPO

**Regards sans limites -
Blicke ohne Grenzen**

oeuvres des lauréats Mike Bourscheid, Delphine Gatinois, Guillaume Greff et Sylvie Guillaume, Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 22.3, ma. - di. 10h - 22h.*

Voix du silence : hommage au poète Claudio Claudi

NEW oeuvres de Jean-Pierre Menn Adam, Vito Capone, Francesca Cataldi, Geneviève Ensich, Isabelle Frank, Andrée Liroux, Christiane Olivier, Jean-Claude Salvi et Bettina Scholl-Sabbatini, ainsi que de jeunes élèves du Centro Kaus d'Urbino, Centre de documentation sur les migrations humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), *du 28.2 au 10.5, je. - di. 15h - 18h.*

Vernissage avec lecture de poèmes par Marie-Anne Lorgé ce vendredi 27 février à 18h30.

Esch**5e Salon international d'art contemporain**

galerie d'art du théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), *jusqu'au 6.3, ma. - di. 15h - 19h, fermé les jours fériés.*

Cité des sciences

exposition permanente, bâtiment « Massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), *jusqu'à fin 2015, me. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 18h, di. 14h - 18h.*

Visites guidées pour groupes sur rendez-vous.

Eric Dickes : True Religion

sculptures sonorisées, galerie Schlusgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), *jusqu'au 8.3, ma. - di. 15h - 19h.*

**Kunst im Kasten:
Nelson Mandela**

école privée Marie Consolatrice (101, rue de Luxembourg), *bis zum 14.3., an Schultagen 8h - 16h.*

Traqué, caché - quatre mois au Bunker Eisekaul

Musée national de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), *jusqu'au 3.5, ma. - di. 10h - 18h.*



Vive les années 1960 ! Les oeuvres de figuration narrative de Jacques Villeglé, Peter Klasen, Vladimir Véllickovic et Antonio Recalcati sont exposées à la galerie Schweitzer, et ce encore jusqu'au 14 mars.

**Ettelbruck****Justine Blau : Don't Panic**

Centre des arts pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adelaïde, tél. 26 81 21-304), *jusqu'au 2.3, ve., sa. + lu. 14h - 20h.*

Eupen (B)**Invisible**

NEW Sammlung des Frac Lorraine, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0032 87 56 01 10), *vom 8.3. bis zum 17.5., Di - So. 13h - 17h. Führungen auf Anfrage.*

Eröffnung am 8.3. um 15h.

Howald**Figuration narrative**

oeuvres de Peter Klasen, Antonio Recalcati, Vladimir Véllickovic, Jacques Villeglé et autres, Lucien Schweitzer galerie et éditions (4, rue des Joncs, tél. 2 36 16-56), *jusqu'au 14.3, ma. - ve. 10h - 12h + 13h - 17h, sa. 10h - 16h et sur rendez-vous.*

Livange**Etincelles**

NEW Copas (rue de Turi), *du 6.3 au 5.6, lu. - ve. 8h30 - 17h.*

Vernissage le 5.3 à 16h.

Luxembourg**6 Treasures**

jewellery by Stine Bülow, Edith Hegedüs, Ditte Stepnicka, Nicolette Stoltze, Lene Vibe and Zarah Voigt, Galerie Bülow (21, avenue de la Liberté, tél. 691 11 90 50), *until Feb. 28th, Fri. + Sat. 10h - 18h.*

David Altmejd : Flux

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *du 7.3 au 31.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), me. 17h45 (GB), sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

Vernissage le 6.3 à 18h.

Art Box: Not Everyone Is a Pokemon

Tunnel der zum Lift Grund-Oberstadt führt, *bis zum 1.3., Fr. - So.*

Au Secours

la Croix-Rouge au Luxembourg et dans le monde, Musée d'histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 29.5, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Visites guidées les je. 18h (L/D) et di. 15h (F).

„Entstanden ist eine breite, anschauliche und vor allem kritische Ausstellung, die Einblicke in die Entwicklung der Hilfsorganisation in Luxemburg, aber auch der Organisation in der Welt bietet.“ (avt)

Dominique Auerbach : Exit Through the Phone Booth

photographies, Arendt & Medernach (14, rue Erasme), *jusqu'au 29.3, sa. + di. 9h - 19h.*

Rol Backendorf et Raymond Bausch

NEW Kunschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40),

du 7 au 29.3, ma. - di. 10h - 12h + 13h - 18h30.

Vernissage le 6.3 à 18h30.

Johann Friedrich Bause: Leipziger Porträtsstecher im Dienste der Aufklärung

Nationalbibliothek (37, bd Roosevelt, Tel. 22 97 55-228), *bis zum 11.4., Mo. - Fr. 10h30 - 18h30, Sa. 9h - 12h.*

Caroline Behrendt und Franck Miltgen: Interferenzen

Malerei, Kunschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, Tel. 22 28 40), *bis zum 28.2., Fr. + Sa. 10h - 12h + 13h30 - 18h30.*

Charles Bernhoeft : Images d'un pays souverain

photographies, Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), *jusqu'au 15.3, lu., je. - di. 10h - 18h, me. 10h - 20h.*

« Cette exposition - même si bien faite - ne suffira pas à tirer le Musée des Trois Glands de son sommeil de Cendrillon. » (Ic)

Sylvie Blocher : S'inventer autrement

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 25.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.*

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), me. 17h45 (GB), sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

„So erweist sich die Ausstellung als vielschichtige, intelligente, doch in Teilen etwas laute Schau und wirkt

EXPO

durch 'Dreams Have a Language' wie ein Rummel, auf dem Kunst am eigenen Körper erfahren werden kann." (avt)

Olivier Jean Caloin et Elaine M. Goodwin

NEW sculptures et mosaïques, espace Mediart (31, Grand-Rue, Tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), du 4 au 20.3, lu. - ve. 10h - 18h30 et week-ends sur rendez-vous.

Vernissage le 3.3 à 18h.

Varlam Chalamov : Vivre ou écrire - le chroniqueur du goulag salles voûtées du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 15.3, tous les jours 11h - 18h.

Lucien Clergue

photographies, espace 2 de la galerie Clairefontaine (21, rue du Saint-Esprit, tél. 47 23 24), jusqu'au 28.2, ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Fuir la dépression hivernale ? Pas avec les paysages nébuleux et sombres de Denis Jully en tout cas... A la galerie Schortgen, jusqu'au 7 mars.



Commémoration de la Seconde Guerre mondiale à travers les décennies dans la philatélie luxembourgeoise

Centre de documentation et de recherche sur l'enrôlement forcé (3a, rue de la Déportation), jusqu'au 31.7, lu. - ve. 9h - 12h + 14h30 - 17h.

Visites pour groupes après réservation préalable : secretariat@cdref.etat.lu

José-Maria David : Le souffle de vie

sculptures, galerie Marie-Thérèse Prosperi (12, avenue Marie-Thérèse, tél. 27 95 80 40), jusqu'au 7.3, lu. - ve. 9h - 19h, sa. 14h - 19h et sur rendez-vous.

Dear Luxembourg (yours, bucktoothed grl)

oeuvres de Emma Hart, Germaine Hoffmann, Sophie Jung, Jenny Moore, Athena Papadopoulos, Abri de Swardt et Alice Theobald, Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 7.3, ma. - sa. 11h - 18h.

Noël Dolla

galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 14.3, ma. - sa. 12h - 18h.

Martine Feipel et Jean Bechameil : Melancholic Dislocation

installation, « Ratskeller » du Cercle Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 8.3, tous les jours 11h - 19h.

Visite commentée les sa. 11h.

« (...) cette installation donne une image fidèle de la vacuité d'une certaine façon très bourgeoise de voir la commande artistique. On paie des artistes connus pour réaménager un espace public, sans vraiment avoir une vision du but à atteindre. » (lc)

Vincent Gagliardi : Les curiosités

NEW galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), du 7.3 au 25.4, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Vernissage le 6.3 à 18h.

Igor Ganikowskij

galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 14.3, ma. - ve.

12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Denis Jully et Sabine Maître

peintures et sculptures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), jusqu'au 7.3, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Les collections en mouvement

peintures et sculptures du 17e au 20e siècle, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 31.1.2016, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Catherine Lorent : Dedicato artis turbantis eternalis (DATE)

Agora Marcel Jullian et cloître Lucien Wercollier au centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 29.3, tous les jours 11h - 18h.

« Catherine Lorent nage définitivement à contre-courant de toutes les autres approches réductionnistes qu'on peut trouver dans l'art contemporain en ce moment. » (lc)

Catherine Lorent in dialogue with Paul Thek

Krome Gallery (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 14.3, je. - sa. 12h - 18h et sur rendez-vous.

« L'artiste luxembourgeoise revient en force dans son pays natal. » (lc)

M+M: 7 Tage

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, Tél. 22 50 45), bis zum 3.5., Mo., Mi. + Fr. 11h - 19h, Sa., So. und Feiertage 11h - 18h, Do. 11h - 20h.

Führungen: Mi. 12h30 (F/D/L), Sa. 15h (F), So. 15h (F) + 16h (L/D), sowie am 5.3. (P) um 19h.

Siehe Artikel S. 10.

Tun-Wen Margue

peintures, galerie Clairefontaine espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 28.2, ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

« (...) on a l'impression d'assister à la naissance de quelque chose d'important : un nouveau langage artistique qui se développe et se

dévoile sous nos yeux. Inutile donc de préciser qu'un passage à la galerie Clairefontaine vaut bien le déplacement. » (lc)

Maggy Masselter : Chemin de croix

NEW peintures, Konschteck de l'Erwuessebildung (5, av. Marie-Thérèse, tél. 4 47 43-340), du 6 au 27.3, lu. - ve. 10h - 12h + 13h - 17h.

Vernissage le 5.3 à 18h30.

Memory Lab: Photography Challenges History

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 7.3 au 31.5, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), me. 17h45 (GB), sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

Vernissage le 6.3 à 18h.

Jean-Luc Moerman

peintures, Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 7.3, ma. - sa. 11h - 18h.

« Les oeuvres exposées cet hiver à Luxembourg (...) méritent d'être vues pour entrer dans l'univers fascinant et potentiellement hypnotique d'un artiste qui sait où il va. » (ft)

Resolute - Design Changes

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 19.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 15h (F) + 16h (L/D), ainsi qu'à 19h le 5.3 (P).

Fernand Schiltz

photographies, Casa Fabiana (3, rue de Bonnevoie, tél. 26 19 61 82), jusqu'au 28.3, lu. - ve. 11h30 - 19h, sa. 10h - 16h.

Alfred Seiland: Imperium romanum

Fotografien, Nationales Museum für Geschichte und Kunst (Marché-aux-Poissons, Tél. 47 93 30-1), bis zum 22.3., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 17h, Do. 10h - 20h.

Führungen Do. 18h (F), Sa. 11h (L), So. 15h (D).

EXPO

„(...) wirft Fragen auf: die nach unserem Verhältnis zur Geschichte beispielsweise, oder die nach unserem Umgang mit dem kulturellen Erbe.“
(da)

Franz Erhard Walther: The Architecture Decides

NEW Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 7.3. au 31.5., me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h

Visites guidées les lu. 12h30 (F/L/GB et/ou D), me. 17h45 (GB), sa. 16h (F), di. 15h (D), 16h (L).

Vernissage le 6.3. à 18h.

Sosthène Weis

peintures, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), jusqu'au 29.3., me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F) et di. 15h (L/D).

Mersch

Roland Barthes reloaded

NEW oeuvres d'élèves du Lycée Hubert Clement, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), du 4.3. au 19.6., lu. - ve. 10h - 17h.

Georges Carbon: Automobil und Omnibus - Handwerk und Kunst im Automobilbau

Mierscher Kulturhaus (53, rue G.-D. Charlotte, tél. 26 32 43-1), bis zum 30.4., Di. - Do. 14h - 16h.

Luxemburg und der Erste Weltkrieg - Literaturgeschichte(n)

Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, tél. 32 69 55-1), bis zum 18.9., Mo. - Fr. 8h - 17h.

Siehe Regards S. 12

Metz (F)

France(s) territoire liquide

photographies de Geoffroy de Boismenu, Aglaé Bory, Gilles Coulon, Fred Delangle, Marion Gambin et Joffrey Pleignet, galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 19.4., ma. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.

Phares

traversée de l'histoire de l'art du début du 20e siècle à nos jours, de Pablo Picasso à Anish Kapoor en passant par Sam Francis, Joseph Beuys et Dan Flavin, Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 1.2.2016, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.

Visites guidées les me. + je. 14h, sa. 14h + 16h, di. 11h.

Visites guidées thématiques les ve. 14h.

Visites guidées architecturales les sa. 10h30 et di. 14h.

Rumelange

Traqué, caché - quatre mois au Bunker Eisekaul

Musée national des mines de fer (tél. 56 56 88, www.mnm.lu), jusqu'au 3.5., me. - sa. 14h - 18h.

Saarbrücken (D)

Mapping the Museum

Werke von Boris Becker, Simone Demandt, Sinje Dillenkofer, Sven Erik Klein, Eric Lanz und Hans-Christian Schink, Saarland Museum, Moderne Galerie (Bismarckstr. 11-19, Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 10.5., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Öffentliche Führungen jeweils So. 14h. An diesem Samstag, dem 28.2.: Taschenlampenführungen bei abgedunkeltem Ausstellungssaal - 16h30 (für Kinder) + 17h (für Familien). Anmeldung erforderlich. Am 4.3.: After-Work-Führung mit Kurator Dr. Roland Augustin.

Zwischen Kaiserwetter und Donnergerollen

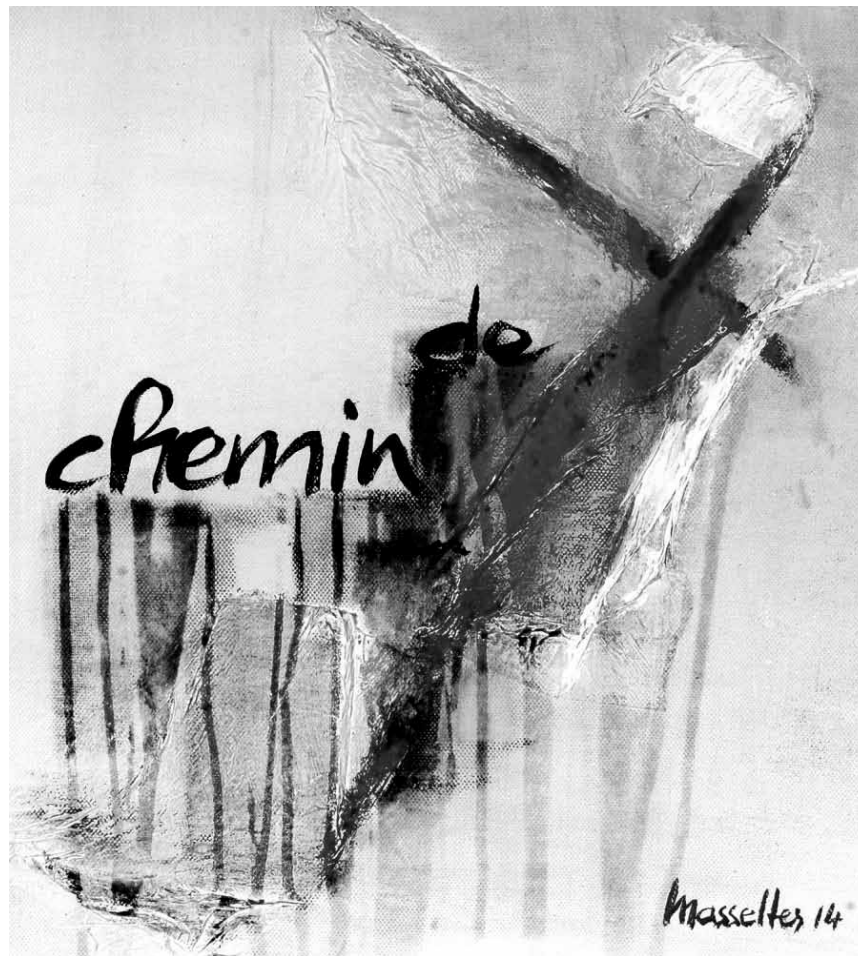
die wilhelminische Epoche im Spiegel des Simplicissimus von 1896 bis 1914, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 8.3., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Steinfort

Confettis de couleur

NEW mosaïques de Samar Abondance, Béatrice Bruyère, Charlotte Henrionnet, Pascale Oster et Marianne Scholl, centre culturel « Al Schmelz » (rue Collart), du 7. au 15.3., sa. 14h - 18h, di. 11h - 18h, ve. 16h - 20h, sa. 14h - 18h, di. 11h - 17h.

Vernissage le 6.3. à 19h.



Garder la foi ? Dans une expo intitulée « Chemin de croix », l'Erwuessebildung présente les tableaux de Maggy Masselter. A partir du 5 mars, au « Konschteck ».

Trier (D)

Barbara Hindahl: Raumzeichnung

NEW Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 7.3. bis zum 5.4., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Eröffnung am 6.3. um 20h.

Schattenwelten - Lob des Schattens

NEW Fotografie, Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), vom 28.2. bis zum 22.3., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 27.2. um 19h.

Vianden

Picasso

110 Original Grafiken/Lithografien, Schloss (Tel. 83 41 08), bis zum 31.3., täglich 10h - 18h.

„Beim Gang durch die Ausstellung wird klar: Dass man Picasso heute als politischen Maler wahrnimmt,

liegt nicht zuletzt auch an seinen eindrucksvollen Lithografien.“ (avt)

Völklingen (D)

25 Jahre Deutsche Wiedervereinigung

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 8.3., täglich 10h - 19h.

Die Röchlings und die Völklinger Hütte

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 26.4., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

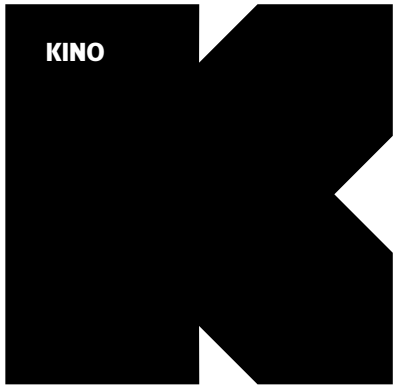
Koch_Work

Fotografie, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1, Tel. 0049 6834 94 23-01-20), bis zum 29.3., Di. - So. 10h - 16h.

Weiswampach

Andrée Schwabe-Rochu

peintures, BIL (67, Gruuss-Strooss), jusqu'au 30.3., lu. - ve. 8h30 - 16h30.



Mon film, à quelle heure ?

Chères lectrices, chers lecteurs,
nos pages cinéma ne mentionnent plus les horaires des films. En effet, l'équipe du woxx, après maintes discussions, a décidé de ne plus publier les heures des séances et d'affecter le temps gagné par cette mesure à l'amélioration de votre journal. Les horaires des films sont accessibles en ligne ou par téléphone auprès des réseaux de salles. Sur votre smartphone, l'app « KinoLux » fournit l'ensemble des horaires.

Mein Film, um wie viel Uhr?

Liebe Leserinnen und Leser,
in unserem Kinoteil fehlen die Spielzeiten der angegebenen Filme. Das woxx-Team hat sich nach langer Diskussion entschieden, diese Informationen in Zukunft nicht mehr zu veröffentlichen und die dadurch gewonnene Zeit, für die generelle Verbesserung unserer Zeitung einzusetzen. Die Spielzeiten der Filme sind online oder telefonisch bei den Kinobetreibern verfügbar. Auf Smartphones kann man über die App „KinoLux“ auf sämtliche Spielpläne zugreifen.

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

Commentaires:
da = David Angel
lc = Luc Caregari
cat = Karin Enser
lm = Raymond Klein
ft = Florent Toniello
avt = Anina Valle Thiele
rw = Renée Wagener
dw = Danièle Weber

Multiplex:

Luxembourg-Ville
Utopolis
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Esch/Alzette
CinéBelval

Luxembourg-Ville
Cinémathèque

KINO | 27.02. - 03.03.



Dans « Sur le chemin de l'école », Pascal Plisson retrace les histoires de quatre écoliers au Kenya, au Maroc, en Argentine et en Inde. Dans le cadre du cycle « Parmi nous » au Scala.

extra

Sur le chemin de l'école
F 2013, documentaire de Pascal Plisson. 77'. V.o. Pour tous. Dans le cadre du cycle « Parmi nous ».

Scala

Jackson, Zahira, Samuel et Carlos vivent dans des pays différents mais partagent la même soif d'apprendre. Ils ont compris que seule l'instruction leur permettra d'améliorer leur vie, et c'est pour cela que, chaque jour, dans des paysages incroyables, ils se lancent dans un périple à haut risque qui les conduira vers le savoir.

programm

American Sniper
USA 2014 von Clint Eastwood.
Mit Bradley Cooper, Sienna Miller und Luke Grimes. 122'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 16.

Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

US-Navy-SEAL und Scharfschütze Chris Kyle wird mit nur einem Auftrag in den Irak geschickt: Er soll seine Kameraden beschützen. Seine punktgenauen Schüsse retten unzählige Leben auf dem Schlachtfeld.

Als sich die Geschichten seiner Heldentaten und der unvergleichlichen Treffsicherheit verbreiten, bekommt er den Spitznamen „Legend“. Doch seine Reputation bleibt auch hinter den feindlichen Linien nicht verborgen, die Gegner setzen ein Kopfgeld auf ihn aus.

Astérix - Le domaine des dieux
F 2014, film d'animation de Louis Clichy et Alexandre Astier. 82'. Pour tous.

Le Paris, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Utopolis Belval et Kirchberg

Nous sommes en 50 avant Jésus-Christ ; toute la Gaule est occupée par les Romains... Toute ? Non ! Car un village peuplé d'irréductibles Gaulois résiste encore et toujours à l'envahisseur. Exaspéré par la situation, Jules César décide de changer de tactique : puisque ses armées sont incapables de s'imposer par la force, c'est la civilisation romaine elle-même qui saura séduire ces Gaulois barbares. Il fait donc construire à côté du village un domaine résidentiel luxueux destiné à des propriétaires romains.

Bibi und Tina: voll verhext
D 2014, Jugendfilm von Detlef Buck. Mit Lina Larissa Strahl, Lisa Marie Koroll und Louis Held. 105'. O.-Ton. Ab 6.

Utopia

KINO | 27.02. - 03.03.

Es gibt Grund zum Unmut auf Schloss Falkenstein: Bei den Vorbereitungen zu einem Kostümfest wird eingebrochen. Der Dieb stiehlt nicht nur all die wertvollen Gemälde, sondern auch noch Graf Falkos heißgeliebte Monokelsammlung. Auf dem Martinshof macht sich derweil Besorgnis breit, denn obwohl die Feriensaison angefangen hat, gibt es bis jetzt keinen einzigen Gast. Nun ist es an Bibi und Tina, den Dieb zu fassen und sich nebenbei etwas einfallen zu lassen, wie man dem Ferienhof doch noch Gäste bescheren kann.

Big Hero 6

USA 2015, Animationsfilm von Don Hall und Chris Williams. 102'. Ab 6.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Prabbeli, Scala, Sura, Utopolis Belval et Kirchberg

Hiro lebt in der futuristischen Stadt San Fransokyo, wo er sein geniales Erfindertalent aber bei weitem nicht so nutzt, wie es sein Bruder Tadashi gerne hätte. Als dieser stirbt, findet Hiro den von diesem entwickelten aufblasbaren Roboter Baymax. Und dessen tatkräftige Unterstützung kann der aufgeweckte Junge gut gebrauchen.

✂ Gar nicht lustiger Ironman-Verschnitt mit Bombast-Soundtrack und rührseligem Hollywood-Happy-End.

Birdman

USA 2014 von Alejandro González Iñárritu. Mit Michael Keaton, Emma Stone und Edward Norton. 119'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Die Karriere von Riggan Thomson ist quasi am Ende. Früher verkörperte er den ikonischen Superhelden Birdman, doch heute gehört er zu den Stars einer vergangenen Ära. Um sich und anderen zu beweisen, dass er noch nicht zum alten Eisen gehört versucht er, ein Broadway-Stück auf die Beine zu stellen. Als die Premiere näher rückt, fällt der Hauptdarsteller unfallbedingt aus. Der Regisseur findet mit Mike Shiner schnellen Ersatz - der jedoch nicht nur ein genialer Schauspieler, sondern auch ein exzentrischer Choleriker ist und Thomsons Tochter Sam anbaggert. ✂✂✂ Bien joué, finement réalisé : récompensé par l'Oscar du meilleur film. (ft)

Bis

F 2015 de Dominique Farrugia. Avec Franck Dubosc, Kad Merad et Alexandra Lamy. 98'. V.o. A partir de 6 ans.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis Kirchberg

Eric et Patrice sont amis depuis le lycée. Au fil des années, chacun a pris un chemin très différent : d'un côté Eric, hédoniste sans attaches aux multiples conquêtes, et de l'autre Patrice, père de famille « monogame » à la vie bien rangée. Après une soirée bien arrosée, les deux amis d'enfance se retrouvent propulsés en 1986 alors qu'ils n'ont que 17 ans. Ce retour dans le passé est l'occasion rêvée pour tenter de changer le cours de leur vie. Que vont-ils faire de cette seconde chance ?

Boyhood

USA 2014 von Richard Linklater. Mit Patricia Arquette, Ellar Coltrane und Ethan Hawke. 165'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Das Leben des sechsjährigen Mason Jr. wird auf den Kopf gestellt, als seine Mutter Olivia mit ihm und seiner Schwester Samantha in ihre Heimat Texas zurückkehrt, um noch einmal das College zu besuchen. Dort bekommen die Kinder immerhin auch ihren Vater Mason Sr., der seit der Scheidung kaum für sie da gewesen ist, wieder öfter zu Gesicht. Mason Jr. muss sich mit seiner neuen Lebenssituation arrangieren. Doch die Männergeschichten von Olivia sorgen immer wieder für Probleme.

✂✂✂ Sans doute le projet le plus fou du cinéma de ces dernières décennies, le film vaut chaque minute de ses presque trois heures de longueur. (lc)

Dat gëllent Päerd

LIT/L 2014, Animationsfilm für Kanner vum Reinis Kalneallis. 75'. Lëtz. V.

Utopia

Wéi den Antis eng wonnerschéin Prinzessin rette wëllt, déi vun der Hex Schwaarz Mamm gefaange gehale gëtt, begéint hien de Wäisse Papp, e grouse Feind vun där Hex, deen him bei senger Aufgab hëllefle wëllt. Mee den Antis fënnt séier eraus, wéi komplizéiert et wierklech ass Prinzessinnen ze retten.

Der kleine Drache Kokosnuss

D 2014, Animationsfilm für Kinder von Hubert Weiland und Nina Wels. 83'. O.-Ton.

Cinémaacher, Scala, Utopia

Der kleine Drache Kokosnuss lebt auf der Dracheninsel zusammen mit seinen Freunden Oscar und Matilda. Die drei haben zusammengefunden, weil sie alle etwas anders sind als der Rest der Dracheninselbevölkerung. Kokosnuss ist zwar ein Drache, kann aber nicht fliegen, Oscar ist ein Fressdrache, ernährt sich aber lieber vegetarisch und Matilda ist ein Stachelschwein, wohnt aber unglücklicherweise trotzdem auf der Dracheninsel. Eines Tages wird das wertvolle Feuergras aus dem Dorf der Feuerdrachen gestohlen.

Fifty Shades of Grey

USA 2015 von Sam Taylor-Johnson. Mit Jamie Dornan, Dakota Johnson und Jennifer Ehle. 125'. Ab 16.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Als Literatur-Studentin Anastasia Steele den aufstrebenden Unternehmer Christian Grey für ihre Universitätszeitung interviewt, begegnet sie einem Mann, mit dessen arroganter und anzüglicher Art sie nicht recht umzugehen vermag. Grey kostet es keine Anstrengung, die Studentin in seine Arme zu treiben. Im Laufe ihrer Liaison begegnet Anastasia

den dunklen Geheimnissen des vermögenden Mannes und entdeckt an sich ungeahnte Seiten der Lust, Fesseln und Peitsche eingeschlossen.

Frau Müller muss weg

D 2014 von Sönke Wortmann. Mit Anke Engelke, Gabriela Maria Schmeide und Justus Von Dohnányi. 87'. O.-Ton. Ab 6.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight

Bei einem Treffen mit der Klassenlehrerin Frau Müller gibt es einiges zu bereden. Die Kinder sind mit unmöglichen Zensuren nach Hause gekommen. Wie sollen sie es denn mit so einem Übergangszeugnis aufs Gymnasium schaffen? Höchste Zeit, mal ein ernstes Wort mit der Müller zu reden. Doch die konfrontiert die ahnungslosen Eltern mit dem Verhalten ihrer Kinder. Plötzlich geraten die Eltern ob ihrer eigenen Versäumnisse in Erklärungsnot.

Fünf Freunde 4

D 2015 von Mike Marzuk. Mit Valeria Eisenbart, Quirin Oetl und Justus Schlingensiefen. 95'. O.-Ton. Ab 6.

Ariston, Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

George, Julian, Dick, Anne und deren treuer Hundegefährte Timmy verbringen mal wieder die Sommerferien zusammen. Bei einer Privatführung durch eine Ausstellung

Trotz des Überangebots an guten Filmen: Wer „Ida“, den wirklichen exzellenten und zu Recht Oscar-prämierten Film, im letzten Jahr verpasst hat, sollte jetzt die Gelegenheit beim Schopfe packen und ihn sich im Utopia ansehen.



FILMKRITIK

KINO | 27.02. - 03.03.



Trotz aller Unaufgeregtheit kein Dokumentarfilm, aber eine bis ins kleinste Detail geplante Inszenierung iranischer Realität.

JAFAR PANAHI

Ein Tag in Teheran

Sandy Artuso

Berufsverbot hin oder her - Jafar Panahi macht Filme. Auch „Taxi“, das neueste Werk des gefeierten iranischen Regisseurs, musste versteckt gedreht und heimlich außer Landes gebracht werden, wo es schließlich auf der Berlinale Publikum und Jury begeisterte.

Die Kamera ist auf dem Armaturenbrett befestigt und filmt den Taxifahrer. Als Fahrgäste einsteigen, dreht er sie diskret zu ihnen hin. Diese bemerken sie, lassen sich aber überzeugen, dass es sich nur um ein Sicherheitsgadget handelt, und diskutieren weiter über die Verhältnismäßigkeit von Todesstrafen für Räuber. Der Taxifahrer scheint sich jedoch nicht besonders gut in den Straßen Teherans auszukennen, muss sich die Wege erklären lassen, und lässt am Ende auch noch seine Fahrgäste gehen, ohne Geld von ihnen zu verlangen. Aber dann wird er vom Filmexperten und DVD-Raubkopierer Omid erkannt: Es ist Jafar Panahi himself, der das Taxi fährt. Menschen steigen ein und aus, ein steter Fluss von Personen und ihren Anekdoten, mal tragischen, mal komischen, und bei vielen Szenen darf gelacht werden - wieso auch nicht? Die Bezugsgrenzen bleiben, typisch für Panahis Erzählstil, unscharf. Sind die Fahrgäste SchauspielerInnen, sind die Szenen inszeniert? Wie schon in seinem letzten

(ebenfalls heimlich gedrehten) Film „Pardé“ (Closed Curtain) steht der Regisseur als Darsteller im Mittelpunkt des Films, wenn auch diesmal eher im Mittelpunkt der Einstellung, denn die Protagonisten sind die Geschichten seiner Fahrgäste, die er sozusagen im Passiv wiedergibt.

Dahinter steckt eine kunstvolle Methode, die Regeln und Vorgaben des iranischen Ministeriums für Kultur und islamische Führung zu ironisieren. Sein charmantester Fahrgast, Panahis Nichte Hanna Saeidi, demonstriert in einer herrlichen Szene die Widrigkeiten, der sich Filmemacher in der Islamischen Republik ausgesetzt sehen: Sie zählt auf, was in Filmen verboten ist und was gezeigt werden darf, und macht zwischen den Zeilen deutlich, dass „Taxi“ all diese Regeln gebrochen hat. Dieses Spiel mit den Ebenen ist bezeichnend für Panahis Werk, und beweist erneut, welch begnadeter Drehbuchautor er ist. Seine Filme reflektieren nicht nur seine Lebenssituation oder den Alltag unter den Restriktionen der Islamischen Republik, sondern setzen sich mit dem Medium Film im Allgemeinen auseinander. Sie stellen Fiktion und Realität als binäre Modi in Frage.

Leider kommen Rezensionen über Panahis Filme nicht darum herum,

die Lebenssituation des Regisseurs anzusprechen. Der unbequeme Filmemacher ist bereits zweimal in seiner Heimat inhaftiert worden und unterliegt seit seiner Verurteilung wegen „Versammlung und Komplott mit dem Ziel des Verbrechens gegen die nationale Sicherheit“ und „propagandistischer Aktivitäten gegen das System der islamischen Revolution“ eigentlich einem Berufsverbot. Eigentlich, denn seit es ihm offiziell verboten ist, Filme zu drehen, Drehbücher zu schreiben, Interviews zu geben, und das Land zu verlassen, hat er drei Filme gedreht und sie auf internationalen Festivals zeigen lassen. Auch wenn die iranische Regierung sich vorerst mit einer Reaktion zurückhält, riskiert Panahi doch sechs Jahre Haft für den Verstoß gegen die Auflagen. Auf der Berlinale gewann er mit dem Goldenen Bären einen weiteren Preis, den er nicht persönlich entgegennehmen konnte und den er trotz aller Freude nicht ohne Wehmut betrachten dürfte. Denn es ist ziemlich wahrscheinlich, dass „Taxi“ nie offiziell im Iran gezeigt werden wird. Bleibt es also an Filmliebhabern wie Omid, den Film in seiner Heimat zu vertreiben.

Im Rahmen des Luxfilmfests in der Cinemathèque und im Utopia.

zum alten Ägypten fällt ihnen ein Einbrecher auf, den sie verjagen. Sie untersuchen die Mumie, an der sich der Ganove kurz vorher zu schaffen gemacht hat, und entdecken ein Goldamulett. Die Freunde beschließen, nach Ägypten zu reisen, um das Schmuckstück zu übergeben.

Honig im Kopf

D 2014 von und mit Til Schweiger. Mit Emma Schweiger und Dieter Hallervorden. 149'. O.-Ton. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Die junge Tilda liebt ihren Großvater Amandus über alles. Der erkrankt jedoch an Alzheimer. Für das in die Jahre gekommene Familienoberhaupt stehen daher alle Zeichen auf Seniorenheim. Tildas Vater Nico hält es für das Beste, den alten Mann in Betreuung zu geben. Doch die Elfjährige akzeptiert diese Entscheidung keineswegs und entführt den verdutzten Opa kurzerhand.

Ida

PL/DK 2013 von Pavel Pawlikowski. Mit Agata Kulesza, Agata Trzebuchowska und Dawid Ogrodnik. 79'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

Utopia

Als Säugling wurde Anna in die Obhut eines Frauenklosters gegeben. Jahre später, kurz bevor es gilt, ihr endgültiges Gelübde abzulegen und ihr restliches Leben als Nonne zu verbringen, will sie noch einmal ihre einzige Verwandte Wanda sehen. Als sie von ihr erfährt, dass sie mit erstem Vornamen Ida heißt und jüdische Wurzeln hat, möchte sie mehr über ihre Vergangenheit in Erfahrung bringen.

☒☒☒ Ein melancholischer Film mit sowohl einer politischen als auch einer philosophischen Botschaft. (Lea Graf)

Into the Woods

USA 2015 von Rob Marshall. Mit Meryl Streep, Johnny Depp und Emily Blunt. 124'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopolis Belval

Ein Bäcker und seine Frau wünschen sich nichts sehnlicher als ein Kind. Allerdings verhindert ein Hexenfluch das. Die finstere Magierin bietet dem Paar eines Tages jedoch an, den Bann aufzuheben, wenn es ihr

KINO | 27.02. - 03.03.

bestimmte Gegenstände von einigen märchenhaften Gestalten beschafft. Um ihren Traum vom Familienglück endlich zu verwirklichen, lassen sich die beiden Verzweifelten auf das turbulente Abenteuer ein, in dessen Verlauf sie unter anderem die Wege von Rotkäppchen und dem listigen Wolf, Rapunzel, Aschenputtel und ihrem Prinzen kreuzen.
Siehe Filmtipp S. 18

Jean - Grand-Duc vu Lëtzebuerg
L 2014, Dokumentaire vu Jacques van Luik a Misch Bervard. 110'. O.V.

Kinosch

En Dokumentaire iwwer d'Liewen vum Grand-Duc Jean, mat Archivmaterial an deelweis nach ni gewisene Biller.

Jupiter Ascending
USA 2015 von Andy Wachowski und Lana Wachowski. Mit Channing Tatum, Mila Kunis und Sean Bean. 127'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Die Bewohner der Erde ahnen nicht, dass das Leben auf ihrem und vielen anderen Planeten einst von außerirdischen Adelshäusern gepflanzt wurde. Sobald die Lebensformen einen bestimmten Entwicklungsgrad erreicht haben, werden sie „geerntet“, um aus ihnen ein Jugendserum zu gewinnen. Als die Herrscherin der mächtigsten jener Alien-Dynastien stirbt, entbrennt zwischen ihren Kindern ein Krieg um das Erbe. Doch völlig unverhofft tritt auf der Erde noch eine weiterer mögliche Erbin auf den Plan: Die junge Jupiter Jones, die nichts von ihrem Schicksal ahnt.
❌ Der Weltraum, unendliche Weiten. Und doch herrscht auch dort - den Wachowski-Geschwistern zufolge - der schnöde Kapitalismus, angetrieben von einer Handvoll übergeschnappter Aristokraten. Schade, dass das neueste Werk der talentierten RegisseurInnen, zwar mit Referenzen ans Kino gespickt ist wie ein Weihnachtsstollen, sich aber trotzdem der Blockbuster-Logik unterwirft. (lc)

Kingsman: The Secret Service
UK 2015 von Matthew Vaughn. Mit Colin Firth, Samuel L. Jackson und Taron Egerton. 129'. O.-Ton, fr. + dt. Ut. Ab 16.

Utopolis Belval et Kirchberg

Harry Hart ist ein britischer Geheimagent der alten Schule -

cool, charmant und abgebrüht. Er arbeitet für einen der geheimsten Nachrichtendienste überhaupt: die Kingsmen. Die Agenten, die sich selbst als moderne Ritter verstehen, sind ständig auf der Suche nach neuen Rekruten. Eines Tages wird Harry auf den Straßenjungen Eggsy aufmerksam, der, wie er findet, einiges an Potenzial zeigt. Allerdings liebäugelt Eggsy auch mit der Welt jenseits des Gesetzes und kennt keine Disziplin.

L'enquête
F/B/L 2014 de Vincent Garenq. Avec Gilles Lellouche, Charles Berling et Laurent Capelluto. 106'. V.o. A partir de 12 ans.

Utopolis Kirchberg

2001. Le journaliste Denis Robert met le feu aux poudres dans le monde de la finance en dénonçant le fonctionnement opaque de la société bancaire Clearstream. Sa quête de vérité pour tenter de révéler l'« affaire des affaires » va rejoindre celle du juge Renaud Van Ruymbeke, très engagé contre la corruption. Leurs chemins vont les conduire au coeur d'une machination politico-financière baptisée « l'affaire Clearstream » qui va secouer la Cinquième République
❌❌ Pas un chef-d'oeuvre, mais un film dont on peut espérer que beaucoup de gens le voient au Luxembourg et ailleurs. (da)

La famille Bélér
F 2014 d'Eric Lartigau. Avec Louane Emera, Karin Viard et François Damiens. 105'. V.o. A partir de 6 ans.

Ariston, Kursaal, Utopia

Dans la famille Bélér, tout le monde est sourd sauf Paula, 16 ans. Elle est une interprète indispensable à ses parents au quotidien, notamment pour l'exploitation de la ferme familiale. Un jour, poussée par son professeur de musique qui lui a découvert un don pour le chant, elle décide de préparer le concours de Radio France. Un choix de vie qui signifierait pour elle l'éloignement de sa famille et un passage inévitable à l'âge adulte.
❌❌ Certes, c'est un « feel-good movie » de plus au scénario prévisible, mais l'émotion parvient à s'installer grâce au duo formé par la jeune actrice Louane Emera et le caustique Eric Elmosino, qui éclipsent les vieux briscards Karin Viard et François Damiens. (ft)

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Astérix - Le domaine des dieux
Fifty Shades of Grey
Frau Müller muss weg
Fünf Freunde 4
Honig im Kopf
The Theory of Everything

DIEKIRCH / SCALA

American Sniper
Astérix - Le domaine des dieux
Big Hero 6
Der kleine Drache Kokosnuss
Honig im Kopf
Mammejong
Sur le chemin de l'école
The SpongeBob Movie: Sponge Out of Water

DUDELANGE / STARLIGHT

American Sniper
Astérix - Le domaine des dieux
Fifty Shades of Grey
Frau Müller muss weg
Fünf Freunde 4
Honig im Kopf
Mammejong
The SpongeBob Movie: Sponge Out of Water
The Theory of Everything
Timbuktu

ECHTERNACH / SURA

American Sniper
Astérix - Le domaine des dieux
Big Hero 6
Fifty Shades of Grey
Honig im Kopf
Mammejong
The SpongeBob Movie: Sponge Out of Water
The Theory of Everything

ESCH / ARISTON

Big Hero 6
Bis
Fünf Freunde 4
La famille Bélér
Relatos salvajes
The SpongeBob Movie: Sponge Out of Water
Whiplash

ESCH / KINOSCH

Jean - Grand-Duc vu Lëtzebuerg
Mammejong
Wer rettet wen?

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Big Hero 6
Der kleine Drache Kokosnuss
Fifty Shades of Grey
Honig im Kopf
Mammejong
Paddington
The Penguins of Madagascar

MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Fünf Freunde 4

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Big Hero 6
Bis
Fifty Shades of Grey
Fünf Freunde 4
Honig im Kopf
Les souvenirs
The SpongeBob Movie: Sponge Out of Water
The Theory of Everything

RUMELANGE / KURSAAL

Big Hero 6
Bis
Fifty Shades of Grey
Fünf Freunde 4
Honig im Kopf
La famille Bélér
The SpongeBob Movie: Sponge Out of Water
The Theory of Everything

TROISVIERGES / ORION

Fifty Shades of Grey
Frau Müller muss weg
Honig im Kopf
The SpongeBob Movie: Sponge Out of Water
The Theory of Everything
Timbuktu

WILTZ / PRABELLI

Big Hero 6
Fifty Shades of Grey
Frau Müller muss weg
Fünf Freunde 4
Mammejong
Paddington
The Penguins of Madagascar
The Theory of Everything

KINO | 27.02. - 03.03.



Inspirierende Fantasy oder doch nur Trash? In „Seventh Son“ offenbart John Gregory dem jungen Tom Ward, dass das Schicksal der Welt in dessen Händen liegt. Neu im Utopolis Belval und Kirchberg.

Le meraviglie

I/CH/D 2014 d'Alice Rohrwacher. Avec Alba Rohrwacher, Maria Alexandra Lungu et Sam Louwyck. 107'. V.o. it. + fr., s.-t. fr. + nl. A partir de 6 ans.

Utopia

Dans un village en Ombrie, c'est la fin de l'été. Gelsomina vit avec ses parents et ses trois jeunes soeurs, dans une ferme délabrée qui produit du miel. Volontairement tenues à distance du monde par leur père, qui en prédit la fin proche et prône un rapport privilégié à la nature, les filles grandissent en marge. Pourtant, les règles strictes qui maintiennent la famille ensemble vont être mises à mal par l'arrivée de Martin, un jeune délinquant accueilli dans le cadre d'un programme de réinsertion, et par le tournage du « Village des merveilles », un jeu télévisé qui envahit la région.

Les souvenirs

F 2014 de Jean-Paul Rouve. Avec Michel Blanc, Annie Cordy et Mathieu Spinosi. 96'. V.o. A partir de 6 ans.

Ciné Waasserhaus, Utopia

Romain a 23 ans. Il aimerait être écrivain mais, pour l'instant, il est veilleur de nuit dans un hôtel. Son père a 62 ans et part à la retraite en faisant semblant de s'en foutre. Son colocataire a 24 ans. Il ne pense qu'à une chose : séduire une fille, n'importe laquelle et par tous les moyens. Sa grand-mère a 85 ans. Elle se retrouve en maison de retraite et se demande ce qu'elle fait avec tous ces vieux. Un jour, le père de Romain débarque en catastrophe. Sa grand-mère a disparu. Le jeune homme part

à sa recherche, quelque part dans ses souvenirs.

XX La patte décalée de Jean-Paul Rouve donne à cette comédie douce-amère une dose d'énergie salutaire. (ft)

Mammejong

L 2015 vum Jacques Molitor. Mat Max Thommes, Myriam Muller, Maja Juric u Jules Werner. 85'. O.-Ton, engl. oder fr. Ét. Vun 12 Joer un.

Cinémaacher, Kinosch, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

De Flëpp, e jonke Mann vun 19 Joer, lieft nach bei senger Mamm Sophie, enger Witfra, déi ënner Depressioun leit. Hie mécht Bekanntschaft mat der mysteriéiser Leena, enger jonker Fra a sengem Alter ...

XX Hätt kéinten e gudde lëtzebuergeschen Auteurfilm ginn, mee et feelt dem Film u Feinschlëff. (lc)

Night at the Museum 3: Secret of the Tomb

USA 2014 von Shawn Levy. Mit Ben Stiller, Robin Williams und Owen Wilson. 97'. Fr. Fass. Ab 6.

Utopolis Belval

Museums-Nachtwächter Larry Daley muss sich in seinem Job einmal mehr mit einigen übernatürlichen, historischen Komplikationen herumschlagen. Diesmal wird das British Museum in London von dem Spuk heimgesucht. Mit von der Partie sind Daleys alte Freunde Teddy Roosevelt, Miniatur-Cowboy Jedediah Sacajawea und Attila der Hunne. In London trifft Larry Daley auf britische Ikonen wie beispielsweise Sir Lancelot, aber auch auf einen weiteren

ägyptischen Pharaon. Nicht alle Ausstellungsstücke heißen den neuen Nachtwächter im British Museum willkommen.

Paddington

USA 2014 von Paul King. Mit Nicole Kidman, Hugh Bonneville und Sally Hawkins. 95'. Dt. Fass. Für alle.

Cinémaacher, Prabbeli

Bär Paddington wuchs tief im peruanischen Dschungel bei Tante Lucy auf und kann Marmelade kochen, hört BBC World Service und träumt von einem aufregenden Leben in London. Als ein Erdbeben ihr Zuhause zerstört, sieht Lucy den richtigen Zeitpunkt gekommen, Paddington ein besseres Leben zu ermöglichen und schmuggelt ihn auf ein Schiff Richtung London.

Papa ou maman

F 2015 de Martin Bourboulon. Avec Marina Foïs, Laurent Lafitte et Alexandre Desrousseaux. 85'. V.o. A partir de 6 ans.

Utopolis Belval et Kirchberg

Florence et Vincent Leroy ont tout réussi. Leurs métiers, leur mariage, leurs enfants. Et aujourd'hui, c'est leur divorce qu'ils veulent réussir. Mais quand ils reçoivent simultanément la promotion dont ils ont toujours rêvé, leur vie de couple vire au cauchemar. Dès lors, plus de quartier, les ex-époux modèles se déclarent la guerre : et ils vont tout faire pour ne pas avoir la garde des enfants.

Relatos salvajes

(Les nouveaux sauvages) ARG/E 2014 de Damián Sziffrón. Avec Liliana Ackerman, Luis Manuel Altamirano García et Alejandro Angelini. 122'. V.o., s.-t. fr. + nl. A partir de 12 ans.

Ariston, Utopia

Vulnérables face à une réalité qui soudain change et devient imprévisible, les personnages du film franchissent l'étroite frontière qui sépare la civilisation de la barbarie. Une trahison d'amour, le retour d'un passé refoulé, la violence enfermée dans un détail quotidien... autant de prétextes qui les entraînent dans un vertige où ils perdent les pédales et éprouvent l'indéniable plaisir du pétage de plombs.

XXX Un des meilleurs films de ce début d'année 2015. Et l'occasion de retrouver un tant soit peu le sourire. (lc)

Seventh Son

NEW USA/GB/CDN/RC 2015 von Sergey Bodrov. Mit Ben Barnes, Julianne Moore und Jeff Bridges. 102'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Noch ahnt der junge Tom Ward nicht, dass das Schicksal der Welt in seinen Händen liegt. Als siebter Sohn eines siebten Sohnes gehört er zu den so genannten Spooks, Geister- und Monsterjägern, die den Mächten der Finsternis den Kampf angesagt haben. Doch erst der geheimnisvolle John Gregory, der letzte Meister in der Kunst der Spooks, offenbart Tom dessen wahre Bestimmung und nimmt ihn unter seine Fittiche.

Song of the Sea

IRL/DK/B/L/F 2014, film d'animation pour enfants de Tomm Moore. 93'. V. fr.

Utopia

Ben et Maïna vivent avec leur père tout en haut d'un phare sur une petite île. Pour les protéger des dangers de la mer, leur grand-mère les emmène vivre à la ville. Ben découvre alors que sa petite sœur est une selkie, une fée de la mer dont le chant peut délivrer les êtres magiques du sort que leur a jeté la sorcière aux hiboux. Au cours d'un fantastique voyage, Ben et Maïna vont devoir affronter peurs et dangers, et combattre la sorcière pour aider les êtres magiques à retrouver leur pouvoir.

FILMTIPP

Into the Woods

Vielleicht hätte man dem in die Jahre gekommenen Musical eine radikale Verjüngungskur gönnen sollen, anstatt wie Disney-üblich, nur die Handlung zu entschärfen, und das auch noch zu Lasten der Geschichte. Damit schafft es der Film - trotz gelungener Umsetzung und guter schauspielerischer Leistungen - nicht über mittelmäßige Familienunterhaltung hinaus.

Im Utopolis Belval

Karin Enser



KINO | 27.02. - 03.03.

Taken 3

F 2014 von Olivier Megaton. Mit Liam Neeson, Forest Whitaker und Famke Janssen. 103'. O.-Ton engl., fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Ex-CIA-Agent und Familienvater Bryan Mills rettete seine Tochter Kim und deren Mutter Lenore bereits zwei Mal aus den bedrohlichsten Situationen. Diesmal muss er sich primär um die eigene Haut kümmern - er wird zum Hauptverdächtigen in einem Mordfall, dessen Opfer ihm sehr nahe stand.

The Grand Budapest Hotel

USA 2013 von Wes Anderson. Mit Ralph Fiennes, Edward Norton und Tilda Swinton. 99'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Utopia

Als der junge Zero Mustafa im Hotel als Angestellter anfängt, entwickelt sich zwischen ihm und dem Hausmeister Gustav eine enge Freundschaft. Zeitgleich werden die beiden mit Mord und Kunstdiebstahl konfrontiert.

XXX Wer sich auf Wes Andersons Spiel einlässt, hat einen Heidenspaß. (Claire Barthelemy)

The Imitation Game

GB/USA 2014 von Morten Tyldum. Mit Benedict Cumberbatch, Keira Knightley und Matthew Goode. 114'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval und Kirchberg

Der brillante Mathematiker Alan Turing gehört zu den führenden Denkern des Landes, besonders was seine Theorien zu Rechenmaschinen angeht. Genau diese machen auch den britischen Geheimdienst auf das Genie aufmerksam. Nach einem Test, den Alan mit Leichtigkeit besteht, wird er Mitglied einer geheimen Gruppe die im Zweiten Weltkrieg die Kommunikation der Deutschen entschlüsseln soll.

X Pour un biopic ordinaire le film fait l'affaire, mais sans plus. (lc)

The Interview

USA 2014 von Seth Rogen und Evan Goldberg. Mit Seth Rogen, James Franco und Lizzy Caplan. 112'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Belval

Dave Skylark ist der Moderator der erfolgreichen Promi-Talkshow



Der Film „Wer rettet wen?“ kreist um die Frage, wer eigentlich gerade wessen Schulden in Europa zahlt.

„Skylark Tonight“. Doch er und sein Kumpel Aaron Rapaport, der die Sendung produziert, wollen höhere journalistische Wellen schlagen. Als sie erfahren, dass Kim Jong-un ein Fan ihrer Sendung ist, planen sie, ein Interview mit dem nordkoreanischen Machthaber zu führen. Damit würden sie in der Medienbranche endlich ernst genommen werden. Doch dann tritt plötzlich die CIA-Agentin Lacey an die Freunde heran.

The Penguins of Madagascar

USA 2014, Animationsfilm von Simon J. Smith und Eric Darnell. 93'. Dt. Fass. Für alle.

Cinémaacher, Prabbeli

Wenn die vier Pinguine nicht gerade gezwungen sind, im Central Park Zoo für die Besucher stur zu lächeln und zu winken, hält sich die militärisch organisierte Pinguin-Gruppe meistens in ihrem geheimen Hauptquartier auf. Dort hat Skipper die Befehlsgewalt und schmiedet Einsatzpläne, die er mit Kowalski austüftelt. Für die Ausrüstung und fürs Grobe ist Rico zuständig. Gemeinsam mit Private dem sensiblen „Nesthäkchen“ der Bande, sind die vier ein unschlagbares Team.

The SpongeBob Movie: Sponge Out of Water

USA 2015, Animationsfilm für Kinder von Paul Tibbitt. 85'.

Ariston, Ciné Waasserhaus, Kursaal, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Als der fiese Pirat Burger Beard Mr. Krabs' Geheimrezept für den allseits beliebten Krabbenburger stiehlt, stürzt er damit die gesamte Unterwasser-Stadt Bikini Bottom ins Chaos. Das wollen deren Bewohner natürlich nicht auf sich sitzen lassen.

The Theory of Everything

USA 2014 von James Marsh. Mit Eddie Redmayne, Felicity Jones und Tom Prior. 123'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

Ciné Waasserhaus, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Während seines Studiums an der renommierten Cambridge University in den 1960er Jahren verliebt sich der brillante Naturwissenschaftler Stephen Hawking bis über beide Ohren in die Sprachenstudentin Jane Wilde. Einen herben Rückschlag erhält der theoretische Physiker, der sich vor allem mit dem Phänomen der Zeit und dem Ursprung des Universums beschäftigt, im Alter von nur 21 Jahren, als bei ihm die degenerative Nervenkrankheit ALS diagnostiziert wird.

XXX La performance d'Eddie Redmayne est certes remarquable dans le rôle de Stephen Hawking, mais le film vaut surtout par l'admirable portrait de femme qu'il nous propose, avec une Felicity Jones brillante. (ft)

Timbuktu

F/Mauritanie 2014 d'Abderrahmane Sissako. Avec Ibrahim Ahmed, Toulou Kiki et Abel Jafri. 97'. Vo. multilingue, s.-t. fr. + nl. A partir de 12 ans.

Orion, Starlight, Utopia

Non loin de Tombouctou tombée sous le joug des extrémistes religieux, Kidane mène une vie simple et paisible dans les dunes, entouré de sa femme Satima, sa fille Toya et d'Issan, son petit berger âgé de 12 ans. En ville, les habitants subissent, impuissants, le régime de terreur des djihadistes qui ont pris en otage leur foi. Fini la musique et les rires, les cigarettes et même le football... Kidane et les siens semblent un temps épargnés par le chaos de Tombouctou. Mais leur destin bascule le jour où Kidane tue accidentellement Amadou le pêcheur qui s'en est pris à GPS, sa vache préférée. Il doit alors faire face aux nouvelles lois de ces occupants venus d'ailleurs.

XXX Un grand film avec quelques lacunes, certes, mais à recommander absolument. (da)

Tracers

USA 2015 von Daniel Benmayor. Mit Taylor Lautner, Marie Avgeropoulos und Adam Rayner. 93'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Cam ist Fahrrad-Kurier in New York - aber nicht nur irgendeiner, sondern der momentan heißeste Typ auf zwei Rädern, den die Stadt zu bieten hat. Jedoch steht der attraktive Sonnyboy in der Schuld der örtlichen Mafia. Auf ständiger Flucht vor den Männern der organisierten Kriminalität gerät er in einen kleinen Unfall mit einer schönen Unbekannten namens Nikki.

KINO | 27.02. - 03.03.

LUXFILMFEST 27.02. - 08.03.



L'étudiant de Pékin Chen Zhen est envoyé en Mongolie en 1969, afin d'y « éduquer » une tribu de bergers nomades. En fin de compte, c'est lui qui apprendra le plus.
« Wolf Totem » - nouveau à l'Utopolis Kirchberg.

Turist

S/DK/F/N 2014 von Ruben Östlund.
Mit Johannes Bah Kuhnke, Lisa Loven Kongsli und Clara Wettergren. 118'.
O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopia

Eine schwedische Familie macht Skiurlaub in den französischen Alpen. Als eine Lawine den Berg hinabstürzt und die Aussichtsterrasse des Restaurants unter sich zu begraben droht, ergreifen die Gäste samt Familienvater Tomas kopf- und rücksichtslos die Flucht, während allein Mutter Ebba die Kinder zu beschützen versucht und sich von ihrem Gatten im Stich gelassen fühlt. Zwar geht alles glimpflich aus und die Lawine rauscht vorbei, aber das Familiengefüge ist dennoch in seinem Kern erschüttert.

✖✖ Ruben Östlund distille à un rythme contemplatif une critique délicieusement corrosive du délitement des relations sociales. L'institution de la famille, portée au pinacle par une société normalisée, technophile et au fond schizophrène, en prend pour son grade. Prix du jury à Cannes pour ce rafraîchissant glaçon suédois. (ft)

Wer rettet wen?

D 2015 Dokumentarfilm von Leslie Franke und Herdolor Loren. 108'.
O.-Ton. Ab 6.

Kinosch

Wer gewinnt und wer verliert bei der gegenwärtigen Weltwirtschaftslage? Die Antwort darauf wird heutzutage vor allem von riesigen Banken und Finanzunternehmen diktiert, die aktuell so mächtig sind wie niemals

zuvor. Um die bedrohte Wirtschaft vor dem Untergang zu bewahren, werden seit mehreren Jahren ganze Staaten mit milliardenschweren Rettungspaketen unterstützt. Doch anstatt die Gelder dem Volke zukommen zu lassen, werden vor allem Banken vor dem Aus geschützt. ✖✖✖ Der Film zeigt die europäische Schuldenfrage in neuem Licht und beweist: Viele Banken haben zu viel Macht und vor allem genießen sie eine juristische Quasi-Immunität, was aus ihnen gefährliche Gegner der Demokratie und des europäischen Sozialmodells macht. (Nicolas Wildschutz)

Whiplash

USA 2014 von Damien Chazelle.
Mit Miles Teller, J.K. Simmons und Melissa Benoist. 107'. O.-Ton,
fr. + nl. Ut. Ab 12.

Ariston, Utopia

Andrew ist ein begnadeter Schlagzeuger. In einer der renommiertesten Musikschulen des Landes wird er von Terence Fletcher entdeckt. Um Andrew zu Höchstleistungen zu pushen, schikaniert er ihn und treibt ihn bis

an seine physischen und emotionalen Grenzen. Dennoch stellt sich Andrew dieser Tortur, ist es doch sein sehnlichster Wunsch, einer der größten Schlagzeuger der Welt zu werden.

✖✖✖ Attention ! Ce film peut réveiller de vieux traumatismes du conservatoire de musique. Sinon, « Whiplash » est de loin un des meilleurs films dans les salles : acteurs, bande originale et scénario - tout est dans l'équilibre. Bref : à voir ! (lc)

Wild Card

GB 2014 von Simon West. Mit Jason Statham, Michael Angarano und Milo Ventimiglia. 93'. O.-Ton., fr. + nl. Ut. Ab 12.

Utopolis Kirchberg

Nick Wild ist nicht zufrieden mit seinem Leben und versucht mit Gelegenheitsjobs als Detektiv und Bodyguard über die Runden zu kommen. Seine Prinzipien sind dabei eindeutig: Keine Schusswaffen. Doch als seine Ex-Freundin Holly ihn um Hilfe anfleht, muss er seine Prinzipien über den Haufen werfen. Holly hat nämlich ernste Probleme mit dem Gangsterboss Danny DeMarco.

Wolf Totem

NEW RC/F 2015 de Jean-Jacques Annaud. Avec Shaofeng Feng et Shawn Dou. 121'. A partir de 6 ans.

Utopolis Kirchberg

Chen Zhen, un jeune étudiant originaire de Pékin, est envoyé en Mongolie-Intérieure afin d'éduquer une tribu de bergers nomades. Séduit par le lien complexe et quasi mystique entre les loups, créatures sacrées, et les bergers, il capture un louveteau afin de l'appivoiser. Mais cette relation naissante est menacée lorsqu'un représentant régional de l'autorité centrale décide par tous les moyens d'éliminer les loups de cette région.



lux film fest

52 Tuesdays

AU 2014 von Sophie Hyde. Mit Tilda Cobham-Hervey, Mario Späte und Beau Travis Williams. 110'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.

Cinemathèque, Utopia

Billie sieht ihre Mutter immer nur jeden Dienstag. Als ihre Mutter ihr dann noch eröffnet, dass sie sich einer Geschlechtsumwandlung unterziehen will, wird die Beziehung zwischen den beiden noch komplizierter. Immer mehr kapselt sich Billie ab, wird unabhängiger und hat nebenbei auch mit den eigenen Problemen zu kämpfen.

A Blast

GR/D/NL 2014 von Syllas Tzoumerkas. Mit Angeliki Papoulia, Vassilis Doganis und Maria Filini. 83'. O.-Ton, engl. Ut.

Cinemathèque, Utopia

Maria war eine gute Mutter, ihrem Mann eine gute Frau und ihrer Mutter eine gute Tochter. Doch das hat sich geändert: In ihrem SUV fährt sie davon, im Rückspiegel sieht man, dass es brennt. Auf der Rückbank liegt ein Koffer voller Geld und vor ihr die offene Straße, auf der sie beschleunigt und für niemanden anhält.

A Girl Walks Home Alone at Night

USA/Iran 2014 von Ana Lily Amirpour. Mit Sheila Vand, Arash Marandi und Marshall Manesh. 100'. O.-Ton, engl. Ut.

Cinemathèque

Arash hat mehrere Jahre hart gearbeitet, um sich einen Sportwagen aus den 1950er Jahren zu leisten. Er lebt in der Bad City, einer heruntergekommenen ehemaligen Industriestadt, in der längst kein Gesetz mehr gilt. Sein Vater Hossein ist drogenabhängig, spielsüchtig und hoch verschuldet. Als der Dealer



LUXFILMFEST 27.02. - 08.03.



Une artiste militante qui trouve un moyen de canaliser sa colère en fondant le mouvement des Femen. A travers différentes étapes de la vie d'Oxana Shachko, le réalisateur suisse Alain Margot dresse un portrait de l'activiste. « I am Femen », dans le cadre du Luxfilmfest, projection hors les murs à Neimënster.

und Zuhälter Saeed sein Geld nicht bekommt, reißt er sich stattdessen kurzerhand Arashs Auto unter den Nagel. Am Boden zerstört durchstreift Arash daraufhin die dunklen Gassen der iranischen Geisterstadt, wo er schließlich auf eine geheimnisvolle und verhüllte junge Frau trifft, die - wie sich schnell herausstellt - nachts die Einwohner der Stadt verfolgt, ihnen auflauert und sich an ihrem Blut labt ...

Black Harvest

L 2014, documentaire de Jean-Louis Schuller et Sean Clark. 96'. V.o. angl., s.-t. fr.

Utopolis Kirchberg

Grâce à de nouvelles techniques d'extraction, et notamment la fracturation hydraulique, le Dakota du Nord connaît depuis dix ans un boom pétrolier sans précédent qui a profondément modifié la vie des personnes et des communautés. Les exploitants locaux voient leurs traditions disparaître tandis que de nouveaux venus cherchent du travail et de meilleures conditions de vie.

Blind

N 2014 von Eskil Vogt. Mit Ellen Dorrit Petersen, Henrik Rafaelson und Vera Vitali. 96'. O.-Ton, fr. + nl. Ut.

Cinemathèque, Utopia

Ingrid und Morten durchleben eine normale Ehe, mit der einzigen

Ausnahme, dass Ingrid blind ist. Daher liebt sie die Geräusche um sich herum: den Straßenlärm, die Töne der Natur oder auch die Stimmen im Radio. Doch wird sie von ihrer Angst in Beschlag genommen, das Haus zu verlassen. Bis sie auf ihre Nachbarn Einar und Elin trifft, mit denen sie eine einzigartige Verbindung zu teilen scheint. Je mehr die Zeit voranschreitet umso unsicherer wird sich Ingrid, was Realität ist und was ihre Einbildung ihr vorgaukelt.

Das Zimmermädchen Lynn

D 2014 von Ingo Haeb. Mit Vicky Krieps, Steffen Münster, Lena Lauzemis und Christine Schorn. 98'. O.-Ton., engl. Ut.

Utopia

Kein anderes Zimmermädchen arbeitet so gründlich wie Lynn Zapatek, in ihrer Welt dreht sich alles nur ums Putzen. Um zu verstehen, was andere Menschen antreibt, durchstöbert sie die Habseligkeiten der Hotelgäste und legt sich nachts unter deren Betten, den fremden Leben lauschend.

Dear White People

USA 2014 de Justin Simien. Avec Tyler James Williams, Tessa Thompson et Kyle Gallner. 108'. V.o., s.-t. fr. + nl.

Utopia

L'élection de Samantha White à la tête d'une résidence universitaire historiquement noire conduit à un affrontement interculturel remettant en question les conceptions de chacun sur ce que signifie être noir. Alors que Sam se fait un nom en animant une émission de radio intitulée « Dear White People », le journal humoristique blanc de la faculté va organiser une soirée Halloween dont le thème n'est autre que « Libérez le nègre qui est en vous ».

Mehr mutige iranische Filme! Der erste iranische Vampire-Western „A Girl Walks Home Alone at Night“ spaltet die Kritik und stimmt neugierig ... Im Rahmen des Luxfilmfests in der Cinemathèque.



Dora oder die sexuellen Neurosen unserer Eltern

CH 2014 von Stina Werenfels. Mit Victoria Schulz, Lars Eidinger, Jenny Schily und Urs Jucker. 90'. O.-Ton, engl. Ut.

Cinemathèque, Utopia

Die 18-jährige Dora ist geistig behindert und ein lebenslustiges und aufgewecktes Mädchen. Seit Doras Mutter hinter dem Rücken ihres Vaters beschlossen hat, Doras Medikamente, die ihrer Ruhigstellung dienen, abzusetzen, blüht die junge Frau erst richtig auf. Als sie den zwielichtigen Peter auf einem Markt erblickt, gefällt dieser ihr auf Anhieb und es dauert nicht lange, bis die beiden miteinander schlafen - ganz zum Missfallen ihrer Mutter, die sich seit längerem ein zweites Kind wünscht.

Extraordinary Tales

L/B/E/USA 2015 film d'animation de Raul Garcia. 73'. V.o. angl., s.-t. fr.

Utopia

Cinq histoires d'Edgar Allan Poe, chaque épisode étant créé dans une esthétique particulière : de la bande dessinée à l'expressionnisme allemand, en passant par le roman gothique et ses affinités avec l'horreur, ou encore un hommage visuel aux univers de Goya, Egon Schiele, Piranesi et l'auteur de BD Alberto Breccia.

LUXFILMFEST 27.02. - 08.03.

Good Kill

USA 2014 von Andrew Niccol.
Mit Ethan Hawke, Zoë Kravitz und
January Jones. 104'. O.-Ton.

Utopia

US-Air-Force-Offizier Thomas Egan war einst ein Pilot mit großen Ambitionen. Heute jedoch verbringt er seinen beruflichen Alltag vor einem Computerbildschirm und entfacht per bequemen Knopfdruck Tod und Verderben tausende von Kilometern entfernt: Er steuert Kampfdrohnen im Nahen Osten. Ein Job, der ihn nicht glücklich macht und so mündet seine Frustration immer öfter im Alkoholaussch. Als er eines Tages im Auftrag des CIA ein fragwürdiges Ziel ausschalten soll, gerät er in einen schweren moralischen Konflikt.

I Am Femen

CH 2014, film documentaire d'Alain
Margot. 95'. V.o. russe + fr., s.-t. fr.

**salle Robert Krieps au Centre culturel
de rencontre Abbaye de Neumünster**

Oxana Shachko est une femme, une militante, une artiste. Adolescente, sa passion pour la peinture d'icônes la pousse à entrer au couvent, mais c'est au sein du mouvement Femen qu'elle met finalement à contribution son talent. Entre rage de créer et envie de changer le monde, elle devient cofondatrice du fameux groupe d'opposantes féministes, qui l'amène de son Ukraine natale aux quatre coins de l'Europe.

Touche pas à mes cheveux ! « Dear white people » relate les vies de quatre afro-américains étudiants d'une université d'élite aux États-Unis. Une émission de radio et une fête déclencheront une vive polémique ... Dans le cadre du Luxfilmfest à l'Utopia.

**Ich seh, ich seh**

(Good Night Mommy) A 2014 von
Severin Fiala und Veronika Franz.
Mit Elias Schwarz, Lukas Schwarz und
Susanne Wüst. 99'. O.-Ton, fr. Ut.

Cinemathèque

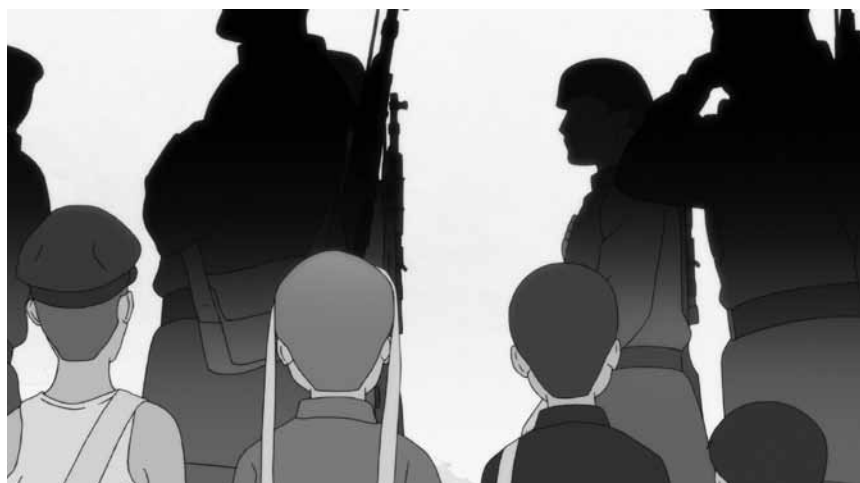
In einer abgeschiedenen Hütte, am Rande eines Waldes, warten Zwillinge auf die Rückkehr ihrer Mutter, die von einer Schönheits-OP kommt. Doch bei ihrer Ankunft ist nichts wie zuvor, denn die beiden Jungen bezweifeln, dass die Person, die nun in ihrem Haus ist, wirklich ihre Mutter ist.

Johan und der Federkönig

S/DK 2014, Animationsfilm für Kinder
von Esben Toft Jacobsen. 78'.
Dt. Fass. / V. fr.

Cinemathèque, Utopia

Der kleine Hasenjunge Johan wünscht sich seine Mutter zurück. Jeden Tag schickt er ihr sehnsüchtige Briefe mit der Flaschenpost. Er lebt mit seinem Vater auf einem Kutter auf hoher See, denn nur dort glaubt der Vater vor dem mächtigen Federkönig sicher zu sein, der die Mutter eines Nachts zu sich geholt hat. Als der Vater einmal von Bord muss, erfährt Johan durch einen Funknotruf, dass der Federkönig in der Nähe sein Unwesen treiben soll.



Mizuko Nishikubo signe un film d'animation politique. Dans « L'île de Giovanni », le peuple japonais - opprimé par l'armée russe - tente la révolte. A l'Utopia, dans le cadre du programme pour jeunes du « Luxfilmfest ».

**Kawaki
(The World of Kanako)**

J 2014 by Tetsua Nakashima. Cast:
Kôji Yakusho, Nana Komatsu and
Satoshi Tsumabuki. 94'. Ov., engl. st.

Utopia

A divorced and retired detective with psychiatric problems and a very short fuse hasn't seen his daughter Kanako for years when he hears that she has suddenly disappeared without a trace. In his investigation into her disappearance, he finds himself in the grizzly surroundings of drug-addicted kids, powerful paedophiles and sadistic Yakuza. It also soon becomes apparent that Kanako is not as innocent as she looks.

Krieg der Lügen

(War of Lies) D 2014, Dokumentarfilm
von Matthias Bittner. 89'. O.-Ton,
engl. Ut.

Cinemathèque, Utopia

Heute ist klar - der zweite Irakkrieg basiert auf einer Lüge. In den Medien dafür verantwortlich gemacht wird ein in Süddeutschland lebender irakischer Flüchtling. Seine Informationen über mobile Massenvernichtungswaffen gingen über den Tisch von BND, MI6 und CIA und schafften es 2003 in die weltberühmte Rede Colin Powells vor der UN-Vollversammlung. Doch wie kann ein Einzelner den Geheimdiensten der Welt auf der Nase herumtanzen und wie wurde aus einer Lüge die vermeintliche Wahrheit? Während Syrien im Bürgerkrieg versinkt und die westliche Welt den Iran verdächtigt heimlich an der Atombombe zu bauen, müssen wir uns fragen: Sind wir gezwungen dieselben Fehler zu wiederholen?

L'île de Giovanni

(Joban'ni no Shima) J 2014, film
d'animation de Mizuho Nishikubo.
102'. V.o., s.-t. fr.

Utopia

Au nord du pays, dans la minuscule île de Shikotan, la vie d'après-guerre s'organise dans la peur de l'invasion. Ce petit lot de terre, éloigné de tout, va finalement être annexé par l'Armée rouge. Commence alors une étrange cohabitation entre les familles des soldats soviétiques et les habitants de l'île que tout oppose. L'espoir renaît à travers l'innocence de deux enfants, Tanya et Junpei.

LUXFILMFEST 27.02. - 08.03.

Le parfum de la carotte

F/B 2014, film d'animation pour enfants d'Arnaud Demuynck et Rémi Durin. 45'. V.o.

Cinemathèque, Utopia

Un programme à croquer, comme une belle carotte orange gorgée de soleil. Lapin maître cuisinier, écureuil spécialiste en noisettes, renard filou et chanteur, hérisson tout mignon, grand-père grognon et grand-mère en chaussons : tout le monde fait la fête à la carotte et à la musique !

Les brigands

L/D/B 2014 de Frank Hoffmann et Pol Cruchten. Avec Eric Caravaca, Isild Le Besco et Maximilian Schell. 80'. V.o. française, s.-t. all.

Utopia

Après sa libération de prison pour un délit financier dont il a assumé seul pour la banque familiale la responsabilité, Karl Escher rejoint un groupe de brigands et prend part au kidnapping du nouvel associé de son père. Mais l'un d'entre eux « vend » la bande à Franz, l'ambitieux frère de Karl, qui tente de prendre la tête de la banque. Dans le milieu de la haute finance, où les transactions colossales sont quotidiennes, la question de savoir ce qui doit primer se pose : la famille ou les affaires ?

Les nouvelles aventures de Gros-Pois & Petit-Point

S 2013, film d'animation pour enfants de Lotta Geffenblad et Uzi Geffenblad. 43'. V. fr. / V. lux.

Cinemathèque, Utopia

Ces deux attachants personnages transforment le quotidien en situations cocasses et débordantes de fantaisie. Un programme de courts métrages doux et original adapté aux plus petits.

Made In/With Luxembourg

soirée courts métrages

Utopolis Kirchberg

Projection des films suivants : A quoi bon, Clean Up, Javotte, Le miroir des apparences, Wurst, Roxy, Morgue, The Light Eater Override



Laura, enceinte, et son fils Matias ont fui la violence conjugale. Dans son long métrage « Refugiado », Diego Lerman se penche sur le sort de réfugiés à Buenos Aires. A la Cinémathèque, dans le cadre du « Luxfilmfest ».

Melbourne

Iran 2014 von Nima Javidi. Mit Peyman Moaadi, Negar Javaherian und Mani Haghighi. 93'. O.-Ton, engl. Ut.

Cinemathèque

Amir und Sara sind ein junges Paar, das sich gerade auf dem Weg nach Melbourne befindet, wo sie jeweils ihr Studium beenden möchten. Kurz bevor ihr Flieger Richtung Australien abheben soll, werden sie in ein tragisches Ereignis verwickelt.

Melody

B/L de Bernard Bellefroid. Avec Lucie Debay, Rachael Blake et Don Gallagher. 94'. V.o. fr. + angl., s.-t. angl. + fr.

Utopia

Melody, une jeune femme de vingt-huit ans, décide de devenir mère porteuse contre une grosse somme d'argent qui lui permettra d'acheter le salon de coiffure dont elle rêve. Emily, la mère commanditaire fait venir Melody chez elle. Si tout les sépare au départ, les deux femmes finissent cependant par s'adopter. Mais pourront-elles mener à bien cette aventure qui les unira à jamais ?

Oliver Twist

F/GB 2005 de Roman Polanski. Avec Barney Clark, Ben Kingsley et Jamie Foreman. 125'. V.o., s.-t. fr. D'après Charles Dickens.

Utopia

Adaptation cinématographique du célèbre roman de Charles Dickens. L'auteur britannique publia ce chef d'oeuvre de la littérature en 1837. **XX** Le réalisateur s'est fait plaisir et a fait plaisir à toute sa famille. Mais il déçoit par une réalisation trop conventionnelle et un film trop formaté. (Thibaut Demeyer)

Ooops! De Noah ass fort ...

D/L/B/IRL 2015, Animationsfilm von Toby Genkel a Sean McCormack. 85'. Lëtz. V.

Utopia

Wat ass mat den Déiere geschitt déi dem Noah seng Arche verpasst hunn? D'Enn vun der Welt ass do, glécklecherweis fir den Dave a säi Jong Finny, ass awer eng Arche gebaut ginn fir all Déieren ze retten. Mee net all Déieren packen et mat Zäiten op d'Schëff.

Oorlogsheimen

(Secrets of War) NL/B/L by Dennis Bots. Cast: Maas Bronkhuyzen, Joes Brauers and Pippa Allen. 85'. Ov., engl. st. / German version.

Utopolis Kirchberg

Conflict rages across Europe and the Nazis have occupied the Netherlands, but for twelve-year-old best friends Tuur and Lambert, not much seems to have changed: they still go to school each day, and still play "war" with their wooden guns in the forest. But the realities of the conflict soon intrude on their familiar world:

Lambert is bullied over his family's affiliation with the local Nazi party, while Tuur's parents and brother are mysteriously quiet on the subject of a resistance group rumoured to be developing in the town.

Pervert Park

DK/S 2014, documentaire by Lasse Barkfors and Frida Barkfors. 75'. Engl. Ov.

Cinemathèque, Utopia

No one wants these people as neighbours. In a gated community, sex offenders struggle to reintegrate into society, and to understand who they are.

Pixadores

FIN/DK/S 2014, documentaire d'Amir Arsames Escandari. 93'. V.o. portugaise, s.-t. angl.

Cinemathèque, Utopia

« Pixadores » suit un groupe de jeunes hommes issus des favelas de São Paulo. Ils peignent leurs messages dans des endroits insolites et dangereux afin de combattre la société qui les opprime. Une invitation à la Biennale de Berlin va changer leur vision du monde lorsqu'il s'avère que les curateurs n'ont rien compris de l'essence du pixação.

LUXFILMFEST 27.02. - 08.03.

Quatsch und die Nasenbärbande

D 2014, Kinderfilm von Veit Helmer.
Mit Benno Fürmann, Fritzi Haberlandt
und Margarita Broich. 82'. O.-Ton.

Cinemathèque

Die Kinder Rieke, Max, Lene, Paul, Suse und Ben aus Bollersdorf haben die Nase voll: Ihr Dorf ist so normal und durchschnittlich, dass die Gesellschaft für Konsumforschung darauf aufmerksam wurde. Nun werden dort ständig Produkte getestet, denn jeder Einwohner gilt als der „deutsche Durchschnittsbürger“. Die Kinder haben keine Lust mehr auf die ständige Testerei und entwickeln einen Schlachtplan, um dem ungeliebten Spuk ein Ende zu setzen. Unterstützt werden die Freunde und ihre sogenannte Nasenbär-Bande von Quatsch – einem pffiffigen, waschechten Nasenbären, der immer wieder seinem Tierpfleger davonläuft.

Refugiado

Argentine/Colombie 2014 de Diego Lerman. Avec Julieta Diaz, Sebastián Molinaro et Marta Lubos. 95'. V.o., s.-t. fr.

Cinemathèque, Utopia

Matias et Laura, sa mère, se voient obligés d'abandonner à la hâte la maison où ils vivent. Matias a 8 ans et Laura est en début de grossesse. Ils se lancent dans une quête désespérée à travers Buenos Aires à la recherche d'un endroit où ils pourraient se sentir

protégés et en sécurité. S'engage alors un singulier road movie du quotidien.

Rocks in my Pockets

USA/LT 2014, Animationsfilm von Signe Baumann. 88'. O.-Ton, fr. Ut.

Cinemathèque, Utopia

Geschichte über fünf Frauen der Familie der Regisseurin Signe Baumann und deren Kämpfe mit Depression und Wahnsinn.

Soirée spéciale « Crème fraîche »

Projection du court métrage lauréat 2014 du concours « Crème fraîche » et annonce des résultats 2015 des concours de scénario et « Sixty Seconds Clips ».

Utopolis Kirchberg**Song of the Sea**

IRL/DK/B/L/F 2014, film d'animation pour enfants de Tomm Moore. 93'. Lëtz. V.

Utopia

Kuckt ënner programme.

Taxi

Iran 2014 de et avec Jafar Panahi. 82'. V.o., s.-t. angl.

Cinemathèque, Utopia

Just an dem Tag, an dem sie Teheran verlassen wollen, bricht ihre Welt aus den Fugen: „Melbourne“ im Rahmen des Luxfilmfests in der Cinemathèque.

Un taxi jaune roule dans les rues animées de Téhéran. Divers passagers y expriment leur point de vue et discutent avec le chauffeur, qui n'est autre que le réalisateur Jafar Panahi lui-même. Sa caméra placée sur le tableau de bord capture l'esprit de la société iranienne à travers des épisodes tantôt comiques, tantôt dramatiques.

Siehe Artikel S. 16

Test

RU 2015 by Aleksandr Kott. Cast: Elena An, Danila Rassomakhin and Karim Pakachakov. 96'. Wordless.

Cinemathèque, Utopia

A story about the first nuclear bomb test which was conducted

in Semipalatinsk in 1949. No one imagined at that time where that would lead. A father and daughter live in the steppe and nothing it seems can derail their routine life. The father goes to work and the daughter stays at home. And then something appears far on the horizon... something hideously beautiful... something terrifying... an explosion.

The Joe Show

USA 2014, documentary by Randy Murray. 101'. Vo., fr. s.-t.

Cinemathèque, Utopia

Documentary on America's most controversial Sheriff, Joe Arpaio, and his ring-master's approach to modern media, politics and law enforcement. The nature of politics has changed so that in today's world of instant fame, politicians need their time in the spotlight. And Joe loves the spotlight. Response time is compromised for screen time, credibility for celebrity and safety for sound bites. Joe's desire for fame corrupts everything he stands for and the voters cheer as ratings soar.

The Lesson

BG/GR 2014 de Kristina Grozeva et Petar Valchanov. Avec Margita Gosheva, Ivan Barnev et Ivan Savov. 105'. V.o., s.-t. angl.

Cinemathèque, Utopia

Dans une petite ville bulgare près de Sofia, Nadezhda, une jeune enseignante d'anglais, recherche un voleur parmi ses élèves afin de le punir et de lui faire une leçon sur le bien et le mal. Au moment où cet événement se déroule en classe, sa vie personnelle change drastiquement. Elle apprend par un

Dans « The Look of Silence », des survivants du massacre de 1965 en Indonésie font face à l'assassin de l'un de leurs frères. A la Cinémathèque, dans le cadre du « Luxfilmfest ».



LUXFILMFEST 27.02. - 08.03. / ANNONCE

huissier de justice que sa banque est sur le point de saisir sa maison et de la mettre aux enchères en raison d'un prêt immobilier non remboursé. Déterminée à garder la tête hors de l'eau, Nadezhda fera tout pour collecter l'argent nécessaire avant qu'il ne soit trop tard.

The Look of Silence
DK 2014, documentaire de Joshua Oppenheimer. 103'. V.o. indonésienne et javanaise, s.-t. angl.

Cinemathèque, Utopia

Le travail précédent de Joshua Oppenheimer filmant les criminels du génocide indonésien (« The Act of Killing », 2012) a permis à une famille de survivants de découvrir comment et par qui leur fils a été assassiné. Les meurtriers vivent juste en bas de la route où réside la famille, et ont toujours été au pouvoir depuis le génocide. Le plus jeune fils, Adi, un optométriste, décide de se confronter à chacun des meurtriers de son frère.

The Scorpion's Sting
GB/D 2015 by John Bock, Keren Cytter, Julian Rosefeldt, Tobias Zielony, 7 Chicks on Speed and M+M. 84'. Engl., german Ov. Restricted under 16.

Utopia

The artists have created an equally radical and creative new production reflecting on the themes and motifs found in Luis Buñuel's early surrealist masterpiece. The six films are inspired by the six parts of „L'Âge d'Or“, culminating - just like the six segments of the scorpion's jointed tail - in a poisonous sting.



Remise des prix

dimanche 8 mars
à la Cinemathèque

Prix de la critique
16h30

Prix du documentaire
18h30

Grand Prix
20h30

The Supreme Price
USA/NGR 2014, Dokumentarfilm von Joanna Lipper. 75'. O.-Ton.

Utopia

Joanna Lipper zeigt das Leben von Hafsat Abiola, deren Mutter durch Agenten der nigerianischen Militärdiktatur ermordet wurde und deren Vater der Sieg bei der Präsidentenwahl aberkannt worden ist. Seitdem setzt sich die Aktivistin dafür ein, ihr Heimatland endlich in einen demokratischen Staat zu verwandeln und sie kämpft unerbitterlich für die Rechte der Frauen in Nigeria.

Three Windows and a Hanging
RKS/D 2014 von Isa Qosja. Mit Irena Cahani, Luan Jaha und Donat Qosja. 94'. O.-Ton, engl. Ut.

Cinemathèque, Utopia

Die Lehrerin Lushe offenbart einem Journalisten, dass sie und drei andere Frauen aus ihrem Dorf von serbischen Soldaten vergewaltigt wurde. Als die Männer des Dorfes davon erfahren, wird eine Hasskampagne auf Lushe und ihren Sohn losgetreten ...

Toto and His Sisters
RO/H/D 2014, Dokumentarfilm von Alexander Nanau. 93'. O.-Ton, engl. Ut.

Cinemathèque, Utopia

Toto (10) lebt mit seinen Schwestern Ana (17) und Andreea (15) in einem Armenviertel in Bukarest. Die Mutter der Geschwister sitzt wegen Drogenhandels im Gefängnis, ihren Vater kennen die drei nicht. Die Kinder, in tiefster Armut auf sich allein gestellt, sind umgeben vom Drogenkonsum ihrer Onkel, mit denen sie zusammenleben. Toto und Andreea versuchen durch den Besuch einer Schule und eines Tanzkurses dem Drogenalltag zu entgehen. Wird das Leben für sie eine bessere Zukunft bereithalten?

While We're Young
USA 2014 von Noah Baumbach. Mit Ben Stiller, Naomi Watts und Amanda Seyfried. 94'. O.-Ton.

Cinemathèque, Utopia

Josh und Cornelia, beide Mitte 40, sind verheiratet und leben in Brooklyn. Es geht ihnen nicht schlecht, aber ihr Leben empfinden die zwei trotzdem als eher dröge. Kinder



Basiert auf wahren Begebenheiten Im Zeichentrickfilm „Rocks in My Pockets“ kämpfen fünf Frauen gegen Depressionen und Wahnsinn an. In der Cinemathèque und im Utopia im Rahmen des Luxfilmfests.

haben sie keine. Als ihre Freunde nach und nach Sprösslinge in die Welt setzen, verbringen Josh und Cornelia zunehmend mehr Zeit mit Jamie und Darby, einem Hipster-Pärchen, das zwanzig Jahre jünger ist. Jamie geht seine ersten Schritte als Dokumentarfilmer und Josh ist bereits einer, zu bereden haben die beiden also viel. Vor allem aber ist es die Energie des jüngeren Paares, die Ungezwungenheit und Offenheit, die ihre neuen, älteren Freunde fasziniert. Irgendwann jedoch keimt in Josh der Verdacht auf, dass Jamie nicht so ehrlich und vertrauenswürdig ist, wie es den Anschein hat.

Episode of the Sea
NL 2014, documentary by Lonnie Van Brummelen and Siebren De Haan. 63'. Ov., engl. st.

Mudam

Outcome of a two-year collaboration with the fishing community of a former Dutch island. Rendered in black and white, evoking neorealist drama and early documentaries, it shows fishing and filmmaking as practices passed on by ancestors, yet on the verge of obsolescence.

L'Oekozynter Pafendall asbl recrute un/une

**CONSEILLER(ÈRE)
EN ENVIRONNEMENT**

VOS RESPONSABILITÉS

- Fournir du conseil écologique aux personnes privées, structures publiques et entreprises.
- Développer, coordonner et réaliser des projets (pilotes) dans le domaine du développement durable.

EXIGENCES

- Formation environnementale, diplôme Bac+3 avec expérience ou Bac+4/5.
- Bonnes connaissances dans le domaine de l'environnement et du développement durable.
- Bonnes connaissances du luxembourgeois, de l'allemand et du français.

NOUS OFFRONS

- Tâches variées au sein d'une équipe multidisciplinaire.
- 32-40 heures par semaine, à convenir.
- CDI

Veuillez adresser votre candidature avec CV et lettre de motivation jusqu'au 24 mars 2015 à Oekozynter Pafendall, 6, rue Vauban, L-2663 Luxembourg ou par mail à oekozynter@oeko.lu, Tél : 43 90 30 40



**oekozynter
pafendall**

Eng. Initiativ vum Mouvement Ecologique